

---

**ВТОРОЙ ДЕНЬ ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ ВСТРЕЧИ  
СОВЕТА МИНИСТРОВ****ТРЕТЬЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ (ЗАКРЫТОЕ)**

1. Дата: вторник, 5 декабря 2006 года
- Открытие: 9 час. 45 мин.  
Перерыв в работе: 13 час. 25 мин.  
Возобновление работы: 14 час. 45 мин.  
Закрытие: 15 час. 25 мин.
2. Председатель: Е. П. Бернардино Леон, государственный секретарь Испании  
Г-н К. Санчес де Боадо, посол Испании в ОБСЕ  
Е. П. Карел де Гухт, министр иностранных дел Бельгии,  
Действующий председатель ОБСЕ

3. Обсуждавшиеся вопросы – Заявления – Принятые решения/документы:

Пункт 7 повестки дня: ЗАЯВЛЕНИЯ РУКОВОДИТЕЛЕЙ ДЕЛЕГАЦИЙ  
(продолжение)

Председатель (Испания), Лихтенштейн (MC.DEL/56/06), Монако (MC.DEL/88/06), Италия (MC.DEL/66/06), Сербия (MC.DEL/85/06), Мальта (MC.DEL/70/06), Дания (MC.DEL/51/06/Rev.1), Кыргызстан (MC.DEL/65/06), Исландия ((MC.DEL/62/06), Венгрия, Сан-Марино (MC.DEL/52/06), Азербайджан (MC.DEL/73/06), Словения (MC.DEL/64/06), Украина (MC.DEL/77/06), Украина (также от имени Азербайджана, Грузии и Молдовы) (MC.DEL/76/06), Кипр (MC.DEL/30/06), Иордания (партнер по сотрудничеству) (MC.DEL/83/06), Япония (партнер по сотрудничеству) (MC.DEL/71/06), Афганистан (партнер по сотрудничеству) (MC.DEL/78/06), Монголия (партнер по сотрудничеству) (MC.DEL/55/06), Тунис (партнер по сотрудничеству) (MC.DEL/74/06), Алжир (партнер по сотрудничеству) (MC.DEL/75/06), Израиль (партнер по сотрудничеству) (MC.DEL/69/06), Марокко (партнер по сотрудничеству) (MC.DEL/89/06), Египет (партнер

по сотрудничеству) (МС.DEL/67/06), Таиланд (партнер по сотрудничеству) (МС.DEL/72/06), Республика Корея (партнер по сотрудничеству) (МС.DEL/81/06)

Вклады: Организация Объединенных Наций (МС.DEL/48/06), Совет Европы (МС.DEL/54/06), Организация североатлантического договора (МС.DEL/80/06), Пакт о стабильности для Юго-Восточной Европы (МС.DEL/43/06)

Пункт 8 повестки дня:           **ПРИНЯТИЕ ДОКУМЕНТОВ СОВЕТА  
МИНИСТРОВ**

Председатель (Бельгия)

Председатель (Бельгия) объявил, что Решение No. 1/06 (МС.DEC/1/06) о продлении срока действия мандата Директора Бюро по демократическим институтам и правам человека было принято Советом министров 27 февраля 2006 года с применением процедуры молчания: текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Председатель (Бельгия) объявил, что Решение No. 2/06 (МС.DEC/2/06) о вступление Черногории в ОБСЕ было принято Советом министров 21 июня 2006 года с применением процедуры молчания: текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Председатель (Бельгия) объявил, что Решение No. 3/06 (МС.DEC/3/06) о борьбе с торговлей людьми было принято Советом министров 21 июня 2006 года с применением процедуры молчания: текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Председатель (Бельгия) объявил, что Решение No. 4/06 (МС.DEC/4/06) о Руководящем совете ОБСЕ было принято Советом министров 26 июля 2006 года с применением процедуры молчания: текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Председатель (Бельгия) объявил, что Правила процедуры Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (МС.DOC/1/06) были приняты Советом министров 1 ноября 2006 года с применением процедуры молчания: текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

**Принятый документ:** Совет министров принял Заявление по Нагорному Карабаху (МС.DOC/2/06); текст Заявления прилагается к настоящему Журналу.

**Принятый документ:** Совет министров принял Заявление о присутствии ОМИК (МС.DOC/3/06); текст Заявления прилагается к настоящему Журналу.

**Принятый документ:** Совет министров принял Брюссельскую декларацию о системах уголовного правосудия (MC.DOC/4/06); текст Заявления прилагается к настоящему Журналу.

**Принятый документ:** Совет министров принял Заявление Совета министров в Брюсселе о поддержке и оказании содействия международно-правовой базе борьбы с терроризмом (MC.DOC/5/06); текст Заявления прилагается к настоящему Журналу.

**Принятый документ:** Совет министров принял Заявление Совета министров по миграции (MC.DOC/6/06); текст Заявления прилагается к настоящему Журналу.

**Решение:** Совет министров принял Решение No. 5/06 (MC.DEC/5/06) об организованной преступности; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

**Решение:** Совет министров принял Решение No. 6/06 (MC.DEC/6/06) о дальнейших мерах по предупреждению криминального использования утерянных/похищенных паспортов и других документов на въезд и выезд; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

**Решение:** Совет министров принял Решение No. 7/06 (MC.DEC/7/06) о противодействии использованию Интернета в террористических целях; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

**Решение:** Совет министров принял Решение No. 8/06 (MC.DEC/8/06) о дальнейших усилиях по осуществлению документов ОБСЕ о легком и стрелковом оружии и о запасах обычных боеприпасов; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

**Решение:** Совет министров принял Решение No. 9/06 (MC.DEC/9/06) о борьбе с незаконным оборотом легкого и стрелкового оружия по воздуху; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

**Решение:** Совет министров принял Решение No. 10/06 (MC.DEC/10/06) о содействии выполнению на национальном уровне резолюции 1540 (2004) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

**Решение:** Совет министров принял Решение No. 11/06 (MC.DEC/11/06) о будущем диалоге по транспорту в ОБСЕ; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

**Решение:** Совет министров принял Решение No. 12/06 (MC.DEC/12/06) о диалоге по энергетической безопасности в ОБСЕ; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Швеция (также от имени Соединенных Штатов Америки, Латвии, Литвы, Молдовы, Польши и Украины) (интерпретирующее заявление, см. Дополнение к Решению)

**Решение:** Совет министров принял Решение No. 13/06 (МС.DEC/13/06) о борьбе с нетерпимостью и дискриминацией и содействии взаимному уважению и пониманию; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

**Решение:** Совет министров принял Решение No. 14/06 (МС.DEC/14/06) об активизации усилий по борьбе с торговлей людьми, в том числе в целях трудовой эксплуатации, на основе всеобъемлющего и инициативного подхода; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

**Решение:** Совет министров принял Решение No. 15/06 (МС.DEC/15/06) о борьбе с сексуальной эксплуатацией детей; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

**Решение:** Совет министров принял Решение No. 16/06 (МС.DEC/16/06) о правовом статусе, привилегиях и иммунитетах ОБСЕ; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Российская Федерация (интерпретирующее заявление, см. Приложение к Решению)

**Решение:** Совет министров принял Решение No. 17/06 (МС.DEC/17/06) об усовершенствовании процесса консультаций; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

**Решение:** Совет министров принял Решение No. 18/06 (МС.DEC/18/06) о дальнейшем повышении эффективности исполнительных структур ОБСЕ; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

**Решение:** Совет министров принял Решение No. 19/06 (МС.DEC/19/06) о повышении эффективности ОБСЕ; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Беларусь (Приложение 1)

**Решение:** Совет министров принял Решение No. 20/06 (МС.DEC/20/06) о будущем Председательстве ОБСЕ; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Казахстан (интерпретирующее заявление, см. Приложение 1 к Решению),  
Российская Федерация (интерпретирующее заявление, см. Приложение 2 к Решению)

**Решение:** Совет министров принял Решение о сроках и месте проведения следующей встречи Совета министров ОБСЕ с соблюдением процедуры молчания с истечением периода молчания в 17 час. 00 мин. (по центральноевропейскому времени) в пятницу, 8 декабря 2006 года; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Председатель (Бельгия) (Приложение 2), Франция (также от имени Германии, Соединенных Штатов Америки, Бельгии, Болгарии, Канады, Дании, Испании, Эстонии, Франции, Соединенного Королевства, Греции, Венгрии, Исландии, Италии, Латвии, Литвы, Люксембурга, Норвегии, Нидерландов, Польши, Португалии, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Турции) (Приложение 3), Соединенные Штаты Америки (МС.DEL/87/06), Финляндия – Европейский союз (присоединились вступающие страны Болгария и Румыния; страна-кандидат Турция; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания и Босния и Герцеговина; а также страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия и Норвегия, входящие в Европейское экономическое пространство; а также Молдова и Украина) (Приложение 4), Российская Федерация (Приложение 5), Молдова (Приложение 6)

Пункт 9 повестки дня:           ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Выступлений не было.

4. Следующее заседание:

Вторник, 5 декабря 2006 года, в 15 час. 30 мин., в зале пленарных заседаний

## **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ (ОТКРЫТОЕ)**

1. Дата: вторник, 5 декабря 2006 года  
  
Открытие: 15 час. 30 мин.  
Закрытие: 16 час. 00 мин.
  
2. Председатель: Е. П. Карел де Гухт, министр иностранных дел Бельгии,  
Действующий председатель ОБСЕ
  
3. Обсуждавшиеся вопросы – Заявления – Принятые решения/документы:  
  
Пункт 10 повестки дня: ОФИЦИАЛЬНОЕ ЗАКРЫТИЕ (ЗАЯВЛЕНИЯ  
НЫНЕШНЕГО И СЛЕДУЮЩЕГО  
ДЕЙСТВУЮЩИХ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ)  
  
Председатель (МС.DEL/86/06), государственный секретарь Испании  
  
Письмо Председателя Форума по сотрудничеству в области безопасности  
Действующему Председателю (Приложение 7).  
  
Письмо Председателя Консультативной комиссии по открытому небу  
Действующему Председателю (Приложение 8).  
  
Председатель официально объявил о закрытии 14-й встречи Совета  
министров.
  
4. Следующая встреча:  
  
Решение будет приниматься Советом министров с соблюдением процедуры  
молчания.



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе**  
**Совет министров**  
**Брюссель, 2006 год**

МС(14).JOUR/2  
5 декабря 2006 года  
Приложение 1

Original: RUSSIAN

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
МС(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

## **ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**

Г-н Председатель,

в связи с принятием решения "О повышении эффективности ОБСЕ" от имени делегации Республики Беларусь хотел бы сделать следующее заявление.

"Республика Беларусь полагает исключительно важным продолжение реформирования ОБСЕ в целях ее усиления и адаптации к современным вызовам. Особое внимание следует уделить корректировке деятельности Бюро по демократическим институтам и правам человека в области наблюдения за выборами, в отношении которой у нас сохраняются серьезные претензии.

Надеемся, что имплементация данного решения получит должное отражение в работе Постоянного совета нашей Организации в следующем году.

Просим включить настоящее заявление в качестве приложения в Журнал дня заседания".

Спасибо, г-н Председатель.



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе  
Совет министров  
Брюссель, 2006 год**

MC(14).JOUR/2  
5 декабря 2006 года  
Приложение 2

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
MC(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

## **ПОНИМАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ**

### **Заявление Действующего председателя на третьем пленарном заседании 14-й встречи Совета министров ОБСЕ**

Министры иностранных дел государств – участников Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) собрались в Брюсселе 4 – 5 декабря 2006 года, с тем чтобы вновь подтвердить значение обязательств государств-участников, которые они приняли в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, и подчеркнуть необходимость в продолжении их выполнения.

Министры вновь подтверждают свою уверенность в неизменной способности Организации определять и осуществлять надлежащие ответы совместно определенным угрозам и вызовам общей безопасности в регионе ОБСЕ.

Три измерения ОБСЕ по-прежнему обеспечивают уникальный подход в области безопасности. Поэтому министры приветствуют повышение эффективности в работе сбалансированным образом во всех измерениях, признавая одновременно необходимость продолжения применения многомерности к вопросу безопасности.

Министры приняли ряд решений о повышении эффективности ОБСЕ и выразили признательность Постоянному совету за его работу в этой области и БДИПЧ за его доклад Совету министров.

Основываясь на примерах конференции доноров по экономическому восстановлению в зоне южноосетинско-грузинского конфликта и возглавляемой ОБСЕ миссии по экологической оценке на территориях, пострадавших от пожаров в Нагорном Карабахе и вокруг него, министры преисполнены решимости продолжать усилия по укреплению доверия в конфликтных районах. Раннее предупреждение, предотвращение конфликтов, урегулирование кризисов и постконфликтное восстановление продолжают оставаться в центре внимания. Большинство министров



призывают все заинтересованные стороны проявить необходимую политическую волю для создания мирного региона ОБСЕ путем переговорных решений.

Большинство министров настоятельно призывают Государства-участники Договора об обычных вооруженных силах в Европе (Договор об ОВСЕ) выполнить остающиеся обязательства, принятые на Стамбульской встрече ОБСЕ на высшем уровне 1999 года. Большинство министров приветствуют договоренности, подписанные 31 марта 2006 года Российской Федерацией и Грузией после совместного заявления министров иностранных дел Российской Федерации и Грузии от 30 мая 2005 года, что привело к существенному прогрессу на местах, и призывают к завершению этого процесса. Отмечая тот факт, что в отношении Молдовы в 2006 году не было отмечено никакого прогресса, большинство министров призывают Российскую Федерацию и соответствующие стороны к тому, чтобы обеспечить скорейшее возобновление процесса вывода боеприпасов и соответствующего военного персонала. Министры вновь подтверждают свое общее намерение содействовать вступлению в силу адаптированного Договора об ОВСЕ.

ОБСЕ имеет заслуженную репутацию в деле решения военно-политических аспектов безопасности. Семинар по военным доктринам, а также специальное заседание ФСБ по Кодексу поведения в отношении военно-политических аспектов безопасности продемонстрировали, что работа Организации в области контроля над вооружениями и мер укрепления доверия и безопасности по-прежнему играет важную роль в укреплении безопасности, мира и сотрудничества в районе ОБСЕ. Одновременно с возникновением новых угроз реакция ОБСЕ в области нераспространения, борьбы с терроризмом и противодействия опасностям, исходящим от ЛСО и излишков запасов обычных боеприпасов, включая ракетное топливо "меланж", играет важную дополнительную роль в укреплении безопасности в районе ОБСЕ. Заседание ФСБ по ЛСО и семинар ФСБ по выполнению резолюции 1540 (2004) СБ ООН стали важными строительными блоками для будущей работы.

Контроль над вооружениями, разоружение и меры укрепления доверия и безопасности по-прежнему остаются ключевыми во всеобъемлющей концепции безопасности ОБСЕ. Договор об ОВСЕ остается краеугольным камнем европейской безопасности. Государства-участники подчеркнули в ходе Третьей Конференции по рассмотрению действия ДОВСЕ в этом году важный вклад режима ДОВСЕ в безопасность в регионе ОБСЕ.

Министры приветствуют продолжающееся выполнение Договора по открытому небу и прогресс, достигнутый в этой области. Они выражают уверенность в том, что продолжение выполнения Договора будет и дальше способствовать содействию открытости, транспарентности и стабильности в районе ОБСЕ. Большинство министров также приветствуют и поощряют присоединение к Договору еще большего числа государств-участников ОБСЕ. Они принимают к сведению, что в повестке дня Консультативной комиссии по открытому небу все еще находится одна заявка о присоединении.

ОБСЕ также играет важную роль в управлении сектором безопасности и с годами накопила в этой области существенный опыт. Министры согласны в том, чтобы рассмотреть обобщение опыта ОБСЕ в 2007 году.

Министры по-прежнему едины в своей твердой позиции борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях и оказывают полную поддержку программе испанского Председательства 2007 года, которое продолжит работу предыдущих председательств. ОБСЕ будет путем осуществления Стратегии противодействия угрозам безопасности и стабильности в XXI веке продолжать содействовать международным усилиям по предупреждению терроризма и борьбе с ним, подтверждая Глобальную контртеррористическую стратегию ООН, принятую Генеральной Ассамблеей ООН 8 сентября 2006 года. Министры вновь подтверждают, что содействие правам человека и верховенству закона жизненно необходимы всем компонентам контртеррористических действий, признавая, что эффективные контртеррористические меры и защита прав человека взаимно дополняют и укрепляют друг друга. Министры далее выражают свою глубокую солидарность с жертвами терроризма и вновь подтверждают свою приверженность защите осуществления прав человека и основных свобод.

Министры вновь подтверждают свою приверженность содействию открытости и безопасности границ во всем регионе ОБСЕ в соответствии с Концепцией в области безопасности границ и пограничного режима в целях внесения вклада в осуществление Стратегии по противодействию угрозам безопасности и стабильности в XXI веке. Это будет развивать взаимное понимание и плодотворные обмены в рамках безопасности. Министры поддерживают региональные инициативы в области безопасности границ и пограничного режима и твердо выступают за дальнейшее осуществление этой Концепции. В этой связи ОБСЕ отреагирует на просьбу Таджикистана о помощи.

Борьба с организованной преступностью и содействие верховенству закона играют важную роль в укреплении общей безопасности государств – участников ОБСЕ. Решение относительно организованной преступности демонстрирует далее готовность ОБСЕ противодействовать угрозам стабильности со стороны преступности. Министры объявляют о своем намерении и далее наращивать свои усилия в этой области и ожидают продолжения международного сотрудничества по правовым вопросам и полицейской деятельности. В отношении Декларации о системах уголовного правосудия министры преисполнены решимости укреплять выполнение обязательств по ОБСЕ в области уголовного правосудия. Государства-участники поддерживают борьбу с незаконными наркотиками и приветствуют деятельность ОБСЕ в этом отношении, проводимую в тесном сотрудничестве и консультациях с Управлением ООН по наркотикам и преступности. Они ожидают продолжения участия Организации в глобальных усилиях по противодействию угрозе незаконных наркотиков.

Министры приветствуют продолжение ведущей роли ОБСЕ в борьбе с торговлей людьми, оказывают поддержку специальному представителю по борьбе с торговлей людьми и вновь выражают необходимость в укреплении и всеобъемлющем выполнении Плана действий ОБСЕ по борьбе с торговлей людьми и добавлением к нему. Решения министров о борьбе с торговлей людьми и сексуальной эксплуатацией

детей указывают на решимость ОБСЕ объединить усилия в борьбе с этими серьезными и гнусными преступлениями.

Экономическая и экологическая стабильность способствуют созданию надежных и безопасных обществ. Опыт и деятельность ОБСЕ, основанные на Документе-стратегии ОБСЕ в области экономического и экологического измерения 2003 года, демонстрируют готовность Организации расширять и углублять свой подход к вопросам безопасности всеобъемлющим образом. Министры согласны в том, что новый формат Экономического и экологического форума способствовал его эффективности. Говоря об итогах 14-го Экономического форума ОБСЕ и процессе дальнейших действий, они признают основополагающее значение безопасных транспортных сетей и развития транспорта для укрепления регионального экономического сотрудничества, стабильности и безопасности.

Министры вновь подтверждают свою поддержку инициативе "Окружающая среда и безопасность" (ЭНВСЕК) в качестве эффективного механизма координации международных ответов на возможные угрозы экологической безопасности. Большинство министров вновь подтверждают свою поддержку вкладу ЭНВСЕК в предупреждение конфликтов и укрепление регионального доверия. Министры приветствуют Европейскую экономическую комиссию ООН и региональные экологические центры в качестве новых партнеров Инициативы.

Министры признают, что высокий уровень энергетической безопасности требует предсказуемых, надежных, экономически целесообразных, коммерчески здоровых и экологически безопасных энергетических поставок и вновь подтверждают обязательства в области Документа-стратегии ОБСЕ в области экономического и экологического измерения, принятого в Маастрихте в 2003 году. Они отмечают возрастающую энергетическую взаимозависимость между странами-производителями, странами-потребителями и транзитными странами в рамках всего региона ОБСЕ, которая требует решения путем укрепления диалога и сотрудничества, способствующего энергетической безопасности. Министры поддерживают роль ОБСЕ как организации, в которую входят страны происхождения, транзита и назначения, в качестве платформы для диалога в области энергетической безопасности.

Министры убеждены, что полное соблюдение прав человека и основных свобод и развитие обществ, основанных на плюралистической демократии и верховенстве закона, являются предпосылками прогресса для установления прочного мира, безопасности, справедливости и сотрудничества, к которым мы стремимся. В этом контексте они выражают свое намерение выполнять все обязательства по человеческому измерению и способствовать созданию таких условий во всем регионе ОБСЕ, в которых все могут полностью пользоваться правами человека и основными свободами под охраной эффективных демократических институтов и верховенства закона. Министры вновь подтверждают важную роль институтов ОБСЕ – Бюро по демократическим институтам и правам человека, Верховного комиссара по делам национальных меньшинств и Представителя по вопросам свободы средств массовой информации – в оказании помощи всем государствам-участникам в выполнении их обязательств по ОБСЕ.

Большинство министров подчеркивают важнейшую роль защитников прав человека, включая неправительственные организации и независимые национальные институты прав человека, в оказании помощи государствам-участникам по содействию в выполнении их обязательств в области ОБСЕ. Большинство министров также признают, что следует и далее развивать отношения с НПО в целях укрепления демократии и процветания.

Министры вновь подтверждают, что свобода выражения является основополагающим правом человека и основным компонентом плюралистического демократического общества. В этом отношении свободные, независимые и профессиональные СМИ могут играть важнейшую роль. Государства-участники поощряют двустороннее партнерство СМИ, состоящее из наращивания потенциала в поддержку профессиональных СМИ на основе равноправного взаимного обмена опытом.

Диалог, партнерство и акцент на молодежь и просвещение являются ключевыми элементами в противодействии угрозам, связанным с дискриминацией и нетерпимостью. ОБСЕ имеет все возможности содействовать взаимному уважению и пониманию в плюралистических обществах, и министры признают в этом отношении работу трех личных представителей Действующего председателя в поддержку общих усилий ОБСЕ в борьбе с нетерпимостью и дискриминацией. Министры с нетерпением ожидают проведения в следующем году конференции высокого уровня в Бухаресте по вопросу о борьбе с дискриминацией и содействии взаимному уважению и пониманию.

Министры призывают к последовательному выполнению Плана действий ОБСЕ 2004 года по поддержке гендерного равенства, а также дальнейшей интеграции в ОБСЕ аспектов безопасности, изложенных в резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности ООН.

Министры приветствуют доклад о деятельности ОБСЕ с 2005 года в области миграции и усматривают важную роль в продолжении уделения внимания работе в области миграции и интеграции во всех трех измерениях ОБСЕ и дальнейшего развития диалога, партнерства и сотрудничества между государствами – членами ОБСЕ и партнерами по сотрудничеству в вопросах, связанных с миграцией.

Министры согласны в том, чтобы вернуться к заявке Казахстана на председательство ОБСЕ в Организации в 2009 году не позднее встречи Совета министров в Испании.

Полевые операции ОБСЕ играют позитивную роль в качестве инструментов работы ОБСЕ в практическом осуществлении, среди прочего, помощи и создания потенциала для целей и принципов Организации при полном сотрудничестве с принимающими государствами и в соответствии с мандатами полевых операций.

ОБСЕ готова по-прежнему быть задействована в Косово, опираясь на опыт Организации в области развития и мониторинга демократических институтов, права человека, в том числе права общин, и верховенство закона, а также широкое полевое

присутствие Миссии ОБСЕ в Косово (ОМИК), и оказывать содействие всяческим усилиям в развитии многоэтнического и толерантного общества.

Министры подчеркивают критическую роль парламентов и парламентариев в обеспечении демократии, верховенства закона и прав человека, как на национальном, так и на международном уровнях. В этом контексте они признают важную роль Парламентской ассамблеи ОБСЕ и высоко ценят тесное взаимодействие с ней, сложившееся в последние годы. Министры приветствуют ее активный вклад в разрешение конфликтов путем создания форума для межпарламентского диалога.

По смыслу главы VIII Устава ООН ОБСЕ продолжает играть важную роль в качестве регионального соглашения. Министры вновь подтверждают Декларацию о сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, принятую Постоянным советом в марте 2006 года. Министры поощряют дальнейшее углубление и укрепление сотрудничества с другими соответствующими региональными и международными организациями.

Министры будут стремиться укреплять связи и добрые отношения с азиатскими и средиземноморскими партнерами по сотрудничеству. Безопасность и стабильность являются общими целями и вызовами, и поэтому министры стремятся к активизации сотрудничества в областях, представляющих общую озабоченность.



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе**  
**Совет министров**  
**Брюссель, 2006 год**

MC(14).JOUR/2  
5 декабря 2006 года  
Приложение 3

RUSSIAN  
Original: FRENCH

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
MC(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

### **ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ ФРАНЦИИ**

Я хотел бы сделать заявление от имени следующих стран: Германии, Бельгии, Болгарии, Канады, Дании, Испании, Эстонии, Соединенных Штатов Америки, Франции, Греции, Венгрии, Исландии, Италии, Латвии, Литвы, Люксембурга, Норвегии, Нидерландов, Польши, Португалии, Чешской Республики, Румынии, Соединенного Королевства, Словакии, Словении и Турции.

Тест заявления гласит следующее:

"Мы подтверждаем нашу приверженность Договору об ОБСЕ в качестве краеугольного камня европейской безопасности и скорейшему вступлению в силу адаптированного Договора, что позволило бы новым государствам-участникам присоединиться к нему. Третья конференция по рассмотрению подчеркнула жизненно важное значение, которое мы придаем Договору об ОБСЕ, и мы твердо намерены сохранять наш конструктивный подход к контролю над обычными вооружениями. Выполнение остающихся стамбульских обязательств в отношении Республики Грузия и Республики Молдова создаст условия для продвижения союзников и других государств-участников в деле ратификации адаптированного Договора об ОБСЕ. Мы приветствуем важное соглашение, подписанное Россией и Грузией 31 марта 2006 года о выводе российских военных сил, и прогресс, достигнутый с тех пор. Мы с сожалением отмечаем, что по-прежнему отсутствует прогресс в области вывода российских военных сил из Республики Молдова, и призываем Россию возобновить и завершить их вывод как можно скорее".

Страны, присоединившиеся к этому заявлению, просят включить его в официальные документы настоящей встречи Совета министров.



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе**  
**Совет министров**  
**Брюссель, 2006 год**

MC(14).JOUR/2  
5 декабря 2006 года  
Приложение 4

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
MC(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

## **ЗАЯВЛЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА**

Г-н Министр,

Европейский союз с удовлетворением одобряет заявление, сделанное Вами, Министр Карел де Гухт в качестве Действующего председателя. Мы тепло благодарим бельгийское Председательство за усилия по достижению консенсуса по политической декларации, текст которой был бы приемлемым для всех.

ЕС приветствует принятое консенсусом заявление по Нагорному Карабаху и настоятельно призывает руководителей Армении и Азербайджана урегулировать этот затяжной конфликт мирными средствами.

ЕС выражает удовлетворение тем, что был достигнут консенсус по заявлению о миссии ОБСЕ в Косово. Мы рады приветствовать дальнейшее активное участие ОБСЕ в урегулировании в Косово и после замены ВАООН на международную гражданскую администрацию. ЕС вновь заявляет о своей решительной поддержке деятельности президента Ахтисаари по вопросу о будущем статусе Косово.

Мы сожалеем, что не удалось достичь консенсуса по заявлениям, касающимся конфликтов в Республике Грузия и в Республике Молдова. ЕС вновь заявляет о своей твердой поддержке суверенитета и территориальной целостности Республики Грузия и Республики Молдова в рамках их международно признанных границ. Ключевым по-прежнему остается выполнение в полном объеме остающихся обязательств, принятых на Стамбульской встрече ОБСЕ на высшем уровне и получивших отражение в Заключительном акте ДОВСЕ. Мы приветствует важное соглашение, подписанное Российской Федерацией и Республикой Грузия 31 марта 2006 года о выводе российских военных сил из Грузии и призываем Российскую Федерацию завершить их вывод как можно скорее. Мы с сожалением отмечаем сохраняющееся отсутствие какого-либо продвижения в вопросе вывода российских военных сил и военного снаряжения из Республики Молдова и вновь призываем Российскую Федерацию возобновить и завершить этот вывод как можно скорее. ЕС поддерживает продолжающиеся усилия по достижению мирного урегулирования конфликтов в Республике Молдова и Республике Грузия.

Г-н Министр,

одним из наших приоритетов в области человеческого измерения является защита борцов за права человека. ЕС разочарован тем, что в этом году не было принято решение об укреплении деятельности ОБСЕ в области защиты борцов за права человека и независимых национальных институтов по правам человека. Мы будем и впредь поддерживать включение этого важного вопроса в повестку дня ОБСЕ.

ЕС выражает удовлетворение тем, что мы смогли добиться договоренности об укреплении эффективности ОБСЕ. Мы приветствуем также решение о международно-правовом статусе ОБСЕ и все другие важные решения, которые были приняты на нынешней встрече Совета министров.

ЕС сожалеет, что не удалось договориться по вопросу о предстоящем Председательстве в Организации. Мы надеемся, что такая договоренность будет достигнута, по возможности, в самые ближайшие сроки.

В заключение мы хотели бы высказать наши теплые слова благодарности Председательству Бельгии за радушное гостеприимство и великолепную организацию нынешней встречи Совета министров. Большие надежды мы связываем с предстоящим Председательством Испании и обещаем ей нашу полную поддержку в ее усилиях.

Прошу присовокупить это заявление к Журналу дня.

Благодарю Вас, г-н Министр.





**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе**  
**Совет министров**  
**Брюссель, 2006 год**

MC(14).JOUR/2  
5 декабря 2006 года  
Приложение 5

Original: RUSSIAN

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
MC(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

## **ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

В связи с заявлениями делегаций ряда государств-участников делегация Российской Федерации считает необходимым заявить следующее.

Россия выполнила все без исключения относившиеся к ДОВСЕ стамбульские договоренности и ратифицировала Соглашение об адаптации. Дальнейшая судьба Договора теперь полностью зависит от наших партнеров.

Просьба приложить данное заявление к Журналу дня сегодняшнего заседания.



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе**  
**Совет министров**  
**Брюссель, 2006 год**

MC(14).JOUR/2  
5 декабря 2006 года  
Приложение 6

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
MC(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

## **ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ МОЛДОВЫ**

Благодарю Вас, г-н Председатель.

Присоединяясь к выступившим до меня, хочу выразить сожаление в связи с тем, что Совет на своей ежегодной встрече не смог принять декларацию министров и заявление по Молдове. Делегация Молдовы прилагала конструктивные, целеустремленные усилия по достижению консенсуса в отношении этих важных документов. Несмотря на это, мы четвертый год подряд не имеем итогового политического документа. Выражаю искреннюю надежду, что это не станет традицией в нашей Организации.

Хотя моя делегация присоединилась к заявлению, сделанному от имени Европейского союза, разрешите мне остановиться на основных вопросах, которые, по мнению Молдовы, Совету весьма важно принять во внимание.

Молдова твердо настроена на достижение политического урегулирования исключительно мирными средствами, на основе уважения суверенитета и территориальной целостности нашей страны. Конечной целью переговоров должно быть определение особого статуса Приднестровского региона в составе Республики Молдова. Республика Молдова готова к возобновлению переговоров в формате "5+2" в кратчайший возможный срок. Достижение между всеми участниками переговорного процесса договоренности об основных принципах урегулирования является одним из важнейших элементов скорейшего, окончательного и прочного политического решения данной проблемы.

Мы выражаем признательность Европейскому союзу и Соединенным Штатам Америки за их роль в обеспечении позитивного развития событий как в плане урегулирования конфликта, так и в более широком региональном контексте. В частности, мы одобряем работу миссии ЕС по оказанию содействия в приграничных районах Молдовы и Украины и рассчитываем на продление срока ее деятельности.

Мы призываем к скорейшему преобразованию существующих миротворческих сил в зоне безопасности путем их замены новыми многонациональными силами на основе соответствующего международного мандата. Вновь подтверждаем нашу

позицию относительно полного, скорого и безоговорочного вывода с территории Республики Молдова военных сил Российской Федерации в соответствии с ее обязательствами, принятыми в Стамбуле в 1999 году. Это создаст необходимую основу для ратификации Республикой Молдова адаптированного Договора об ОБСЕ.

Дестабилизирующие односторонние действия авторитарного режима Тирасполя против мирного населения в зоне безопасности представляют собой грубое нарушение основных прав человека и заслуживают осуждения всеми нами. В этой связи мы призываем все заинтересованные стороны оказать помощь в демократизации Приднестровского региона Молдовы. Мы призываем приднестровские власти устранить все препятствия свободному перемещению людей и товаров между двумя берегами Днестра и начать процесс демилитаризации в контексте мер укрепления доверия и безопасности.

Г-н Председатель, прошу приобщить настоящее заявление к Журналу заседания.

Благодарю Вас.



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе**  
**Совет министров**  
**Брюссель, 2006 год**

MC(14).JOUR/2  
5 декабря 2006 года  
Приложение 7

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
MC(14) Journal No. 2, пункт 10 повестки дня

**ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ  
ФОРУМА ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ В ОБЛАСТИ БЕЗОПАСНОСТИ  
МИНИСТРУ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ БЕЛЬГИИ, ПРЕДСЕДАТЕЛЮ  
14-Й ВСТРЕЧИ СОВЕТА МИНИСТРОВ ОБСЕ**

Ваше Превосходительство,

как Председатель Форума по сотрудничеству в области безопасности (ФСБ) имею честь информировать Вас о деятельности Форума после тринадцатой встречи Совета министров.

В 2006 году председателями ФСБ последовательно были Босния и Герцеговина, Болгария и Канада. Председатели тесно взаимодействовали друг с другом в процессе осуществления сбалансированной и реалистичной программы работы на год, обеспечивая согласованность и эффективность мероприятий Форума. В соответствии с этим планом на Форуме продолжал обсуждаться широкий круг военно-политических проблем, включая контроль над вооружениями и меры укрепления доверия и безопасности (МДБ). Его деятельность принимала различные формы, от проведения специальных заседаний до выработки руководств по лучшей практике, рассмотрения докладов о ходе работы по широкому кругу проблем, дальнейшего участия в проектах, касающихся легкого и стрелкового оружия (ЛСО) и обычных боеприпасов, ведения дискуссий по документам с пищей для размышлений и постоянного поддержания диалога по проблемам безопасности.

Состоявшийся 14-15 февраля семинар высокого уровня по военным доктринам полностью выполнил свою задачу по анализу изменений в военных доктринах, продиктованных эволюцией существующих угроз, изменением формы конфликтов, появлением новых технологий и их влиянием на вооруженные силы и оборонные структуры государств. По мере того, как угрозы становятся все более рассредоточенными, военные меры реагирования на них используются в качестве дополнения к гражданским мерам безопасности. Участие высокопоставленных военных и гражданских экспертов в области обороны способствовало предметному обсуждению широкого круга вопросов, связанных с военной безопасностью вообще и с деятельностью ФСБ в частности.

В ходе работы ФСБ над существующими в рамках ОБСЕ обязательствами и новыми МДБ государства-участники вели диалог по двум конкретным предложениям, которые были внесены по вопросу о предварительном уведомлении о крупномасштабном военном транзите и по вопросу о развертывании иностранных военных сил на территории государства-участника ОБСЕ в зоне применения МДБ. Дискуссии привели к расширению диалога на основе этих предложений, который, как ожидается, будет продолжен.

Диалог по проблемам безопасности зарекомендовал себя как исключительно полезный механизм установления связей между Форумом и другими организациями, а также соответствующими сторонами, позволяющий ФСБ быть в курсе параллельных инициатив и событий. В свете недавних дискуссий о том, как ОБСЕ могла бы лучше всего адаптироваться к противодействию новым угрозам безопасности, темы сообщений в рамках диалога по проблемам безопасности подбирались в расчете на изучение и анализ потенциальных способов реагирования на эти вызовы с использованием существующих инструментов ФСБ. Диалог по проблемам безопасности был особенно полезным для представления информации по некоторым группам вопросов, о которых шла речь на семинаре по военным доктринам – в частности, о силах быстрого развертывания. С этой целью Председатель ФСБ пригласил представителей Европейского союза, Организации Североатлантического договора и Организации Договора коллективной безопасности для проведения брифингов, посвященных концепциям сил быстрого развертывания, имеющимся у каждой из этих организаций. В сообщениях, представленных в ходе диалога по проблемам безопасности, затрагивался и ряд других тем – от терроризма и борьбы с ним до военно-гражданских мер по обеспечению готовности к чрезвычайным ситуациям и субрегиональных усилий в области обороны.

Шестнадцатое Ежегодное совещание по оценке выполнения (ЕСОВ), проходившее 7-8 марта, предоставило государствам-участникам возможность обменяться опытом и дать оценку различных военно-политических обязательств. Целью этого совещания было обсуждение текущего и будущего выполнения согласованных МДБ, как это предусмотрено в главе XI Венского документа 1999 года. В ходе Совещания были внесены предложения по дальнейшему осуществлению документов ОБСЕ. Было также достигнуто общее согласие в отношении того, что, освежив повестку дня и условия проведения ЕСОВ, можно было бы тем самым способствовать повышению его эффективности. Позднее в течение года в этой связи состоялись дискуссии, направленные на выдвижение предложений относительно следующего ЕСОВ, которое предстоит в будущем году.

Тема нераспространения оружия массового поражения продолжала интенсивно обсуждаться в соответствии с принятым ФСБ 30 ноября 2005 года решением о рассмотрении рекомендаций Комитета, учрежденного согласно резолюции 1540 Совета Безопасности ООН, и о содействии выполнению этой резолюции. Заслушав сообщение Европейского союза о стратегии ЕС в области нераспространения и сообщение Председателя Комитета, учрежденного согласно Резолюции 1540 Совета Безопасности ООН, посла Буриана, Форум в сентябре постановил провести 8 ноября 2006 года семинар-практикум ФСБ ОБСЕ по выполнению резолюции 1540 Совета Безопасности ООН. В ходе этого семинара-практикума экспертам была предоставлена возможность

обсудить выполнение резолюции и то, как ОБСЕ может внести свой вклад в оказание государствам-участникам помощи в области выполнения их обязательств, касающихся отчетности и осуществления, а также в области передачи друг другу передового опыта.

17 мая состоялось специальное заседание ФСБ по ЛСО, имевшее своей целью подготовку к Конференции Организации Объединенных Наций по рассмотрению выполнения Программы по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, проводившейся в Нью-Йорке с 25 июня по 7 июля 2006 года. На этом заседании ФСБ были подготовлены рекомендации, касающиеся официальных заявлений от имени ОБСЕ на упомянутой Конференции ООН по рассмотрению. В прошлом ОБСЕ уже вносила свой вклад в этот процесс, осуществляемый по линии ООН, и поэтому придает большое значение дальнейшему участию в нем на соответствующем уровне. Действующий председатель ОБСЕ и Председатель ФСБ выступили на Конференции по рассмотрению с соответствующими заявлениями и организовали параллельное мероприятие по ознакомлению с деятельностью и проектами ОБСЕ в области ЛСО и обычных боеприпасов.

В ноябре Форумом было принято решение о проведении 21 марта 2007 года специального заседания ФСБ, посвященного борьбе с незаконным оборотом ЛСО по воздуху. Ожидается обмен мнениями между государствами-участниками об имеющихся возможностях для разработки механизма обмена информацией об их национальном законодательстве и положениях о контроле за импортом и экспортом применительно к сектору воздушного транспорта, для ведения диалога с частными деловыми структурами в секторе воздушного транспорта и компетентными международными организациями, а также для выработки руководства по лучшей практике.

Немало внимания по-прежнему уделялось осуществлению документов ОБСЕ о легком и стрелковом оружии (2000 год) и о запасах обычных боеприпасов (2003 год). Совету министров представлены доклады о ходе работы по дальнейшему осуществлению обоих этих документов. О прогрессе, достигнутом в выполнении положений этих двух документов ОБСЕ, наглядно свидетельствуют успешное завершение первого этапа проекта в Таджикистане и проекты, реализуемые в настоящее время в Армении и Украине (Новобогдановка). Продолжается работа по подготовке проектов в Казахстане и Беларуси. С ПРООН заключен меморандум о договоренности, предусматривающий возможность сотрудничества в осуществлении проектов по ЛСО и обычным боеприпасам. Информация об этих проектах регулярно доводилась до сведения ФСБ руководителями миссий ОБСЕ на местах, координаторами ФСБ и Центром по предотвращению конфликтов. 15 ноября Генеральный секретарь в своем выступлении на 26-м совместном заседании Форума по сотрудничеству в области безопасности и Постоянного совета представил свежую информацию и заострил внимание на последствиях проектов по уничтожению излишков ракетного топлива ("меланж"), в частности в Украине, предложив государствам-участникам и впредь держать этот вопрос в поле зрения и запросив у них дальнейшие указания в этом отношении.

В марте ФСБ завершил работу над новым Приложением по национальным процедурам управления запасами переносных зенитно-ракетных комплексов (ПЗРК) и

обеспечения их безопасности, дополнив этим приложением Справочник по лучшей практике в области легкого и стрелкового оружия. Приложение издано на всех официальных языках ОБСЕ, а также на арабском языке, как в печатной форме, так и на CD-ROM, и рассматривается как очередное подтверждение приверженности Форума усилиям, дополняющим и подкрепляющим собой осуществление Документа ОБСЕ о ЛСО и деятельность ОБСЕ по развитию связанных с этим внешних контактов.

Были также составлены и подготовлены к вынесению на утверждение ФСБ два руководства по лучшей практике, связанные с Документом о запасах обычных боеприпасов. В руководстве по управлению запасами содержатся рекомендации в отношении лучшей практики, направленной на более эффективное осуществление и совершенствование мер по надлежащему хранению обычных боеприпасов и контролю за ними. В руководстве по транспортировке изложены общие рекомендации и практические советы, касающиеся перевозки обычных боеприпасов, особое внимание в которых уделяется их безопасности и сохранности.

Форум также подготовил свой вклад в проведение Ежегодной конференции по обзору проблем в области безопасности, которая состоялась в июне. Этот вклад носил форму рекомендаций для выступающих с основными докладами, особенно на том заседании, темой которого были военно-политические аспекты безопасности.

27 сентября состоялось специальное заседание ФСБ, посвященное Кодексу поведения, касающемуся военно-политических аспектов безопасности. На нем рассматривались вопросы выполнения Кодекса и обсуждались предложения по улучшению соблюдения содержащихся в нем обязательств, которые могут быть положены в основу дальнейшей работы. В дискуссиях на этом заседании приняли участие эксперты из столиц, признавшие Кодекс одним из наиболее важных нормативных документов ОБСЕ, затрагивающих различные ее измерения, и подтвердившие его неизменную актуальность.

Форум продолжал сотрудничать с Постоянным советом и его вспомогательным органом – Рабочей группой по невоенным аспектам безопасности. Свидетельством такого непрекращающегося взаимодействия по вопросам, охватывающим различные измерения, служат ведущиеся в рамках Форума дискуссии на тему управления в секторе безопасности, которая считается связанной с Кодексом поведения, касающимся военно-политических аспектов безопасности. Особенно полезными с точки зрения увязки военно-политической деятельности с другими измерениями были также брифинги, проводившиеся для участников Форума руководителями миссий ОБСЕ на местах.

Достижения ФСБ на целом ряде направлений военно-политической деятельности подтверждают вносимый им вклад в укрепление всеобъемлющей безопасности во всем регионе ОБСЕ.



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе**  
**Совет министров**  
**Брюссель, 2006 год**

MC(14).JOUR/2  
5 декабря 2006 года  
Приложение 8

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
MC(14) Journal No. 2, пункт 10 повестки дня

**ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ  
КОНСУЛЬТАТИВНОЙ КОМИССИИ ПО ОТКРЫТОМУ НЕБУ  
МИНИСТРУ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ БЕЛЬГИИ,  
ПРЕДСЕДАТЕЛЮ 14-Й ВСТРЕЧИ СОВЕТА МИНИСТРОВ ОБСЕ**

Ваше Превосходительство,

в своем качестве Председателя Консультативной комиссии по открытому небу (ККОН) имею честь от имени председательств Словакии, Словении и Швеции информировать Вас о деятельности ККОН в 2006 году.

В отчетный период после встречи Совета министров в Любляне ККОН сосредоточила свое внимание на рассмотрении текущих вопросов, имеющих важнейшее значение с точки зрения эффективного выполнения Договора по открытому небу в рамках продолжающегося выполнения Договора на втором этапе его реализации, который начался 1 января 2006 года.

Общее число Государств – участников Договора достигло 34. В 2006 году новых заявок на присоединение к Договору еще не поступало. Председатель поощряет и призывает другие государства – участники ОБСЕ присоединиться к Договору. Заявка Кипра по-прежнему остается в повестке дня ОБСЕ.

За время, истекшее после предыдущего отчетного периода, Государствами-участниками проведено около 115 наблюдательных полетов, которые в целом были признаны успешными и которые проводились в атмосфере взаимного сотрудничества между наблюдающей и наблюдаемой сторонами. В ходе этих наблюдательных полетов Государствами-участниками широко использовались такие формы сотрудничества, как совместные наблюдательные полеты, когда две или более наблюдающих сторон проводят единую наблюдательную миссию над территорией наблюдаемой стороны. Кроме того, Государства-участники продолжали практику проведения на двусторонней основе учебных наблюдательных полетов.

ККОН продолжает рассматривать вопросы текущего выполнения Договора в рамках неофициальной рабочей группы по правилам и процедурам (НРГПП). В этой связи ККОН принято решение о процедурах подсчета квот и распределения затрат в



тех случаях, когда самолет наблюдения предоставляет наблюдающее Государство-участник и когда наблюдательный полет не начинается. Рабочая группа добилась также положительных сдвигов в обсуждении вопроса о наблюдении любого пункта на всей территории Государства-участника и вопроса о воздействии опасного воздушного пространства, о которых говорилось в заявлениях, сделанных на пленарном заседании ККОН. Кроме того, ККОН приняла решение о пересмотре шкал ККОН о распределении взносов на 2005-2007 годы в связи с пересмотром Стандартной шкалы ОБСЕ о распределении взносов на 2005-2007 годы.

Неофициальная рабочая группа по аппаратуре наблюдения (НРГАН) продолжает работу над обновлением положений двух решений по аппаратуре наблюдения, которые были подготовлены еще в 1994 году и срок действия которых истек в 2005 году (по окончании временного периода действия Договора). В ходе обновления этих положений НРГАН добилась больших успехов в обеспечении простоты изложения и экономичности протоколов применения аппаратуры наблюдения. Кроме того, НРГАН приняла участие в многочисленных испытательных полетах, в ходе которых были разработаны и проверены на эффективность новые протоколы применения наблюдательной аппаратуры. Помимо этого НРГАН приступила к работе над новым решением о сертификации с целью уточнения и установления общих протоколов сертификации, используемых для аттестации аппаратуры наблюдения с несколькими датчиками. Работа в рамках НРГАН нацелена на то, чтобы сделать процедуры использования аппаратуры наблюдения эффективными, современными и отвечающими духу Договора.

ККОН согласилась с заявлением Председателя о разработке процедуры распределения активных квот на 2007 год. 5 – 6 октября было проведено экспертное совещание, на котором был определен порядок распределения квот на 2007 год. Это совещание и новая процедура были восприняты как весьма успешные и отвечающие духу Договора. Председатель выражает надежду, что этот жизненно важный инструмент сотрудничества будет и впредь функционировать успешно. ККОН приняла решение о распределении активных квот на наблюдательные полеты на 2007 год.

Договор по открытому небу продолжает повышать уровень открытости и транспарентности среди Государств-участников и вносит вклад в поддержание атмосферы сотрудничества на их территориях от Ванкувера до Владивостока. Кроме того, Договор вносит существенный вклад в достижение целей и задач ОБСЕ, в частности в укрепление доверия, стабильности и безопасности в Европе.

Ваше Превосходительство, возможно, Вы сочтете целесообразным отразить эту информацию в соответствующих документах встречи Совета министров.



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе  
Совет министров**

MC.DOC/1/06  
1 ноября 2006 года

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ  
ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И  
СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

# СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. УЧАСТИЕ В ОБСЕ .....	1
II. ДИРЕКТИВНЫЕ И НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ ОРГАНЫ ОБСЕ .....	1
(A) Общие положения .....	1
(B) Структура директивных органов ОБСЕ.....	3
(C) Другие структуры и институты .....	4
III. ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВО И ТРОЙКА .....	5
IV. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ ДИРЕКТИВНЫХ ОРГАНОВ .....	5
IV.1 ОБЩИЕ ПРАВИЛА .....	5
(A) Процедурные аспекты процесса принятия решений.....	5
(B) Рабочие языки и официальные отчеты.....	7
(C) Проведение заседаний.....	8
(D) Прочие участники.....	9
IV.2 КОНКРЕТНЫЕ ПРАВИЛА.....	10
(A) Встречи глав государств и правительств.....	10
(B) Встречи Совета министров .....	11
(C) Заседания ПС и ФСБ .....	12
(D) Совместные заседания ПС и ФСБ.....	13
V. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ОРГАНОВ .....	13
(A) Неофициальные вспомогательные органы директивных органов .....	13
(B) Неофициальные рабочие группы.....	15
VI. КОНФЕРЕНЦИИ, СЕМИНАРЫ, ПРАКТИКУМЫ И ДРУГИЕ СОВЕЩАНИЯ. 15	
(A) Совещания ОБСЕ .....	15
(B) Совещания, организуемые Председательством, Председательством ФСБ или исполнительной структурой .....	16
VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ .....	17
ПРИЛОЖЕНИЕ 1: (A) ПРИМЕНЕНИЕ ПРОЦЕДУРЫ МОЛЧАНИЯ В ПОСТОЯННОМ СОВЕТЕ И ФОРУМЕ ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ В ОБЛАСТИ БЕЗОПАСНОСТИ (B) ПРОЦЕДУРА ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ СОВЕТА МИНИСТРОВ В ПЕРИОД МЕЖДУ ВСТРЕЧАМИ СОВЕТА МИНИСТРОВ	
ПРИЛОЖЕНИЕ 2: ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПУНКТА 2 РАЗДЕЛА II(A)	

# ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ

## I. Участие в ОБСЕ

1. Все государства, участвующие в ОБСЕ, делают это в качестве суверенных и независимых государств в условиях полного равенства.
2. Каждое из государств-участников принимает решение о своем представительстве в органах ОБСЕ и на совещаниях ОБСЕ.

## II. Директивные и неофициальные органы ОБСЕ

### (A) Общие положения

1. Государства – участники ОБСЕ могут учреждать и распускать рабочие органы ОБСЕ, которые уполномочены принимать решения и документы, имеющие политически обязывающий для всех государств-участников характер или отражающие согласованные мнения всех государств-участников, и которые далее именуются директивными органами ОБСЕ. Лишь такие органы считаются официальными/формальными органами ОБСЕ. Прочие органы считаются неофициальными органами.
2. Решения директивных органов ОБСЕ принимаются на основе консенсуса. Консенсус определяется как отсутствие какого бы то ни было возражения со стороны того или иного государства-участника против принятия решения по рассматриваемому вопросу. Данный пункт применяется без ущерба для ранее принятых документов СБСЕ/ОБСЕ, указанных в Приложении 2.
3. Любые тексты, принятые директивным органом на основе консенсуса, например, решения, заявления, декларации, доклады, письма или иные документы, именуются далее решениями ОБСЕ или документами ОБСЕ. Такие документы имеют политически обязывающий для всех государств-участников характер или отражают согласованные мнения всех государств-участников.
4. Документы, издаваемые председателями директивных органов ОБСЕ или исполнительными структурами ОБСЕ, не считаются документами ОБСЕ, и их тексты не требуют одобрения всеми государствами-участниками.
5. Каждый директивный орган может создавать нижестоящие директивные органы или распускать их. В первом случае государства-участники четко определяют круг ведения или мандат таких органов и могут, когда это целесообразно, вносить в него изменения. Во втором случае функции распущенного директивного органа могут быть переданы другим директивным органам.

6. Каждый директивный орган может создавать неофициальные вспомогательные рабочие органы, именуемые далее неофициальными вспомогательными органами (НВО), или распускать их. Эти НВО не обладают полномочиями принимать решения, как они определены в пункте II(A)1, и являются открытыми для всех государств-участников.
7. Каждый НВО работает в соответствии со своим кругом ведения или мандатом, подотчетен директивному органу, именуемому далее вышестоящим директивным органом по отношению к данному НВО, и докладывает ему.
8. Директивные органы, председатели директивных органов и председатели НВО, на основе тесных консультаций с вышестоящим директивным органом, могут создавать или распускать специальные/тематические рабочие группы открытого состава, далее именуемые неофициальными рабочими группами (НРГ), которые не обладают полномочиями принимать решения, как они определены в пункте II (A)1, и которые открыты для всех государств-участников.
9. Каждая НРГ работает в соответствии со своим кругом ведения или мандатом, подотчетна директивному органу, председателю директивного органа или председателю НВО, именуемому далее вышестоящей инстанцией по отношению к данной НРГ, и докладывает ему.
10. Создавая НВО или НРГ, соответствующая учреждающая инстанция четко определяет круг ведения этого органа и может, когда это целесообразно, вносить в него изменения. При роспуске НВО или НРГ функции распускаемого органа могут быть переданы другим НВО или НРГ.
11. Конференция, семинар, практикум или какое-либо другое совещание, проводимое по решению государств-участников, именуется далее совещанием ОБСЕ. Государства-участники могут принимать решения о проведении регулярных совещаний ОБСЕ, специальных совещаний ОБСЕ или совместных совещаний ОБСЕ с другими международными организациями или государствами.
12. В директивных органах, НВО, НРГ и на встречах ОБСЕ государств-участников представляют те делегаты и эксперты, именуемые далее Представителями, которых они сами для этого назначают.
13. В зависимости от уровня своих соответствующих полномочий директивные органы могут учреждать или распускать те или иные конкретные структуры для выполнения решений, принятых государствами-участниками, и осуществления поставленных ими задач. В число таких структур входят Секретариат, институты, полевые операции, специальные представители или другие оперативные инструменты Организации, именуемые далее исполнительными структурами ОБСЕ. Учреждая ту или иную исполнительную структуру, соответствующая инстанция четко определяет ее мандат и может, при необходимости, вносить в него изменения. Директивный орган, создавший данную исполнительную структуру, является для нее вышестоящей инстанцией.

14. Если государствами-участниками не будет решено иначе, то:
- Алжир, Египет, Израиль, Иордания, Марокко и Тунис именуются далее средиземноморскими партнерами по сотрудничеству;
  - Афганистан, Республика Корея, Монголия, Таиланд и Япония именуются далее азиатскими партнерами по сотрудничеству;
  - азиатские и средиземноморские партнеры по сотрудничеству могут также именоваться партнерами по сотрудничеству;
  - организационные условия участия партнеров по сотрудничеству в работе директивных и неофициальных органов ОБСЕ и встреч ОБСЕ определяются в соответствующих главах настоящего документа.

#### **(В) Структура директивных органов ОБСЕ**

1. Если государствами-участниками не будет решено иначе, то в ОБСЕ сохраняется следующая структура директивных органов.
2. Высшим директивным органом ОБСЕ является Встреча глав государств и правительств (Встреча на высшем уровне), которая принимает решения, определяет приоритеты и ориентиры на высшем политическом уровне.
3. Совет министров, в состав которого входят министры иностранных дел государств-участников, является центральным директивным и руководящим органом ОБСЕ в период между встречами на высшем уровне. Он является центральным форумом для политических консультаций в рамках ОБСЕ и может рассматривать любые вопросы, имеющие отношение к Организации, и принимать по ним решения. Совет министров выполняет задачи, определенные Встречами глав государств и правительств, и принятые ими решения. Государства-участники могут принимать решения о созыве регулярных или специальных встреч других министров, наделенных полномочиями принимать решения, как они определены в пунктах II(A)1 и II(A)5.
4. Постоянный совет (ПС) является главным директивным органом для проведения регулярных политических консультаций и осуществления руководства повседневной оперативной работой Организации в период между встречами Совета министров. В пределах своей компетенции он выполняет задачи, определенные встречами глав государств и правительств и Советом министров, и принятые ими решения.
5. ПС может созывать расширенные заседания ПС на уровне политических директоров или других старших должностных лиц из столиц для рассмотрения вопросов, требующих такого уровня представительства, и для принятия решений.
6. ПС может также созывать специальные заседания ПС для обсуждения вопросов несоблюдения существующих в рамках ОБСЕ обязательств и принятия решений о надлежащих дальнейших действиях. Специальные заседания ПС могут созываться и для других целей в периоды, когда регулярные заседания ПС обычно не проводятся,

или для рассмотрения того или иного конкретного вопроса/темы. Решения, принимаемые на расширенных или специальных заседаниях, имеют ту же силу, что и другие решения ПС.

7. Форум по сотрудничеству в области безопасности (ФСБ) является автономным директивным органом, мандат которого определен соответствующими решениями Встреч глав государств и правительств и Совета министров. В пределах своей компетенции он выполняет задачи, определенные Встречами глав государств и правительств и Советом министров, и принятые ими решения.

8. ФСБ может созывать специальные заседания ФСБ для рассмотрения того или иного конкретного вопроса/темы или в других целях в периоды, когда регулярные заседания ФСБ обычно не проводятся. Решения, принимаемые на специальных заседаниях, имеют ту же силу, что и другие решения ФСБ.

9. ПС и ФСБ могут созывать совместные заседания для рассмотрения вопросов, относящихся к компетенции обоих органов, и принимать решения ПС и/или ФСБ.

### **(С) Другие структуры и институты**

1. Если только ПС или вышестоящим директивным органом не будет решено иначе, ПС имеет следующие НВО, как они определены в пункте II(A)6: Подготовительный комитет (Препком) как высший НВО ПС, Консультативный комитет по управлению и финансам (ККУФ), Подкомитет по экономическим и экологическим вопросам (ПЭЭВ), Группа для контактов со средиземноморскими партнерами по сотрудничеству и Группа для контактов с азиатскими партнерами по сотрудничеству. (В отношении двух последних органов может также использоваться название "группы для контактов с партнерами по сотрудничеству".)

2. Если только ФСБ или вышестоящим директивным органом не будет решено иначе, ФСБ имеет следующие НВО, как они определены в пункте II(A)6: Рабочая группа А, Рабочая группа В и Группа ОБСЕ по связи.

3. Парламентская ассамблея ОБСЕ (ПА ОБСЕ) является автономным органом ОБСЕ, в состав которого входят члены парламентов государств – участников ОБСЕ и который поддерживает тесные связи с другими структурами ОБСЕ, определяет собственные правила процедуры и методы работы. Организационные условия участия ПА ОБСЕ в работе директивных и неофициальных органов ОБСЕ и во встречах ОБСЕ изложены в главах IV.1(D), IV.2, V и VI(A) настоящего документа.

4. Суд ОБСЕ по примирению и арбитражу как орган, учрежденный для урегулирования путем примирения и, в соответствующих случаях, арбитража споров, переданных ему на рассмотрение в соответствии с положениями Конвенции по примирению и арбитражу в рамках СБСЕ (Стокгольм, 1992 год), устанавливает собственные правила, подлежащие утверждению государствами – участниками этой Конвенции. Изложенные в настоящем документе правила процедуры ОБСЕ к Суду по примирению и арбитражу не применяются.

### **III. Председательство и Тройка**

1. Функции Действующего председательства ОБСЕ, далее именуемого Председательством, выполняются в течение одного календарного года государством-участником, назначенным в этом качестве решением Встречи на высшем уровне или Совета министров, как правило, за два года до начала срока полномочий Председательства.
2. Председательство отвечает от имени Совета министров и ПС за координацию действий и проведение консультаций по текущим делам ОБСЕ. Функции Председательства исполняются министром иностранных дел (далее именуемым Действующим председателем) вышеуказанного государства-участника совместно с его сотрудниками, включая Председателя ПС.
3. Выполняя свои обязанности, Председательство действует в соответствии с решениями ОБСЕ, и ему оказывают содействие предыдущее и последующее председательства, работающие вместе с ним в составе Тройки. Председательству помогают исполнительные структуры ОБСЕ.
4. Функции Председательства ФСБ выполняются в течение периода между окончанием каждого межсессионного перерыва (зимнего, весеннего, летнего) и окончанием следующего межсессионного перерыва государствами-участниками, сменяющими друг друга в этом качестве в порядке французского алфавита. Председательство ФСБ отвечает от имени ФСБ за координацию действий и проведение консультаций по текущей деятельности ФСБ.
5. При выполнении своих обязанностей Председательство ФСБ действует в соответствии с решениями ОБСЕ, и ему оказывают содействие предыдущее и последующее председательства ФСБ, работающие вместе с ним в составе Тройки ФСБ. Председательству ФСБ помогают соответствующие исполнительные структуры ОБСЕ. Если то или иное государство-участник отказывается от своей очереди председательствовать в ФСБ, то оно имеет право участвовать в работе Тройки ФСБ в качестве ее дополнительного члена в течение периода, когда оно должно было выполнять председательские функции.

### **IV. Правила процедуры директивных органов**

#### **IV.1 Общие правила**

##### **(А) Процедурные аспекты процесса принятия решений**

1. Предложения по проектам решений могут выдвигаться Председательством или, соответственно, Председательством ФСБ, либо любым государством-участником или группой государств-участников. Предложения государств-участников или групп государств-участников представляются в письменном виде Председателю соответствующего директивного органа и распространяются в возможно короткие сроки среди всех государств-участников.



2. Председатель обеспечивает рассмотрение проектов решений в соответствующей НРГ, НВО и/или в нижестоящем директивном органе того директивного органа, на рассмотрение которого был представлен данный проект решения, или же иное их обсуждение всеми государствами-участниками до вынесения данного проекта решения на утверждение.
3. Председатель выносит проект решения на утверждение путем включения его в проект повестки дня соответствующего заседания, если проект решения был направлен ему/ей тем или иным нижестоящим директивным органом или НВО. Председатель может также выносить проекты решений на утверждение по собственной инициативе при соблюдении условий, изложенных в пункте IV.1(A)2.
4. Отсутствие того или иного Представителя на заседании директивного органа не считается возражением со стороны соответствующего государства-участника и не является препятствием для принятия решений на этом заседании.
5. Решения принимаются на заседаниях директивных органов или, если так будет решено на основе консенсуса, путем применения процедуры молчания. Организационные условия применения процедуры молчания Советом министров, ПС и ФСБ изложены в Приложении 1.
6. Представители могут просить, чтобы их официальные оговорки или интерпретирующие заявления в отношении конкретных решений, в том числе тех, которые принимаются посредством процедуры молчания, были должным образом зарегистрированы Секретариатом и распространены среди государств-участников. Такие официальные оговорки и интерпретирующие заявления должны представляться в Секретариат в письменном виде\*.
7. Каждое решение вступает в силу в дату его принятия, если только в тексте самого решения не указано иное. Если решение было принято посредством процедуры молчания, то датой его принятия считается дата истечения периода молчания.
8. Будучи принятыми, решения не требуют никакого дополнительного одобрения или утверждения каким-либо вышестоящим директивным органом. Проекты решений, требующие принятия вышестоящим директивным органом, направляются – без принятия – в этот директивный орган.
9. Любое решение может быть изменено или отменено тем же директивным органом, который его принял, если только этот директивный орган не указывает, что изменить или отменить его может тот или иной нижестоящий директивный орган. Любое решение может быть изменено или отменено вышестоящим директивным органом.
10. Тексты документов, предназначенные для совместного принятия государствами – участниками ОБСЕ и другими сторонами, включая международные

---

\* Данный пункт призван кодифицировать прошлую и нынешнюю практику СБСЕ/ОБСЕ в отношении официальных оговорок и интерпретирующих заявлений.

организации, принимаются решением соответствующего директивного органа ОБСЕ. Такое решение должно содержать положения, обеспечивающие, чтобы действие документа, принимаемого совместно с другими сторонами, начиналось для ОБСЕ по вступлении этого документа в силу для других сторон или для ОБСЕ, в зависимости от того, что наступает позднее.

**(В) Рабочие языки и официальные отчеты**

1. Рабочими языками ОБСЕ являются: английский, испанский, итальянский, немецкий, русский и французский.
2. Заседания директивных органов проводятся с устным переводом на рабочие языки. В порядке исключения Председатель директивного органа может, четко объяснив причины, предложить провести с согласия государств-участников то или иное заседание или часть заседания лишь на одном языке, без перевода.
3. Любой Представитель может выступить с заявлением на языке, не являющемся рабочим. В этом случае он/она должен(на) сам/сама обеспечить устный перевод на один из рабочих языков.
4. Содержание заседаний директивных органов фиксируется в журналах заседаний, которые являются единственными официальными отчетами ОБСЕ. Последние издаются как на бумаге, так и в электронном формате на всех рабочих языках и предаются гласности.
5. Журналы составляются в стандартном формате ОБСЕ и содержат следующую информацию о заседании: дату(ы) проведения, время открытия/перерыва в работе/возобновления работы/закрытия, имя(имена) Председателя(ей), обсуждавшиеся вопросы, перечни выступавших по каждому пункту и подпункту повестки дня (с указанием регистрационных номеров распространенных заявлений), записи о принятых решениях, а также дату, время и место проведения следующего заседания.
6. Тексты решений с приложенными к ним интерпретирующими заявлениями и официальными оговорками, если таковые имеются, распространяются среди государств-участников на всех рабочих языках в стандартном формате ОБСЕ, прилагаются к журналу заседания, на котором данное решение было принято, и предаются гласности. Тексты решений, принятых директивным органом посредством процедуры молчания, прилагаются к журналу первого заседания этого органа после завершения периода молчания.
7. Тексты заявлений, сделанных на заседании, могут прилагаться к журналу заседания, если об этом на данном заседании попросит тот или иной Представитель, и при согласии Председателя. Такие документы представляются в Секретариат в письменном виде. При необходимости Председатель может, объявив об этом на самом заседании, приложить к журналу и другие документы, относящиеся к данному конкретному заседанию, включая заявления Председателя.
8. Журналы выпускаются Секретариатом по возможности в кратчайший срок после утверждения их содержания Председателем(ями) соответствующего заседания.

9. Сверка переводов, принятых Советом министров и встречами глав государств и правительств документов, на различные языки организуется соответствующим Председательством после распространения журнала(ов) соответствующего(их) заседания(ий) на всех рабочих языках. Принятые тексты этих документов на языке оригинала или тексты документов, не подпадающие под смысл пункта II(A)3, языковой сверке не подлежат.

10. Итоговый документ каждой встречи Совета министров или Встречи глав государств и правительств составляется в стандартном формате ОБСЕ в виде отдельного тома, содержание и структура которого определяются соответствующим Председательством при содействии Секретариата. Итоговый документ содержит тексты всех документов, принятых на данной встрече, тексты других документов, приложенных к ее журналу(ам) заседания(ий), и тексты избранных докладов и писем, представленных данной встрече. Итоговый документ издается в печатном виде и выпускается в электронном формате на всех рабочих языках.

11. Все заявления, сделанные на заседаниях директивных органов на иных, нежели английский, рабочих языках и впоследствии распространенные среди всех государств-участников в письменном виде, переводятся Секретариатом письменно на английский язык.

### **(С) Проведение заседаний**

1. Любое заседание директивного органа проводится в соответствии с повесткой дня. Директивные органы сохраняют в повестке дня своих заседаний постоянные пункты: "обзор текущих вопросов", "общие заявления" или "диалог по проблемам безопасности" (в соответствии с компетенцией данного директивного органа), а также пункт "прочие вопросы", в рамках которого любое государство-участник может поднять любой вопрос. Названия документов, которые предстоит принять на заседании ПС или ФСБ, включаются в проект повестки дня в качестве отдельных ее пунктов или подпунктов в соответствии с пунктом IV.1(A)3.

2. Проекты повестки дня Встреч на высшем уровне и встреч Совета министров подготавливаются и выпускаются Председательством и по решению ПС направляются Председателю Встречи на высшем уровне или встречи Совета министров. Повестка дня официально утверждается в начале соответствующей встречи и прилагается к журналу заседания этой встречи.

3. Проекты повестки дня заседаний ПС подготавливаются и выпускаются Председательством заблаговременно с учетом мнений, выраженных государствами-участниками. Председатель оглашает повестку дня в начале заседания. В случае, если каким-либо государством-участником делается оговорка в отношении того или иного непостоянного пункта повестки дня, Председатель принимает решение по повестке дня данного заседания сообразно обстоятельствам.

4. Проекты повестки дня ФСБ подготавливаются Председательством ФСБ и обсуждаются в Тройке ФСБ. После этого проекты повестки дня выпускаются и утверждаются ФСБ в начале каждого заседания.

5. Председатель обеспечивает должный порядок и проведение заседаний.
6. В ходе заседания Председатель ведет список ораторов, возможность беспрепятственно записаться в который предоставляется всем Представителям на равной основе.
7. В ходе заседания Председатель может с согласия его участников объявить список ораторов закрытым. Если в связи с каким-либо заявлением, сделанным после закрытия списка ораторов, окажется желательным, чтобы тот или иной Представитель на него ответил, то Председатель предоставляет этому Представителю, по его/ее просьбе, право на ответ.
8. Если тот или иной Представитель желает выступить по порядку ведения, то он доводит свое желание до сведения Председателя, и тот немедленно предоставляет ему/ей слово. Представитель, который выступает по порядку ведения, не может говорить по существу рассматриваемого вопроса.
9. Председатель может с согласия участников заседания менять порядок рассмотрения пунктов повестки дня. Он/она может прерывать и возобновлять заседание, когда считает это необходимым.
10. На заседаниях директивных органов каждому государству-участнику отводится одно обозначенное табличкой с соответствующим названием место за основным столом.
11. На заседаниях директивных органов Европейской комиссии отводится одно место рядом с местом государства-участника, председательствующего в ЕС.

#### **(D) Прочие участники**

1. На заседаниях директивных органов могут присутствовать представители ПА ОБСЕ и исполнительных структур. По приглашению Председателя заседания они могут выступать в устной форме по тому или иному пункту повестки дня. Они не участвуют в выработке документов, но могут по приглашению Председателя высказывать свои соображения по проектам, которые представляют для них непосредственный интерес.
2. Партнеры по сотрудничеству и международные организации, институты и инициативы могут приглашаться государствами-участниками на регулярной основе или в отдельных случаях для присутствия на заседаниях директивных органов и внесения устных и/или письменных вкладов в их работу без права участвовать в выработке документов. При этом применяются конкретные организационные условия их участия в заседаниях директивных органов, изложенные в настоящей главе и главе IV.2 ниже, если только государствами-участниками не будет решено иначе.
3. Япония может присутствовать на заседаниях директивных органов и вносить как устные, так и письменные вклады в их работу без права на участие в выработке документов.

4. Другие партнеры по сотрудничеству могут присутствовать на Встречах глав государств и правительств и Совета министров, а также, по приглашению соответствующего Председателя, на некоторых заседаниях ПС и ФСБ и вносить как устные, так и письменные вклады в их работу без права участвовать в выработке документов.

5. Представители других международных организаций, институтов и инициатив, а также неправительственных организаций (НПО), академических и деловых кругов могут в отдельных случаях приглашаться государствами-участниками присутствовать на некоторых заседаниях директивных органов и вносить устные и/или письменные вклады в их работу.

6. Государства-участники могут принимать решения о том, чтобы некоторые встречи или сессии в ходе заседаний директивных органов были открыты для НПО, прессы и общественности.

## **IV.2 Конкретные правила**

### **(A) Встречи глав государств и правительств**

1. Время и место проведения Встреч глав государств и правительств определяются Советом министров или ПС. Решения о частоте проведения Встреч на высшем уровне могут приниматься Встречей глав государств и правительств или Советом министров.

2. Решение о расписании работы и организационных условиях проведения каждой Встречи глав государств и правительств принимается ПС не позднее чем за два месяца до проведения встречи.

3. Встречи глав государств и правительств продолжаются, как правило, не более двух дней и состоят из нескольких пленарных заседаний, включая заседание, посвященное открытию, и заключительное пленарное заседание.

4. На заседании, посвященном открытию, и заключительном заседании председательствует представитель принимающей страны. На остальных пленарных заседаниях председательствуют представители стран Тройки или тех государств-участников, которых назначит ПС.

5. Встречи глав государств и правительств открыты для прессы и общественности, а их заседания транслируются напрямую по внутренней кабельной телесети на всех рабочих языках в пресс-центр и центр для НПО, если только государствами-участниками не будет решено иначе.

6. К каждой Встрече глав государств и правительств ПС составляет конкретный список международных организаций, институтов и инициатив, представители которых будут приглашены присутствовать на ней и внести устные и(или) письменные вклады в ее работу.

7. Очередность выступлений государств-участников определяется жеребьевкой. Представитель Европейской комиссии может выступать сразу после представителя государства-участника, председательствующего в ЕС.

8. Председатель ПА ОБСЕ приглашается выступить в ходе Встречи глав государств и правительств на заседании, посвященном ее открытию.

9. Партнеры по сотрудничеству приглашаются выступить в ходе Встречи глав государств и правительств после выступлений государств-участников в порядке, определяемом жеребьевкой.

10. Прочие участники, приглашенные выступить на Встрече глав государств и правительств в соответствии с пунктом 6 выше, выступают в порядке, определенном ПС.

11. Продолжительность выступлений на встречах не должна превышать пяти минут.

#### **(В) Встречи Совета министров**

1. Время и место проведения встреч Совета министров определяются Советом министров или ПС. Как правило, Совет министров проводит свои встречи раз в год в стране, выполняющей функции Председательства, если только государствами-участниками не будет решено иначе.

2. Решение о расписании работы и организационных условиях проведения каждой встречи Совета министров принимаются ПС не позднее, чем за один месяц до проведения встречи.

3. Встречи продолжаются не более двух дней и состоят из нескольких пленарных заседаний, включая заседание, посвященное открытию, и заключительное пленарное заседание.

4. На встречах председательствует Действующий председатель. Функции Председателя иных пленарных заседаний, нежели заседание, посвященное открытию, и заключительное пленарное заседание, а также пленарных заседаний, где рассматриваются пункты повестки дня, которые подлежат обсуждению и по которым возможно принятие решений, могут делегироваться предыдущему и/или следующему Действующему председателю.

5. К каждой встрече ПС составляет конкретный список международных организаций, институтов и инициатив, представители которых будут приглашены присутствовать на ней и внести устные и/или письменные вклады в ее работу.

6. Открытыми для прессы и общественности будут лишь заседание, посвященное открытию, и заключительное заседание, если только на встрече не будет принято решение сделать открытыми и другие заседания. В отсутствие иного решения все заседания, кроме тех, где рассматриваются пункты повестки дня, которые подлежат обсуждению и по которым возможно принятие решений, транслируются напрямую по

внутренней кабельной телесети в пресс-центр и центр для НПО на всех рабочих языках.

7. Очередность выступлений представителей государств-участников определяется жеребьевкой. Представитель Европейской комиссии может выступать сразу после представителя государства-участника, председательствующего в ЕС.
8. Председатель ПА ОБСЕ приглашается выступить в ходе встречи на заседании, посвященном ее открытию.
9. Партнеры по сотрудничеству приглашаются выступить в ходе встречи после выступлений государств-участников в порядке очередности, определяемом жеребьевкой.
10. Прочие участники, приглашенные выступить на встрече в соответствии с пунктом 5 выше, выступают в порядке, определенном ПС.
11. Продолжительность выступлений на встречах не должна превышать пяти минут.

#### **(С) Заседания ПС и ФСБ**

1. Заседания этих органов проводятся, как правило, один раз в неделю в Вене. Они также могут созываться по месту проведения встреч Совета министров и Встреч глав государств и правительств или в иных местах, если такое решение будет принято государствами-участниками. Заседания ПС и ФСБ созываются Председателем соответствующего органа или его/ее представителем и проходят под их председательством.
2. Председательство определяет конкретные сроки зимнего, весеннего и летнего межсессионных перерывов, во время которых заседания, как правило, не проводятся.
3. Председатель может приглашать на некоторые заседания представителей государств, указанных в пункте IV.1(D)4.
4. Председатель может приглашать высокопоставленных должностных лиц из государств-участников и других международных организаций, институтов и инициатив для выступления на том или ином заседании в качестве приглашенного оратора.
5. Если только государствами-участниками не будет решено иначе, заседания закрыты для прессы и общественности. Председатель может разрешить представителям прессы присутствовать во время выступлений приглашенных ораторов. По просьбе какого-либо государства-участника или Секретариата он/она может разрешить присутствовать ограниченному числу посетителей.
6. Очередность выступлений по каждому пункту или подпункту повестки дня определяется Председателем в соответствии с очередностью поступления просьб о предоставлении слова. Такие просьбы могут передаваться Председателю заранее.

7. Продолжительность выступлений на заседаниях, как правило, не ограничивается. Председатель может попросить ораторов сократить продолжительность своих выступлений, если время заседания ограничено.

#### **(D) Совместные заседания ПС и ФСБ**

1. Совместные заседания ФСБ и ПС могут созываться председателями обоих органов по мере необходимости, и они проводятся под совместным председательством их самих или их представителей.

2. В отношении совместных заседаний ФСБ и ПС применяются, *mutatis mutandis*, правила, содержащиеся в пунктах IV.2(C)3 – IV.2(C)7.

3. На совместных заседаниях ФСБ и ПС могут приниматься решения ПС и/или ФСБ. Журналы заседаний выпускаются согласно изложенному в главе IV.1(B).

### **V. Правила процедуры неофициальных органов**

#### **(A) Неофициальные вспомогательные органы директивных органов**

1. Работа НВО координируется его Председателем, который подотчетен Председателю вышестоящего директивного органа и докладывает ему согласно изложенному в пункте II(A)7.

2. Если в положениях, определяющих круг ведения НВО, не указано иное, то функции председателя НВО исполняются представителем Председательства или, соответственно, Председательства ФСБ. В тех случаях, когда в НВО председательствует представитель какого-либо другого государства-участника или Секретариата, общая ответственность за работу этого НВО остается на Председательстве или, соответственно, на Председательстве ФСБ. Если только государствами-участниками не будет решено иначе, последнее положение касается нижеуказанных НВО следующим образом:

- a) в ККУФ в одном календарном году с 1 января по 30 сентября председательствует представитель Председательства, а с 1 октября по 31 декабря – представитель следующего Председательства;
- b) в Группе для контактов со средиземноморскими партнерами по сотрудничеству председательствует представитель следующего Председательства;
- c) в Группе для контактов с азиатскими партнерами по сотрудничеству председательствует представитель предыдущего Председательства;
- d) в Группе ОБСЕ по связи председательствует от имени Председательства представитель Генерального секретаря ОБСЕ.



3. Повестка дня заседаний НВО подготавливается и выпускается заблаговременно его председателем, который включает в повестку надлежащий пункт, например, "прочие вопросы", в рамках которого Представители могут поднимать любой вопрос. Председатель может включать в повестку дня дополнительные пункты, если какой-либо Представитель попросит об этом до заседания или в его начале.
4. Никаких официальных протоколов заседаний НВО не ведется. Председатель НВО может выпускать неофициальные краткие отчеты или доклады о заседаниях, если только в положениях о круге ведения данного НВО не указано иное.
5. В ходе заседаний НВО устный перевод на рабочие языки, как правило, не обеспечивается. При условии наличия ресурсов и при соблюдении соответствующих положений пункта 43 главы V Хельсинкских решений 1992 года Председатель соответствующего вышестоящего директивного органа может в отношении некоторых заседаний НВО принять и иное решение.
6. Если соответствующим вышестоящим директивным органом не будет решено иначе в отношении тех или иных НВО, представители ПА ОБСЕ и исполнительных структур могут присутствовать и наблюдать за ходом заседаний следующих НВО: Препкома, ККУФ, ПЭЭВ, обеих контактных групп, рабочих групп А и В. Они не участвуют в выработке документов, но могут по приглашению Председателя высказывать свои замечания по проектам документов или по другим вопросам, которые представляют для них непосредственный интерес и связаны с пунктами повестки дня.
7. Если только соответствующим вышестоящим директивным органом не будет решено иначе в отношении тех или иных НВО, партнеры по сотрудничеству могут присутствовать – без права на участие в выработке документов – на заседаниях следующих НВО:
  - a) Япония – Препкома, ПЭЭВ, рабочих групп А и В, Группы для контактов с азиатскими партнерами по сотрудничеству;
  - b) другие партнеры по сотрудничеству – на заседаниях своих соответствующих контактных групп.
8. Соответствующий вышестоящий директивный орган может принять решение пригласить представителей ПА ОБСЕ и партнеров по сотрудничеству на заседания НВО, не указанные в пунктах 6 и 7 выше. В отдельных случаях председатель НВО может приглашать представителей ПА ОБСЕ и партнеров по сотрудничеству на некоторые заседания данного НВО помимо тех случаев, когда их присутствие уже предусмотрено пунктами 6 и 7 выше.
9. Заседания НВО закрыты для прессы и общественности. Председатель НВО может в отдельных случаях приглашать представителей соответствующих международных организаций и приглашенных ораторов на некоторые заседания данного НВО без права на участие в выработке документов.

## **(В) Неофициальные рабочие группы**

1. Работа НРГ координируется ее Председателем, который назначается непосредственно вышестоящей по отношению к данной группе инстанцией, подотчетен ей и докладывает ей согласно изложенному в пункте II(A)9.
2. Никаких официальных протоколов заседаний НРГ не ведется. Председатель НРГ может выпускать неофициальные краткие отчеты или доклады о заседаниях, если только в положениях о круге ведения группы не указано иное.
3. На заседаниях НРГ устный перевод на рабочие языки, как правило, не обеспечивается.
4. Представители ПА ОБСЕ и исполнительных структур могут присутствовать и наблюдать за ходом заседаний НРГ. Они не участвуют в выработке документов, но могут по приглашению Председателя высказывать свои соображения по проектам документов или по другим вопросам, которые представляют для них непосредственный интерес и связаны с пунктами повестки дня.
5. Председатель НРГ может в отдельных случаях приглашать партнеров по сотрудничеству, представителей соответствующих международных организаций и приглашенных ораторов на некоторые заседания данной НРГ. Заседания НРГ закрыты для прессы и общественности.

## **VI. Конференции, семинары, практикумы и другие совещания**

### **(А) Совещания ОБСЕ**

1. Совещания ОБСЕ не обладают полномочиями принимать решения, как они определены в пункте II(A)1, и открыты для всех государств-участников. Документы, вырабатываемые на таких совещаниях, не считаются документами ОБСЕ, как они определены в пункте II(A)3.
2. Государства-участники принимают решения о времени, месте, теме(ах), повестке дня, расписании работы и организационных условиях проведения каждого совещания ОБСЕ или серии совещаний ОБСЕ. Если такими решениями не предусмотрено иное, то на совещаниях ОБСЕ действуют следующие общие правила процедуры:
  - a) Все пленарные заседания проводятся с устным переводом на рабочие языки. В порядке исключения Председатель может, четко объяснив причины, предложить провести с согласия государств-участников ту или иную часть совещания, проходящую вне рамок согласованного расписания работы, лишь на одном языке, без устного перевода.
  - b) Председатель или ведущий обеспечивает должную организацию и порядок проведения совещаний.

- c) Всем участникам на равной основе предоставляется возможность записаться в список ораторов. Очередность выступлений определяется председателем или ведущим в соответствии с очередностью поступления просьб о предоставлении слова. Такие просьбы могут передаваться председателю заранее, если только не установлено какое-либо конкретное время открытия списка ораторов. При необходимости председатель или ведущий может менять очередность выступлений.
- d) В ходе совещаний председатель или ведущий может объявить список ораторов закрытым. Если в связи с каким-либо заявлением, сделанным после закрытия списка ораторов, окажется желательным, чтобы тот или иной Представитель на него ответил, то председатель или ведущий предоставляет этому Представителю, по его/ее просьбе, право на ответ.
- e) Если тот или иной Представитель желает выступить по порядку ведения, то он/она доводит свое желание до сведения председателя или ведущего, и тот немедленно предоставляет ему слово. Представитель, который выступает по порядку ведения, не может говорить по существу рассматриваемого вопроса.
- f) Продолжительность выступлений ограничена регламентом. Председатель или ведущий может устанавливать и менять регламент выступлений.
- g) ПА ОБСЕ и партнеры по сотрудничеству приглашаются присутствовать на встречах ОБСЕ и вносить как устные, так и письменные вклады в их работу.
- h) Официальные отчеты – стандартные журналы ОБСЕ, как они определены в главе IV.1(B), – ведутся и выпускаются применительно к следующим регулярным совещаниям ОБСЕ: конференции по обзору, ежегодные конференции по обзору проблем в области безопасности (ЕКОБ), ежегодные совещания по оценке выполнения (ЕСОВ), экономико-экологические форумы (ЭЭФ) и совещания по рассмотрению выполнения, посвященные человеческому измерению (СРВЧИ).
- i) Доклад или краткий отчет о совещании ОБСЕ может выпускаться, соответственно, Председательством, Председательством ФСБ или соответствующей исполнительной структурой.

**(B) Совещания, организуемые Председательством, Председательством ФСБ или исполнительной структурой**

1. Связанные с ОБСЕ конференции, семинары, практикумы или другие открытые совещания, проводимые Председательством, Председательством ФСБ или той или иной исполнительной структурой, без конкретного решения на этот счет государств-участников не называются совещаниями ОБСЕ. От организаторов таких совещаний не требуется применения правил процедуры, изложенных в подпунктах (a) – (i) пункта VI(A)2 выше.

2. Такие совещания не обладают полномочиями принимать решения, как они определены в пункте II(A)1, и открыты для всех государств-участников. Документы,

вырабатываемые на таких совещаниях, не считаются документами ОБСЕ, как они определены в пункте II(A)3.

3. Принимающая(ие) сторона(ы) или организатор(ы) таких совещаний по мере необходимости информирует(ют) государства-участники о времени, месте, теме(ах), повестке дня, расписании работы и организационных условиях проведения соответствующего совещания и предоставляет(ют) в распоряжение государств-участников доклад или краткий отчет о нем.

## **VII. Заключительные положения**

1. Настоящие правила процедуры дополняют положения документов ОБСЕ, принятых ранее. В случае возникновения коллизии с ранее принятыми документами ОБСЕ, преимущественную силу имеют правила процедуры, содержащиеся в настоящем документе.

2. Согласно пункту IV.1(A)9, ПС и ФСБ могут при необходимости принимать в пределах своей соответствующей компетенции решения о том, чтобы рекомендовать Совету министров внести изменения в настоящие правила процедуры. Совет министров принимает решение о принятии или непринятии рекомендуемых изменений, при необходимости – путем применения процедуры, изложенной в Приложении 1(B), и в соответствующих случаях выпускает пересмотренные правила процедуры.

**(А) ПРИМЕНЕНИЕ ПРОЦЕДУРЫ МОЛЧАНИЯ  
В ПОСТОЯННОМ СОВЕТЕ И ФОРУМЕ  
ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ В ОБЛАСТИ БЕЗОПАСНОСТИ**

1. Председатель может предложить принять решение посредством процедуры молчания. Такое предложение вносится в ходе заседания с указанием точного времени окончания периода молчания. Если на этом заседании никаким Представителем не выдвигается возражения, то такое решение считается находящимся под действием процедуры молчания.
2. Сразу после этого заседания Секретариат выпускает промежуточный текст решения без нумерации и с временным названием, отражающим тот факт, что решение подлежит процедуре молчания. Промежуточный текст прилагается к журналу этого заседания.
3. Молчание считается нарушенным, если какое-либо государство-участник уведомило в письменном виде Председателя о возражении или поправке до истечения периода молчания. В этом случае Председатель немедленно информирует в письменном виде государства-участники о том, что данное решение не было принято.
4. Если молчание не было нарушено, Председатель сразу по истечении периода молчания немедленно информирует в письменном виде государства-участники о том, что данное решение принято. Текст решения не выпускается до следующего заседания. Если на основе этого решения требуется принятие неотложных административных мер. Председатель может направить текст данного решения соответствующей исполнительной структуре исключительно для внутреннего пользования.
5. На первом заседании, следующим за принятием решения, Председатель делает сообщение относительно принятия решения.
6. Сразу же после этого заседания Секретариат выпускает решение в стандартном формате ОБСЕ и присовокупляет его к журналу этого заседания с приложением интерпретирующих заявлений и официальных оговорок, если таковые имеются. Дата истечения периода молчания будет считаться датой принятия решения.

## **(В) ПРОЦЕДУРА ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ СОВЕТА МИНИСТРОВ В ПЕРИОД МЕЖДУ ВСТРЕЧАМИ СОВЕТА МИНИСТРОВ**

1. Председатель распространяет текст проекта решения Совета министров государствам-участникам. После достижения консенсуса или его вероятности относительно проекта решения Совета министров Председатель выпускает проект решения ПС, именуемый далее рекомендацией ПС, относительно передачи данного решения Совету министров с рекомендацией о его принятии путем применения процедуры молчания. В этом проекте решения ПС может также содержаться рекомендация относительно точного времени истечения периода молчания.
2. Как правило, ПС принимает свою рекомендацию без применения процедуры молчания. Тем не менее, если применяется процедура молчания для рекомендации ПС, то следующий шаг (см. пункт 3 ниже) откладывается до истечения периода молчания ПС, которое будет рассматриваться в качестве даты вступления в силу рекомендации ПС.
3. Сразу после вступления в силу рекомендации ПС Действующий председатель (ДП) направляет письмо другим членам Совета министров, в котором объявляет процедуру молчания по проекту решения Совета министров и которое рассылается в качестве документа для ограниченного пользования с приложением проекта решения Совета министров через делегации ОБСЕ в Вене. В этом письме устанавливается точное время истечения периода молчания, которое должно составлять не менее пяти дней, следующих за датой распространения письма.
4. Молчание считается нарушенным, если государство-участник уведомляет Председателя в письменном виде о возражении или поправке до истечения периода молчания. В этом случае Председатель немедленно информирует государства-участники в письменном виде о том, что данное решение не принимается.
5. Если молчание не нарушено, ДП направляет немедленно по истечении периода молчания письмо другим членам Совета министров с объявлением о принятии решения Совета министров. Текст решения Совета министров не выпускается до следующего заседания ПС.
6. Во время первого заседания ПС, следующего за принятием решения Совета министров, Председатель ПС объявляет о принятии решения Совета министров.
7. Сразу после этого заседания ПС Секретариат выпускает решение Совета министров в стандартном формате ОБСЕ и присовокупляет его к журналу этого заседания ПС с приложением всех интерпретирующих заявлений и официальных оговорок, если таковые имеются. Дата истечения периода молчания будет считаться датой принятия решения Совета министров. Текст письма ДП, упоминаемого в пункте 5 выше, прилагается к журналу этого заседания ПС для протокола.
8. На первом заседании Совета министров, следующим за принятием решения Совета министров, ДП объявляет о том, что решение принято посредством процедуры

молчания и решение присовокупляется к журналу заседания Совета министров с приложением всех интерпретирующих заявлений и официальных оговорок, если таковые имеются.

\* \* \* \* \*

9. Совет министров может применить к проектам решений процедуру молчания на встречах Совета министров. В этом случае используется последовательная процедура, изложенная в пунктах 1-2 раздела (А) и пунктах 4-8 раздела (В) Приложения 1.

## **ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПУНКТА 2 РАЗДЕЛА II(A)**

Пункт 2 раздела II(A) применяется без ущерба для следующих положений ранее принятых документов СБСЕ/ОБСЕ:

- пункт 16 раздела IV Пражского документа о дальнейшем развитии институтов и структур СБСЕ (1992 год);
- пункт 4(d) решений третьей встречи Совета (Стокгольм, 1992 год);
- решение о мирном регулировании споров (Стокгольм, 1992 год).



MC.DOC/1/06  
1 ноября 2006 года  
Дополнение 1

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ  
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)  
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОБСЕ**

со стороны делегации Украины:

"В связи с принятием Правил процедуры ОБСЕ хотели бы сделать следующее интерпретирующее заявление в соответствии с пунктом IV.1(A)6 Правил процедуры ОБСЕ.

Украина присоединилась к консенсусу по Правилам процедуры Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и приветствует принятие этого документа.

Мы считаем, что пункт IV.1(A)6 Правил процедуры ОБСЕ и оба раздела Приложения 1 к ним отражают прошлую и нынешнюю практику СБСЕ/ОБСЕ в том, что касается официальных оговорок и интерпретирующих заявлений.

Наше понимание этой практики и принятых правил таково, что возможные официальные оговорки или интерпретирующие заявления в отношении конкретных решений озвучиваются устно в ходе заседания, на котором принимается данное решение, или на первом заседании после успешного истечения периода молчания в тех случаях, когда в соответствии с разделом (А) или (В) Приложения 1 применяется процедура молчания, непосредственно после объявления Председателем о принятии данного решения.

Мы также исходим из того, что никакие интерпретирующие заявления или официальные оговорки не могут быть сделаны каким-либо государством-участником и распространены или зарегистрированы Секретариатом после того, как тексты решений с приложенными к ним интерпретирующими заявлениями и официальными оговорками, если таковые имеются, были распространены среди государств-участников в соответствии с пунктом IV.1(B)6, пунктом 6 Приложения 1(A) и пунктом 7 Приложения 1(B).

Г-н Председатель, мы просим, чтобы настоящее интерпретирующее заявление было должным образом зарегистрировано Секретариатом".

МС.DOC/1/06  
1 ноября 2006 года  
Дополнение 2

Original: RUSSIAN

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ  
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)  
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОБСЕ**

со стороны делегации Российской Федерации:

"Присоединившись к консенсусу в отношении решения Совета министров по Правилам процедуры ОБСЕ, исходим из того, что принятие данного документа означает хотя и скромный, но вместе с тем полезный шаг в реформировании ОБСЕ, постановки ее работы на прочную нормативную базу в виде единого свода четких коллективно согласованных правил, как и подобает полноценной международной организации.

Полагаем, что в последующем необходимо продолжить работу по кодификации существующей процедурной практики ОБСЕ, дополнив принятые Правила процедуры положениями, относящими, в том числе, к порядку деятельности институтов и полевых операций ОБСЕ".

Просьба присоединить данное заявление к принятому решению и включить его в качестве приложения в Журнал дня заседания".



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе**  
**Совет министров**  
**Брюссель, 2006 год**

MC.DOC/2/06  
5 декабря 2006 года

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
MC(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

## **ЗАЯВЛЕНИЕ ПО НАГОРНОМУ КАРАБАХУ**

Мы обнадежены тем, что переговоры в 2006 году, проводимые при содействии сопредседателей Минской группы ОБСЕ и при поддержке Действующего председателя ОБСЕ, продвинули стороны ближе к достижению договоренности об основных принципах урегулирования нагорнокарабахского конфликта.

Мы приветствуем поддержку этих усилий руководителями стран "восьмерки", выраженную на саммите "восьмерки" в июле в Санкт-Петербурге.

Мы призываем президентов Армении и Азербайджана удвоить их усилия в предстоящем году, для того чтобы как можно скорее окончательно оформить эти основные принципы.

Мы призываем стороны воспользоваться помощью международного сообщества и расширить сотрудничество для проведения экологической операции по борьбе с пожарами на пострадавших территориях и преодолеть их вредоносные последствия. Такие меры могут стать важными шагами на пути восстановления доверия между сторонами. ОБСЕ готова оказать помощь.

Мы также выражаем нашу продолжающуюся поддержку личному представителю Действующего председателя ОБСЕ и его миссии в регионе, в частности, в связи с их эффективной помощью миссии по экологической оценке и за их текущий мониторинг прекращения огня. Мы сожалеем, что время от времени по-прежнему происходят инциденты вдоль линии фронта, приводящие к гибели людей, и призываем обе стороны строго придерживаться соглашения о прекращении огня.



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе**  
**Совет министров**  
**Брюссель, 2006 год**

MC.DOC/3/06  
5 декабря 2006 года

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
MC(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

## **ЗАЯВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ О ПРИСУТСТВИИ ОМИК**

В течение 2006 года мы продолжали оказывать свою поддержку активному участию ОБСЕ в урегулировании в Косово в рамках ее Миссии (ОМИК), являющейся составной частью Временной администрации Организации Объединенных Наций (МООНК) и вносящей вклад в дальнейшее обеспечение необходимых условий на местах, в частности в реализации Стандартов.

Мы готовы продолжать работу в Косово, опираясь на опыт Организации в области развития и мониторинга деятельности демократических институтов, права человека, включая права общин, и верховенство закона, а также широкое присутствие ОМИК на местах, и содействовать всем усилиям по формированию многоэтнического и толерантного общества. В этой связи мы надеемся на продолжение диалога с другими международными субъектами.

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
МС(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

## **БРЮССЕЛЬСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ О СИСТЕМАХ УГОЛОВНОГО ПРАВОСУДИЯ**

Мы, члены Совета министров ОБСЕ, вновь подтверждаем обязательства, связанные с отправлением уголовного правосудия, особенно те, которые содержатся в хельсинкском Заключительном акте (1975 год), Венском итоговом документе (1989 год), Копенгагенском документе (1990 год), Парижской хартии для новой Европы (1990 год), Московском документе (1991 год), Будапештском документе (1994 год) и Хартии европейской безопасности (1999 год).

Мы ссылаемся на решения Совета министров No. 3/05 о борьбе с транснациональной организованной преступностью и No. 12/05 об обеспечении прав человека и верховенстве закона в рамках систем уголовного правосудия (Любляна, 2005 год).

Мы ссылаемся далее на итоги семинара по человеческому измерению по обеспечению верховенства закона и должного процессуального порядка в системах уголовного правосудия (Варшава, май 2006 года).

Мы ссылаемся далее на соответствующие инструменты ООН, включая Всеобщую декларацию прав человека, международный Пакт о гражданских и политических правах и Конвенцию ООН против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Мы ссылаемся на обязательство государств-участников обеспечивать независимость судебной системы.

Мы признаем, что ничто в настоящем документе не должно подрывать или ущемлять существующие политические или юридические обязательства государств-участников в соответствии с международным правом и одновременно также отмечаем, что каждое государство-участник, действуя в соответствии со своими правовыми традициями, определяет надлежащие пути их выполнения в своем национальном законодательстве.

Мы считаем, что:

- судебная независимость является предпосылкой для верховенства закона и служит основополагающей гарантией справедливого судебного разбирательства;
- беспристрастность жизненно необходима для надлежащего исполнения судебной должности;
- добросовестность жизненно необходима для надлежащего исполнения судебной должности;
- обоснованность и доказательство обоснованности являются жизненно необходимыми для любой деятельности судьи;
- гарантия равного обращения со всеми в судах являются жизненно необходимыми для должной деятельности судебной инстанции;
- компетентность и усердие являются предпосылкой для должной деятельности судебной инстанции.

Мы считаем, что:

- обвинители должны быть лицами, наделенными добросовестностью и способностями, и должны обладать надлежащей профессиональной подготовкой и квалификацией;
- обвинители должны в любой момент времени поддерживать честь и достоинство своей профессии и уважать верховенство закона;
- должность обвинителя должна быть четко отделена от судебных функций и обвинители должны уважать независимость и беспристрастность судей;
- в соответствии с законом обвинители должны выполнять свои обязанности справедливым, последовательным и оперативным образом, уважать и защищать человеческое достоинство и поддерживать права человека, содействуя таким образом обеспечению надлежащего процессуального порядка и беспрепятственного функционирования системы уголовного правосудия.

Мы считаем, что:

- сотрудники правоохранительных органов должны в любой момент времени исполнять долг, возложенный на них законом, служа обществу и защищая все лица от незаконных актов в соответствии с высокой степенью ответственности, требуемой их профессией;
- при исполнении своего долга сотрудники правоохранительных органов обязаны уважать и защищать человеческое достоинство и поддерживать и охранять права человека всех лиц;

- сотрудникам правоохранительных органов следует использовать силу только сообразно необходимости и целесообразности для выполнения своей задачи и обеспечения безопасности населения;
- сотрудники правоохранительных органов, будучи членами более широкой группы государственных служащих или других лиц, действующих в официальном качестве, не должны применять, провоцировать, поощрять или терпеть любой акт пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
- никакой сотрудник правоохранительных органов не должен подлежать наказанию за то, что он не выполнил приказы о совершении или сокрытии актов, равнозначных пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания;
- сотрудники правоохранительных органов должны проявлять интерес и внимание к здоровью лиц, содержащихся под их стражей, и, в частности, должны принимать неотложные меры для обеспечения, в случае необходимости, медицинской помощи;

Мы считаем, что:

- следует принимать все необходимые меры, с тем чтобы уважать, защищать и развивать свободу осуществления профессии адвоката без какой-либо дискриминации или неуместного вмешательства со стороны властей или публики;
- решения, касающиеся выдачи разрешения практиковать в качестве адвоката или присоединиться к профессии должны приниматься независимым органом. Такие решения, независимо от того приняты они независимым органом или нет, должны подлежать рассмотрению независимым и беспристрастным органом правосудия;
- адвокаты не должны подвергаться каким-либо санкциям или давлению или их угрозе, действуя в соответствии со своими профессиональными стандартами;
- адвокаты должны иметь доступ к своим клиентам, в том числе, в частности, к лицам, лишенным свободы, с тем чтобы иметь возможность беседовать с ними наедине и представлять своих клиентов в соответствии с установленными профессиональными стандартами;
- должны быть приняты все необходимые и разумные меры для обеспечения уважения конфиденциальности отношений адвоката и клиента. Исключения из этого правила позволительны только в случаях их совместимости с верховенством закона;
- адвокатам не должны отказывать в доступе к суду, в котором они правомочны появляться, и они должны иметь доступ ко всем соответствующим

свидетельствам и протоколам при защите прав и интересов своих клиентов в соответствии со своими профессиональными стандартами.

Мы считаем, что исполнение наказания, связанного с лишением свободы, и обращение с заключенными должны учитывать требования охраны, безопасности и дисциплины при одновременном обеспечении условий заключения, не нарушающих человеческое достоинство и обеспечивающих заключенным возможность разумной профессиональной деятельности и надлежащих программ обращения, готовя их тем самым к реинтеграции в общество.

Мы призываем все государства-участники полностью выполнять свои обязательства и международные обязательства для обеспечения справедливого и эффективного действия их систем уголовного правосудия.



---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
MC(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

## **ЗАЯВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ В БРЮССЕЛЕ О ПОДДЕРЖКЕ И ОКАЗАНИИ СОДЕЙСТВИЯ МЕЖДУНАРОДНО-ПРАВОВОЙ БАЗЕ БОРЬБЫ С ТЕРРОРИЗМОМ**

Мы, члены Совета министров ОБСЕ, подтверждаем нашу твердую решимость бороться с терроризмом во всех его формах и проявлениях как с преступной деятельностью, не имеющей никакого оправдания, каковы бы ни были ее мотивы и происхождение, а также продолжать и укреплять контртеррористическую деятельность ОБСЕ в соответствии с действующими обязательствами ОБСЕ.

Мы подчеркиваем, что меры этой борьбы должны приниматься при полном уважении принципа верховенства закона и в соответствии с нашими обязательствами в рамках международного права, в частности международного права в области прав человека и прав беженцев и международного гуманитарного права.

Мы убеждены в важности укрепления международно-правовой базы борьбы с терроризмом, включающей всеобщие конвенции и протоколы, связанные с предупреждением и пресечением терроризма, соответствующие резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, недавно принятую Организацией Объединенных Наций Глобальную контртеррористическую стратегию, а также региональные и двусторонние правовые документы, касающиеся терроризма.

Мы призываем государства – участники ОБСЕ осуществить соответствующие резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, касающиеся борьбы с терроризмом.

Мы приветствуем существенный прогресс, достигнутый государствами-участниками в связи с выполнением содержащегося в Бухарестском заявлении Совета министров обязательства присоединиться к 12 антитеррористическим конвенциям и протоколам, когда 46 государств-участников стали сторонами всех 12 действующих в настоящее время документов.

Мы призываем те государства – участники ОБСЕ, которые еще не сделали этого, приложить все усилия для того, чтобы незамедлительно присоединиться к всеобщим конвенциям и протоколам против терроризма, действующим в настоящий момент, и обеспечить выполнение их положений, в частности предусмотреть

уголовные наказания за соответствующие преступления в их внутреннем законодательстве.

Мы вновь обращаемся с призывом к государствам – участникам ОБСЕ рассмотреть возможность присоединиться к Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, а также поддержать прилагаемые в настоящее время усилия по принятию всеобъемлющей конвенции о международном терроризме на таких условиях, которые способствуют достижению контртеррористических целей международного сообщества.

Мы призываем государства-участники рассмотреть возможность присоединиться к региональным и субрегиональным правовым документам по терроризму или правовому сотрудничеству по уголовным делам, принятым организациями, к которым мы принадлежим, а также в соответствующих случаях заполнить бреши в существующих правовых документах и заключить двусторонние соглашения о взаимной правовой помощи и выдаче, с тем чтобы получить возможность осуществлять всестороннее сотрудничество – в соответствии с нормами, применимыми на основании внутреннего и международного права – в рамках усилий, прилагаемых в целях поиска и придания правосудию исполнителей, организаторов, пособников и спонсоров террористических актов на основе принципа, обеспечивающего выдачу или уголовное преследование.

Мы продолжим обмен информацией, в том числе через Постоянный совет и Форум по сотрудничеству в области безопасности, о ходе присоединения к международным, региональным и двусторонним правовым документам, направленным на борьбу с терроризмом и обеспечение правового сотрудничества по уголовным делам, а также о ходе дальнейшего совершенствования национального законодательства в вопросах, связанных с терроризмом.

Мы приветствуем работу, проделанную на настоящий момент структурами, институтами и присутствиями ОБСЕ на местах во взаимодействии с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Советом Европы и другими соответствующими региональными организациями с целью укрепления правового режима борьбы с терроризмом путем содействия осуществлению государствами-участниками обязательств в соответствии со всеобщими и региональными документами борьбы с терроризмом, участниками которых они являются, и облегчения на международном уровне правового сотрудничества по уголовным делам, и призываем их не останавливаться на достигнутом.

Мы будем продолжать также развивать взаимодействие и диалог со средиземноморскими и азиатскими партнерами по сотрудничеству в вопросах обеспечения поддержки и дальнейшего развития международно-правовой базы борьбы с терроризмом.

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
МС(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

## **ЗАЯВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ ПО МИГРАЦИИ**

1. Мы, министры иностранных дел государств – участников ОБСЕ, приветствуя подготовленный доклад о деятельности ОБСЕ в области миграции с 2005 года, и выражая удовлетворение и дальнейшую поддержку работе, проводимой по проблеме миграции и интеграции во всех трех измерениях ОБСЕ и затрагивающей все страны, включая страны происхождения, назначения и транзита.
2. Учитывая актуальность проблемы миграции, которую она приобрела в международных и национальных делах, мы подтверждаем Решение No. 2/05 Совета министров о миграции и просим Постоянный совет и соответствующие структуры ОБСЕ, в рамках их соответствующих мандатов, продолжать рассматривать соответствующие вопросы миграции и интеграции в качестве составной части всеобъемлющего подхода Организации к безопасности.
3. В ходе диалога ООН на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, в частности, обсуждался вопрос взаимосвязи между этими двумя сложными явлениями, и при этом было подчеркнuto, что миграция может выступать в качестве позитивной силы развития во всех странах, и подтверждено значение мер по обеспечению координации между соответствующими международными и региональными организациями, осуществляющими деятельность в этих областях.
4. В силу процесса глобализации и повышения мобильности диалог и сотрудничество правительств на двустороннем, региональном и международном уровнях начинает играть все более важную роль для эффективного использования возможностей и решения трудностей, обусловленных международной миграцией, как внутри стран, так и между всеми странами, включая страны происхождения, назначения и транзита.
5. В связи с ростом явления миграции как по уровню, так и по степени сложности, мы призываем все соответствующие институты и структуры ОБСЕ, в рамках их существующих мандатов, продолжать свою работу по вопросам миграции и интеграции во всех трех измерениях, в частности по вопросу потенциального вклада миграции в процесс устойчивого развития и совместного развития; содействовать интеграции с учетом культурного и религиозного многообразия; решать проблемы вынужденной миграции при уважении соответствующих международно-правовых

обязательств и бороться с незаконной миграцией, а также эксплуатацией, дискриминацией, злоупотреблениями и проявлениями расизма по отношению к мигрантам, уделяя особое внимание женщинам и детям; и содействовать диалогу, партнерству и сотрудничеству между государствами-участниками ОБСЕ и партнерами по сотрудничеству в вопросах, связанных с миграцией.

6. Мы отмечаем хороший уровень проделанной межорганизационной работы по подготовке Руководства ОБСЕ, МОМ и МОТ по разработке эффективной политики в области трудовой миграции в странах происхождения и назначения, а также по содействию совершенствованию управления миграцией на основе комплекса мероприятий. Это Руководство является эффективным инструментом наращивания потенциала, которому отводится ключевая роль в подготовке правительственных учреждений к внедрению системы управления миграцией с целью регулирования потоков миграции.

---

**РЕШЕНИЕ №. 1/06  
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА  
ДИРЕКТОРА БЮРО ПО ДЕМОКРАТИЧЕСКИМ ИНСТИТУТАМ  
И ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

Совет министров,

напоминая о решении, принятом на второй встрече Совета министров в Праге в 1992 году, относительно развития Бюро по демократическим институтам и правам человека (БДИПЧ),

отмечая, что срок полномочий нынешнего Директора БДИПЧ посла Кристиана Штрогала истекает 28 февраля 2006 года,

принимая во внимание рекомендацию Постоянного совета,

постановляет продлить срок действия мандата посла Кристиана Штрогала на двухлетний период до 28 февраля 2008 года. С этого дня и до тех пор, пока Совет министров не произведет нового назначения, но во всяком случае не позднее 30 июня 2008 года, посол Кристиан Штрогал будет исполнять обязанности Директора БДИПЧ.



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе  
Совет министров**

MC.DEC/2/06  
21 июня 2006 года

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**РЕШЕНИЕ No. 2/06  
ВСТУПЛЕНИЕ ЧЕРНОГОРИИ В ОБСЕ**

Совет министров

после получения письма министра иностранных дел Черногории,  
содержащегося в документе СЮ.GAL/97/06 от 6 июня 2006 года, в котором  
Черногория принимает на себя все существующие в ОБСЕ обязательства и  
обязанности в полном объеме,

приветствует Черногорию в качестве государства – участника ОБСЕ.

---

**РЕШЕНИЕ №. 3/06  
БОРЬБА С ТОРГОВЛЕЙ ЛЮДЬМИ**

Совет министров,

вновь подтверждая обязательства, взятые государствами-участниками в области борьбы с торговлей людьми,

вновь подтверждая План действий ОБСЕ по борьбе с торговлей людьми, включая Дополнение к нему, касающееся особых потребностей детей, являющихся жертвами торговли людьми, в защите и помощи (РС.DEC/557/Rev.1 от 7 июля 2005 года),

напоминая о решении №. 2/03 одиннадцатой встречи Совета министров в Маастрихте о борьбе с торговлей людьми, согласно которому под эгидой Постоянного совета был учрежден механизм ОБСЕ для оказания государствам-участникам помощи в борьбе с торговлей людьми,

вновь подтверждая важность наличия надлежащей структуры с адекватными административно-финансовыми ресурсами, которая может функционировать на политическом уровне,

1. Постановляет преобразовать механизм ОБСЕ для оказания государствам-участникам помощи в борьбе с торговлей людьми, учрежденный под эгидой Постоянного совета, в составную часть Секретариата. Эта структура, которую будет возглавлять видный деятель, выступающий в качестве специального представителя и представляющий ОБСЕ на политическом уровне, формируется из нанимаемых по контракту и прикомандированных сотрудников, включая тех, которые входят в состав нынешней Группы по содействию борьбе с торговлей людьми, назначаемых или направляемых на службу в соответствии с Положениями и правилами о персонале ОБСЕ;

данная структура должна:

- a) оказывать государствам – участникам ОБСЕ содействие в выполнении обязательств и всемерном применении рекомендаций, содержащихся в Плане действий ОБСЕ по торговле людьми, включая Дополнение к нему, касающееся особых потребностей детей, являющихся жертвами торговли людьми, в защите и помощи;

- b) обеспечивать координацию усилий ОБСЕ в борьбе с торговлей людьми во всех трех измерениях ОБСЕ и действовать в качестве центрального звена в усилиях ОБСЕ в данной области;
- c) усиливать сотрудничество между соответствующими властями государств-участников, а также между ОБСЕ и другими соответствующими организациями;
- d) повышать общественно-политическую значимость борьбы с торговлей людьми;
- e) действовать во всем регионе ОБСЕ и по мере необходимости оказывать государствам-участникам – в духе сотрудничества и после консультаций с соответствующими властями заинтересованных государств-участников – содействие в усилиях, направленных на осуществление их обязательств по борьбе с торговлей людьми;
- f) предоставлять и облегчать консультационное и техническое содействие в сфере разработки законодательства и политики совместно, когда это необходимо, с другими структурами ОБСЕ, действующими в данной области;
- g) быть готова предоставлять рекомендации органам высокого уровня, представляющим законодательную, судебную и исполнительную ветви власти государства-участников, и обсуждать с ними осуществление Плана действий ОБСЕ по торговле людьми, включая Дополнение к нему, а также обязательств в области борьбы с торговлей людьми. В конкретных случаях, требующих особого внимания, стремиться должным образом вступать в прямые контакты с соответствующими государствами-участниками и обсуждать вопросы оказания при необходимости консультационных услуг и конкретного содействия;
- h) сотрудничать с национальными координаторами, национальными докладчиками или иными национальными механизмами, учрежденными государствами-участниками в целях координации и мониторинга действий государственных учреждений в области борьбы с торговлей людьми. Она также будет сотрудничать с соответствующими неправительственными организациями в государствах-участниках. Кроме того, она возьмет на себя ответственность в рамках ОБСЕ за организацию и содействие проведению встреч по обмену информацией и опытом между национальными координаторами, представителями, назначенными государствами-участниками, или экспертами по борьбе с торговлей людьми;
- i) тесно сотрудничать с Бюро по демократическим институтам и правам человека (БДИПЧ) и другими институтами ОБСЕ, соответствующими структурами Секретариата, включая Бюро Координатора деятельности ОБСЕ в области экономики и окружающей среды (БКДЭОС), Группой по стратегическим вопросам полицейской деятельности (ГСПД), старшим советником по гендерным вопросам, а также, где это необходимо, со структурами ОБСЕ на местах, выполняя координирующую роль и полностью уважая их мандаты. Опираясь на существующий в ОБСЕ экспертный потенциал, структуры ОБСЕ,



занимающиеся деятельностью в данной области, будут тесно консультироваться друг с другом и со Специальным представителем во избежание дублирования усилий, для обеспечения их взаимодополняемости и последовательности, а также стремиться по мере необходимости выработать комплексный подход;

j) сотрудничать и стремиться к взаимодополнению усилий с соответствующими международными субъектами, включая региональные организации, межправительственные учреждения и неправительственные организации; продолжать созывать, организовывать и возглавлять совместные инициативы Союза борьбы с торговлей людьми;

2. Призывает Генерального секретаря и Действующего председателя консультироваться друг с другом относительно назначения видного деятеля, обладающего соответствующим профессиональным и политическим опытом:

- Генеральный секретарь, с согласия Председательства и в соответствии с Решением No. 15/04, принятым на двенадцатой встрече Совета министров в Софии, назначит указанного деятеля координатором на уровне D2;
- Действующее председательство присвоит координатору функции и звание Специального представителя по борьбе с торговлей людьми, с тем чтобы он мог соответствующим образом представлять ОБСЕ на политическом уровне. С государствами-участниками будут проведены консультации в соответствии с Решением No. 8, принятым на десятой встрече Совета министров в Порту;

3. Устанавливает, что Специальный представитель будет политически подотчетен Постоянному совету и будет на регулярной основе и по мере необходимости представлять ему доклады после консультаций с Действующим председателем и Генеральным секретарем, а также в соответствии с Решением No. 13/05, принятым на тринадцатой встрече Совета министров в Любляне;

4. Постановляет, что начиная с 2007 года порядок финансирования будет изменен таким образом, чтобы существующая в настоящее время в рамках сводного бюджета программа под названием "Специальный представитель по борьбе с торговлей людьми" вошла в состав основной программы, носящей сейчас название "Группа содействия борьбе с торговлей людьми";

5. Постановляет, что настоящее решение принимается во изменение Решения No. 2/03, принятого на одиннадцатой встрече Совета министров в Маастрихте, и что Постоянный совет может при необходимости вносить в него изменения.

MC.DEC/3/06  
21 июня 2006 года  
Добавление 1

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ В СООТВЕТСТВИИ  
С ПУНКТОМ 79 (ГЛАВА 6) ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ  
РЕКОМЕНДАЦИЙ КОНСУЛЬТАЦИЙ В ХЕЛЬСИНКИ**

со стороны делегации Соединенных Штатов Америки:

"Соединенные Штаты Америки приветствуют решение о борьбе с торговлей людьми, принятое по истечении процедуры молчания 21 июня 2006 года. Борьба с торговлей людьми рассматривается нашей страной как весьма первоочередная задача. Мы настоятельно призываем к скорейшему заполнению соответствующей должности путем назначения на нее лица, обладающего высокой квалификацией.

Соединенные Штаты Америки подчеркивают, что данное решение никоим образом не создает прецедента в том, что касается назначения других представителей Действующего председателя или иных высокопоставленных лиц.

Прошу приложить настоящее заявление к Журналу заседания.

Благодарю Вас, г-н Председатель".

MC.DEC/3/06  
21 июня 2006 года  
Добавление 2

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ В СООТВЕТСТВИИ  
С ПУНКТОМ 79 (ГЛАВА 6) ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ  
РЕКОМЕНДАЦИЙ КОНСУЛЬТАЦИЙ В ХЕЛЬСИНКИ**

со стороны делегации Турции:

"Турция хотела бы сделать следующее интерпретирующее заявление в соответствии с пунктом 79 (глава 6) Заключительных рекомендаций консультаций в Хельсинки.

Мы присоединились к консенсусу с тем, чтобы не препятствовать принятию данного решения о создании новой структуры для оказания государствам-участникам помощи в борьбе с торговлей людьми. Борьба с торговлей людьми является одной из первоочередных задач ОБСЕ и требует непрерывных, последовательных шагов на политическом уровне. Новая структура, созданная в связи с этой неотложной потребностью, представляет собой институциональный механизм особого рода, эффективность которого может быть подтверждена только временем и практикой. Поэтому данная структура ни в коей мере не может создавать прецедента или служить образцом для других потенциальных новых структур, включая "тематические миссии", без предварительных консультаций и разработки для них концептуальных и организационных рамок, а также определения их мандатов и функций.

Турция просит приложить настоящее заявление к Журналу заседания".

---

**РЕШЕНИЕ No. 4/06  
РУКОВОДЯЩИЙ СОВЕТ ОБСЕ**

Совет министров,

ссылаясь на решения, принятые на встречах СБСЕ/ОБСЕ на высшем уровне в Париже в 1990 году, Хельсинки в 1992 году и Будапеште в 1994 году в отношении Руководящего совета (бывшего Комитета старших должностных лиц), а также на соответствующие решения Совета министров (бывшего Совета),

в соответствии с положениями решений Встреч на высшем уровне 1990, 1992 и 1994 годов, на основании которых Совет министров может вносить в эти решения любые поправки, которые он сочтет необходимыми,

учитывая роль Постоянного совета как главного директивного органа для проведения на регулярной основе политических консультаций и для осуществления руководства повседневной оперативной деятельностью ОБСЕ,

постановляет:

1. Распустить Руководящий совет и передать его функции и задачи, за исключением функций, упомянутых в пункте 3 ниже, Постоянному совету без каких-либо изменений в текущих организационных методах работы Постоянного совета;
2. Продолжать созывать Экономический форум в качестве регулярной встречи ОБСЕ, проводимой вне рамок Руководящего совета, под эгидой Постоянного совета и в соответствии с мандатом и функциями, ранее согласованными государствами-участниками;
3. Подтвердить, с учетом изменений, изложенных в пунктах 1 и 2 выше, все другие положения решений ОБСЕ, относящиеся к Экономическому форуму, в частности, решения, содержащиеся в пунктах 21-32 главы VII Хельсинкских решений 1992 года, касающихся мандата, организации и функций Экономического форума, а также в пункте 20 главы IX Будапештских решений 1994 года и в Решении No. 10/04 Совета министров;
4. Уполномочивает Постоянный совет принимать, по мере необходимости, все решения, связанные с мандатом, функциями и методами работы Экономического форума.

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
MC(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

## **РЕШЕНИЕ №. 5/06**

### **ОРГАНИЗОВАННАЯ ПРЕСТУПНОСТЬ**

Совет министров,

высказывая вновь глубокую обеспокоенность по поводу негативных последствий организованной преступности для мира, стабильности и безопасности,

будучи обеспокоен тем, что организованная преступность становится все более эффективной в эксплуатации нашей глобализованной экономики и открытых обществ и представляет собой растущий многомерный вызов всем государствам-участникам во всем районе ОБСЕ,

будучи обеспокоен тем, что организованная преступность распоряжается огромными богатствами и может оказывать чудовищное влияние, потенциально подрывая демократические ценности в наших обществах и угрожая прямо или косвенно спокойствию и безопасности обычных граждан,

будучи также обеспокоен вызовами и угрозами, исходящими от связей между организованной преступностью, торговлей людьми, незаконным оборотом оружия и наркотиков, коррупцией и терроризмом, а также другими формами транснациональной и национальной преступной деятельности,

будучи убежден, что борьба с организованной преступностью должна оставаться центральным элементом нашей политики по обеспечению спокойствия и безопасности наших граждан, как на национальном уровне, так и путем международного сотрудничества,

подчеркивая, что с организованной преступностью можно эффективнее всего бороться при помощи демократических институтов, уважающих права человека и верховенство закона и подотчетных гражданам и гражданскому обществу,

подчеркивая ключевую роль, которую играет действенная и эффективная система уголовного правосудия для поддержания общественного спокойствия и безопасности,

признавая, что политика и деятельность, касающиеся системы уголовного правосудия, должны включать в себя и охватывать, среди прочего, предупреждение преступности, правоохранительную деятельность, полицию, судебную систему, уголовное преследование, адвокатов и уголовно-пенитенциарные системы,

признавая, что надежные и эффективные системы уголовного правосудия могут создаваться лишь на основе верховенства закона и защиты прав человека, и что верховенство закона само по себе требует защиты таких систем уголовного правосудия,

признавая, что эффективные и действенные системы уголовного правосудия, основанные на верховенстве закона, являются предпосылкой для борьбы с организованной преступностью, торговлей людьми, незаконным оборотом наркотиков и оружия, терроризмом, коррупцией и другими формами транснациональной и внутринациональной криминальной деятельности и что требуются квалифицированные ответы на эти вызовы безопасности в общих рамках системы уголовного правосудия,

признавая непреходящее значение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и роли Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) в поддержке использования и применения вышеупомянутых стандартов и норм и приветствуя расширение сотрудничества между Секретариатом ОБСЕ, ЮНОДК и Комиссией ООН по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

отмечая деятельность других органов Организации Объединенных Наций и других международных форумов в области верховенства закона,

отмечая значение выполнения обязательств по Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (Палермская конвенция) и, там, где это необходимо, дополнительных протоколов к ней и обязательств по Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции как средств борьбы и с организованной преступностью, и с коррупцией, направленных также на укрепление международного сотрудничества в вопросах борьбы с преступностью,

принимая к сведению соответствующие конвенции и протоколы к ним, выработанные в рамках Совета Европы,

принимая к сведению выводы семинаров и практикумов ОБСЕ, состоявшихся в 2005 и 2006 годах, относительно международного правового сотрудничества в криминальной области, предупреждения терроризма, борьбы с незаконным оборотом наркотиков и другими формами незаконного оборота,

признавая необходимость того, чтобы ОБСЕ сфокусировалась на укреплении международного правового сотрудничества и совершенствовании систем уголовного правосудия как части своей общей повестки дня в области безопасности в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и другими многосторонними форумами,

1. Настоятельно призывает государства-участники продолжать борьбу с организованной преступностью, являющейся важной угрозой, и по возможности, укреплять выполнение соответствующих международных обязательств в рамках ОБСЕ во всех областях их систем уголовного правосудия;
2. Рекомендует рассмотреть вопрос о принятии, при необходимости, национальных планов, касающихся проблем, связанных с безопасностью, и применять интегрированный подход с учетом того факта, что каждый элемент системы уголовного правосудия оказывает воздействие на другие элементы;
3. Предлагает государствам-участникам рассмотреть вопрос о проведении самооценки своих систем уголовного правосудия, используя, при необходимости, инструменты, имеющиеся в распоряжении международных организаций, такие, как инструменты по оценке ЮНОДК/ОБСЕ и использовать, где это уместно, наилучшим образом другие существующие инструменты, включая инструменты Совета Европы (ЕКЭП) и других организаций, научных сообществ или юридических ассоциаций;
4. Настоятельно призывает государства-участники уделять надлежащее внимание добросовестности и профессионализму правоохранительных учреждений и органов уголовного преследования, эффективному отправлению правосудия и надлежащей работе судебной системы, независимости судов и должному функционированию пенитенциарной системы и изучить альтернативы лишению свободы;
5. Рекомендует как части планирования политики в области предупреждения организованной преступности и борьбы с ней усовершенствование сбора и анализа данных, разработку и использование в странах оценок опасностей и угроз и развитие обмена информацией и примеров наилучшей практики в той степени, в какой это еще не сделано;
6. Рекомендует наращивать национальные усилия в области международного сотрудничества, координации и обмена информацией в качестве важного шага в области противодействия транснациональной организованной преступности;
7. Настоятельно призывает государства-участники расширять международное правовое сотрудничество по криминальным вопросам путем, среди прочего, рассмотрения вопроса о том, чтобы стать участниками Конвенции ООН против транснациональной организованной преступности (Палермская конвенция) и, если необходимо, дополнительных протоколов к ней, Конвенции ООН против коррупции, а также путем выполнения своих обязательств по этим и другим многосторонним и двусторонним инструментам сотрудничества, участниками которых они являются, в том числе путем соответствующего использования надлежащих статей о взаимной правовой помощи и экстрадиции;

8. Настоятельно призывает государства-участники рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции о передаче осужденных лиц (Страсбург, 21 ноября 1983 года) и дополнительных протоколов к ней от 1997 года, где это уместно, и рассмотреть вопрос о вступлении в двусторонние соглашения, дополняющие данную Конвенцию, для облегчения передачи осужденных лиц;
9. Поддерживает международное полицейское сотрудничество и принимает к сведению выводы встречи руководителей полиции стран ОБСЕ, состоявшейся в Брюсселе 24 ноября 2006 года, включая предложение о проведении регулярных встреч, когда такие встречи координируются и проводятся с учетом других встреч руководителей полиции;
10. Рекомендует предпринять усилия по расширению связей с населением, в том числе путем сотрудничества между правоохранными органами и организациями гражданского общества, с тем чтобы граждане могли более ясно осознавать свои гражданские права, испытывать большее доверие к системе уголовного правосудия как гаранту их прав и чувствовать себя комфортно, обращаясь в соответствующие органы;
11. а) Поручает Генеральному секретарю и соответствующим исполнительным структурам ОБСЕ, в пределах их мандатов, уделять повышенное внимание в своей политике и деятельности ключевой роле системы уголовного правосудия в организационном строительстве и содействии верховенству закона, а также сотрудничать и более тесно координировать работу, с тем чтобы лучше учитывать взаимодействие между компонентами этих систем;
- б) поручает Генеральному секретарю и соответствующим исполнительным структурам ОБСЕ, в пределах их мандатов, развивать и консолидировать существующие знания и опыт в области уголовного правосудия и борьбы с организованной преступностью;
- в) поручает Генеральному секретарю поддерживать и развивать международное правовое сотрудничество в области криминальных вопросов между государствами-участниками, принимая также во внимание рамки, установленные Конвенцией ООН против транснациональной организованной преступности, и поддерживать ее конференцию участников, а также продолжать сотрудничать с ЮНОДК по вопросам, в частности, борьбы с организованной преступностью и незаконным оборотом наркотиков;
- г) поручает Генеральному секретарю и БДИПЧ регулярно информировать государства-участники и представить государствам-участникам совместный письменный доклад по вопросу о выполнении вышеупомянутых задач до летнего перерыва в 2007 году;
- е) поручает Постоянному совету принять к сведению вышеупомянутый доклад и рассмотреть уместность возможных дальнейших шагов;



- f) поручает Генеральному секретарю и соответствующим исполнительным структурам ОБСЕ, включая БДИПЧ, при необходимости координируя работу и сотрудничая с другими международными организациями и институтами, быть готовыми отреагировать на проектные предложения и просьбы о сотрудничестве от государств-участников и рассмотреть вопрос о развитии учебных программ, которые проводились бы в рамках их соответствующих мандатов и при наличии взносов на эту цель;
  
- g) подчеркивает значение расширения единства и преемственности усилий всех заинтересованных органов ОБСЕ, а также укрепления сотрудничества со специализированными учреждениями. В этом контексте поручает Генеральному секретарю укреплять координацию такой деятельности в рамках имеющихся ресурсов и мандатов. Предлагает государствам-участникам оказать поддержку этой деятельности.

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
MC(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

**РЕШЕНИЕ No. 6/06**  
**ДАЛЬНЕЙШИЕ МЕРЫ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ**  
**КРИМИНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**  
**УТЕРЯННЫХ/ПОХИЩЕННЫХ ПАСПОРТОВ И ДРУГИХ**  
**ДОКУМЕНТОВ НА ВЪЕЗД И ВЫЕЗД**

Совет министров,

вновь подтверждая обязательство государств – участников ОБСЕ предупреждать терроризм и бороться с ним во всех его формах и проявлениях,

ссылаясь на юридические обязательства государств-участников по соответствующим резолюциям Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и политические обязательства, принятые ими в этом контексте,

ссылаясь, в частности, на то, что государства-участники обязались в рамках Бухарестского плана действий по борьбе с терроризмом, Решения Маастрихтской встречи Совета министров о надежности документов на въезд и выезд (MC.DEC/7/03) и Концепции ОБСЕ в области безопасности границ и пограничного режима (MC.DOC/2/05) укреплять надежность документов на въезд и выезд и безопасность границ и пограничного режима для недопущения передвижения террористов и террористических групп, облегчая одновременно свободное и безопасное передвижение граждан,

признавая важность трансграничного обмена информацией и сотрудничества в борьбе с глобальной организованной преступностью и терроризмом,

ссылаясь на свое решение No. 4/04, гласящее, что государствам – участникам ОБСЕ следует оперативно передавать информацию о всех случаях утери и хищении документов для зарубежных поездок, как зарегистрированных за конкретным лицом, так и бланков (незакрепленных за конкретным лицом) в службу автоматизированного поиска базы данных о похищенных/утерянных документах на въезд и выезд (САП-БДПД) Интерпола в соответствии с руководящими принципами Интерпола по защите данных и соглашениями между Интерполом и соответствующими государствами-участниками;

признавая важную роль, которую это решение сыграло в укреплении базы данных Интерпола,

отмечая, что террористы и другие криминальные элементы продолжают пересекать границы государств-участников, используя утерянные или похищенные паспорта,

отмечая, что Генеральный секретариат Интерпола разработал технические платформы\*, которые после увязки с национальными системами пограничного контроля государств-участников позволят обеспечить автоматический доступ для запросов в режиме реального времени к базе данных для пользователей передовой линии/пограничного контроля,

отмечая позитивные результаты активного использования САП-БДПД Интерпола правоохранительными органами передовой линии в некоторых государствах-участниках и признавая, что САП-БДПД является мощным инструментом в предотвращении передвижения террористов и других криминальных элементов по подложным документам, и стремясь в этом отношении еще более укрепить использование САП-БДПД по всему региону ОБСЕ,

1. Призывает государства-участники, которые пока еще этого не сделали, приступить к незамедлительному выполнению решения No. 4/04 Совета министров;
2. Постановляет, что все государства – участники ОБСЕ должны сделать все от них зависящее, чтобы обеспечить национальным конечным пользователям правоохранительной системы передовой линии интегрированный доступ в реальном времени к САП-БДПД Интерпола, осуществляя, где это уместно, технические платформы Интерпола, как только это будет финансово и технически возможно;
3. Призывает государства – участники ОБСЕ предоставить в распоряжение Интерпола контакт 24/7 для подтверждения статуса конкретных документов и решения "доступов" к базе данных Интерпола в пунктах пограничного контроля своевременным и надлежащим образом;
4. Признавая, что некоторым государствам-участникам может потребоваться экспертная и материальная помощь для осуществления технических платформ Интерпола, предлагает таким государствам уточнить свои потребности и направить их в Секретариат для дальнейшего рассмотрения потенциальными донорами;
5. Поручает Генеральному секретарю содействовать технической помощи Интерпола и других международных организаций в этой области запрашивающим государствам-участникам;

---

\* Интегрированные решения – стационарная сеть базы данных Интерпола и мобильная сеть базы данных Интерпола (ССБДИ и МСБДИ).

6. Поручает Генеральному секретарю содействовать пониманию значения и полезности САП-БДПД в борьбе с терроризмом, организованной преступностью или любой другой преступностью в сотрудничестве с Интерполом и другими соответствующими организациями;

7. Побуждает партнеров ОБСЕ по сотрудничеству добровольно выполнять решение No. 4/04 Совета министров, а также настоящее решение.

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
МС(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

**РЕШЕНИЕ №. 7/06  
ПРОТИВОДЕЙСТВИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ИНТЕРНЕТА  
В ТЕРРОРИСТИЧЕСКИХ ЦЕЛЯХ**

Совет министров,

напоминая о своем предыдущем решении по этому вопросу (МС.DEC/3/04),

будучи по-прежнему серьезно обеспокоен ростом использования Интернета в террористических целях, как это было отмечено в вышеупомянутом решении и иных документах,

вновь подтверждая в данном контексте важность всестороннего уважения права на свободу мнений и свободу выражения, включая свободу искать, получать и распространять информацию, которые жизненно важны для демократии и фактически укрепляются Интернетом (РС.DEC/633 от 11 ноября 2004 года), и верховенство закона,

отмечая, что в резолюции 1624 (2005) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций содержится призыв к государствам принимать меры, которые необходимы и уместны, и в соответствии с их обязательствами по международному праву законодательно запретить подстрекательство к совершению террористического акта или актов и предотвращать такое поведение,

вновь подтверждая наши обязательства в соответствии с Глобальной контртеррористической стратегией Организации Объединенных Наций, в частности осуществлять "координацию усилий, предпринимаемых на международном и региональном уровнях в целях борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях в сети Интернет" и "использование сети Интернет в качестве инструмента борьбы с распространением терроризма, признавая при этом, что государствам может потребоваться помощь в этих вопросах",

принимая во внимание сделанный в докладе Контртеррористического комитета Организации Объединенных Наций (S/2006/737 от 15 сентября 2006 года) вывод, что ряд государств сообщили о том, что они изучают возможность введения в своем внутреннем законодательстве запрета на подстрекательство применительно к Интернету,

отмечая недавно принятые документы, в частности Конвенцию Совета Европы о предупреждении терроризма, в части обязательств государств-участников этой Конвенции ввести уголовное наказание за публичную провокацию с целью совершения террористического преступления, вербовку и обучение для целей терроризма,

напоминая о Конвенции Совета Европы по киберпреступности (2001), единственном юридически обязательном многостороннем инструменте, посвященном специально киберпреступности, в частности обеспечивающем общеправовую основу для международного сотрудничества между государствами-участниками этой Конвенции в борьбе с киберпреступностью, и ее Дополнительном протоколе, касающемся криминализации актов расизма и ксенофобии, совершаемых с помощью компьютерных систем,

отмечая обязательство, принятое на Саммите "восьмерки" (Санкт-Петербург, Российская Федерация, 16 июля 2006 года) об эффективном противодействии попыткам неправомерного использования киберпространства для целей терроризма, включая подстрекательство к совершению террористических актов, сообщение о террористических актах и планирование террористических актов, а также вербовка и обучение террористов, и, в частности, отмечая роль компьютерной сети по борьбе с преступностью стран "восьмерки" в формате 24/7 для противодействия антиобщественному поведению в киберпространстве,

напоминая об итогах специального совещания ОБСЕ по вопросу о взаимосвязи между расистской, ксенофобской и антисемитской пропагандой в Интернете и преступлениями на почве ненависти (Париж, 15-16 июня 2004 года), а также об итогах Семинара экспертов ОБСЕ по вопросу о борьбе с использованием Интернета для террористических целей (Вена, 13-14 октября 2005 года) и Семинара экспертов ОБСЕ и Совета Европы по вопросу о предупреждении терроризма: борьба с подстрекательством и связанной с ним террористической деятельностью (Вена, 19-20 октября 2006 года), и соответствующей работе, проделанной Секретариатом и институтами ОБСЕ, в частности Представителем по вопросам свободы средств массовой информации и БДИПЧ,

принимая во внимание различные подходы стран к определению "незаконного" и "противоправного" содержания и различные методы борьбы с размещением в киберпространстве незаконного и противоправного содержания, такие как возможное использование собранных с помощью Интернета оперативных данных и содержания и закрытие веб-сайтов террористических организаций и их сторонников,

будучи обеспокоен продолжающимися атаками хакеров, которые, хотя и не будучи связанными с терроризмом, все-таки демонстрируют наличие экспертных знаний в этой области, и тем самым, обеспечивают возможность террористических кибератак на компьютерные системы, влияющих на функционирование важнейших инфраструктур, финансовых учреждений или других жизненно важных сетей,

1. Постановляет активизировать деятельность ОБСЕ и ее государств-участников, главным образом путем укрепления международного сотрудничества в деле противодействия использованию Интернета для террористических целей;
2. Призывает государства-участники рассмотреть возможность принятия всех соответствующих мер по защите важнейших информационных структур и ключевых сетей от угрозы кибернападения;
3. Призывает государства-участники рассмотреть возможность присоединения к существующим международным и региональным правовым документам, включая конвенции Совета Европы о киберпреступности (2001) и предупреждении терроризма (2005) и выполнить их обязательные положения;
4. Рекомендует государствам-участникам присоединиться к компьютерной сети стран "восьмерки" по борьбе с преступностью в формате 24/7 и назначить соответствующий орган/контактное лицо для связи с этой сетью в целях содействия международному сотрудничеству в правоохранительной области для борьбы с неправомерным использованием киберпространства и в рамках уголовных дел, сопряженных с использованием электронных доказательств при необходимости;
5. Призывает государства-участники, при получении просьбы о принятии мер в отношении содержания, которое является противоправным по смыслу их внутреннего законодательства и размещение которого регламентируется в рамках их юрисдикции, принять все соответствующие меры для противодействия такому содержанию и обеспечить сотрудничество с другими заинтересованными государствами, в соответствии с их внутренним законодательством и концепцией верховенства закона, а также согласно их международным обязательствам, в том числе международным нормам в области прав человека;
6. Предлагает государствам-участникам расширять их мониторинг веб-сайтов террористических/экстремистских организаций, исповедующих насилие, и их сторонников, а также активизировать обмен информацией в рамках ОБСЕ и других соответствующих форумов по вопросу использования Интернета для террористических целей и мер, принимаемых для противодействия этому использованию, в соответствии с внутренним законодательством, обеспечивая в то же время соблюдение международных обязательств и норм в области прав человека, в том числе касающихся прав на неприкосновенность частной жизни, свободу мнений и свободу выражения, и верховенство закона. Следует избегать дублирования с деятельностью, осуществляемой в рамках других международных форумов;
7. Рекомендует государствам-участникам изучить возможность более активного вовлечения институтов гражданского общества и частного сектора в деятельность по предупреждению и противодействию использованию Интернета для террористических целей;
8. Рекомендует государствам-участникам принять участие в запланированной на май 2007 года "Политической конференции ОБСЕ по партнерству государственного и частного секторов в противодействии терроризму" в Вене, на которой основное внимание будет уделено жизненно важной роли частного сектора, включая различные

аспекты коммерческой деятельности, гражданского общества и средств массовой информации, которую они могут играть в рамках сотрудничества с правительствами в целях предупреждения терроризма и борьбы с ним;

9. Поручить Генеральному секретарю организовать, главным образом через Сеть ОБСЕ по борьбе с терроризмом, обмен информацией об угрозе, обусловленной использованием Интернета для террористических целей, включая подстрекательство, вербовку, сбор средств, подготовку, выбор целей и планирование террористических актов, и информацией о законодательных и иных мерах, принимаемых с целью противодействия этой угрозе.



---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
MC(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

**РЕШЕНИЕ №. 8/06**  
**ДАЛЬНЕЙШИЕ УСИЛИЯ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДОКУМЕНТОВ**  
**ОБСЕ О ЛЕГКОМ И СТРЕЛКОВОМ ОРУЖИИ И О ЗАПАСАХ**  
**ОБЫЧНЫХ БОЕПРИПАСОВ**

Совет министров,

стремясь к дальнейшему развитию Стратегии ОБСЕ по противодействию угрозам безопасности и стабильности в XXI веке, принятой на 11-й встрече Совета министров, Документа ОБСЕ о легком и стрелковом оружии (ЛСО), Документа ОБСЕ о запасах обычных боеприпасов и других соответствующих решений, принятых в рамках ОБСЕ,

будучи преисполнен решимости продолжать осуществление Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней путем содействия сокращению и предотвращению чрезмерного и дестабилизирующего накопления и неконтролируемого распространения ЛСО, в том числе опасности его перенаправления на нелегальные рынки и его попадания в руки террористов и других преступных групп,

отмечая, что наличие в некоторых государствах региона ОБСЕ излишних и/или ожидающих уничтожения запасов обычных боеприпасов, взрывчатых веществ и взрывательных устройств, включая жидкое ракетное топливо ("меланж"), сопряжено с рисками для безопасности, и вновь подтверждая намерение ОБСЕ рассмотреть вопрос об оказании государствам по их просьбе помощи в уничтожении этих запасов и/или совершенствовании практических мер по управлению запасами и обеспечению их безопасности,

1. приветствует достигнутый в ОБСЕ к настоящему моменту прогресс в осуществлении Документа ОБСЕ о легком и стрелковом оружии и Документа ОБСЕ о запасах обычных боеприпасов, включая разработку проектов, нацеленных на ограничение масштабов и сокращение опасности, сопряженной с наличием излишков ЛСО, а также запасов обычных боеприпасов, взрывчатых веществ и взрывательных устройств, включая жидкое ракетное топливо ("меланж");

2. с признательностью принимает к сведению ведущуюся в Форуме по сотрудничеству в области безопасности работу над руководствами по лучшей практике в области запасов обычных боеприпасов;
3. принимает к сведению доклад о ходе дальнейшего осуществления Документа ОБСЕ о запасах обычных боеприпасов, представленный 14-й встрече Совета министров в соответствии с его решением No. 8/05;
4. принимает к сведению также доклад о ходе дальнейшего осуществления Документа ОБСЕ о легком и стрелковом оружии, представленный 14-й встрече Совета министров;
5. призывает Форум по сотрудничеству в области безопасности (ФСБ) продолжать усилия по всестороннему рассмотрению этих проблем как в рамках региона ОБСЕ, так и за его пределами, руководствуясь принятой в ОБСЕ концепцией сотрудничества в области безопасности и взаимодействуя с другими международными форумами;
6. поручает ФСБ представить через своего Председателя доклад о ходе дальнейшего осуществления Документа ОБСЕ о легком и стрелковом оружии и Документа ОБСЕ о запасах обычных боеприпасов 15-й встрече Совета министров в 2007 году.



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе**  
**Совет министров**  
**Брюссель, 2006 год**

MC.DEC/9/06  
5 декабря 2006 года

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
MC(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

**РЕШЕНИЕ №. 9/06**  
**БОРЬБА С НЕЗАКОННЫМ ОБОРОТОМ ЛЕГКОГО**  
**И СТРЕЛКОВОГО ОРУЖИЯ ПО ВОЗДУХУ**

Совет министров,

стремясь к дальнейшему развитию Стратегии ОБСЕ по противодействию угрозам безопасности и стабильности в XXI веке, принятой на 11-й встрече Совета министров, Документа ОБСЕ о легком и стрелковом оружии (ЛСО), Документа ОБСЕ о запасах обычных боеприпасов и других соответствующих решений, принятых в рамках ОБСЕ,

вновь заявляя о своей поддержке осуществлению Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней,

будучи преисполнен решимости содействовать уменьшению опасности перенаправления ЛСО на нелегальный рынок, в частности с помощью усилий по борьбе с незаконным оборотом ЛСО по воздуху,

приветствуя включение темы незаконного оборота ЛСО по воздуху в повестку дня Форума по сотрудничеству в области безопасности,

приветствуя дополнительный вклад, который Бюро Координатора деятельности ОБСЕ в области экономики и окружающей среды может внести в обсуждение этой темы,

1. Одобряет решение Форума по сотрудничеству в области безопасности о проведении специального заседания по этой теме в первом квартале 2007 года;
2. Поощряет широкое участие в этом специальном заседании, в том числе представителей сектора грузовых авиаперевозок, а также компетентных международных организаций; и

3. Поручает Форуму по сотрудничеству в области безопасности и далее держать этот вопрос в поле зрения и докладывать о достигнутом прогрессе и результатах в рамках общего доклада о ходе осуществления Документа ОБСЕ о легком и стрелковом оружии.



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе**  
**Совет министров**  
**Брюссель, 2006 год**

MC.DEC/10/06  
5 декабря 2006 года  
RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
MC(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

**РЕШЕНИЕ №. 10/06**  
**СОДЕЙСТВИЕ ВЫПОЛНЕНИЮ НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ**  
**РЕЗОЛЮЦИИ 1540 (2004) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ**  
**ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Совет министров,

будучи убежден в существовании угрозы того, что негосударственные субъекты, такие как террористы и другие криминальные группы, могут приобретать, разрабатывать, осуществлять оборот или применять ядерное, химическое и биологическое оружие и средства их доставки, а также связанные с этим материалы,

ссылаясь на обязательства ОБСЕ, в частности, Принципы ОБСЕ, регулирующие нераспространение, принятые 3 декабря 1994 года,

стремясь далее продемонстрировать приверженность государств – участников ОБСЕ по выполнению обязательств резолюции 1540 (2004) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, и резолюции 1673 (2006) Совета Безопасности ООН, в частности, посредством предоставления, при необходимости, дополнительной информации о выполнении на национальном уровне, как это рекомендовано в докладе Комитета Совета Безопасности ООН от апреля 2006 года, учрежденного резолюцией 1540 (2004) (Комитет 1540),

поддерживая решение ФСБ продолжать заниматься этим вопросом в 2007 году, в том числе путем возможного дальнейшего обмена мнениями, при необходимости также и с партнерами ОБСЕ по сотрудничеству, относительно выполнения резолюции 1540 СБ ООН в целях, среди прочего, того, чтобы государства-участники развивали усилия ООН по распространению извлеченных уроков, обмену опытом и облегчению определения потребностей в помощи для выполнения на национальном уровне скоординированным образом и при полном сотрудничестве с Комитетом 1540,

приветствует и подчеркивает значение решения №. 10/06 ФСБ о содействии выполнению на национальном уровне резолюции 1540 (2004) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
МС(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

**РЕШЕНИЕ №. 11/06**  
**БУДУЩИЙ ДИАЛОГ ПО ТРАНСПОРТУ В ОБСЕ**

Совет министров,

вновь подтверждая связанные с транспортом обязательства в регионе ОБСЕ, в частности обязательства, сформулированные в Документе-стратегии в области экономического и экологического измерения, принятом Советом министров в Маастрихте (2003 год), и других соответствующих документах ОБСЕ,

памятуя о важности соответствующей деятельности по осуществлению решений экономических и экологических форумов,

признавая, что надежные транспортные сети и развитие транспорта имеют чрезвычайно важное значение для углубления регионального экономического сотрудничества и стабильности в регионе ОБСЕ,

отмечая решающую роль транспорта в развитии торговли и дальнейшем экономическом развитии в регионе ОБСЕ,

опираясь на резюме выводов и основополагающих рекомендаций 14-го Экономического форума ОБСЕ и приветствуя преемственность, достигнутую при осуществлении различных последующих видов деятельности, таких как:

- Семинар по вопросам безопасности городского транспорта, проходивший в Вене 4-5 мая 2006 года,
- совместный Семинар Международной организации труда и ОБСЕ по вопросам безопасности в портах, проведенный в Антверпене, Бельгия, 4-6 октября 2006 года;
- Семинар по вопросам транспорта, безопасности и окружающей среды, проведенный в Тенсберге, Норвегия, 16-18 октября 2006 года,

– совместный Семинар ОБСЕ и ЕЭК ООН по Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах, проведенный в Москве 17-18 октября 2006 года,

признавая, что сотрудничество между государствами и между соответствующими заинтересованными сторонами играет решающую роль для адекватного противостояния вызовам в сфере транспорта, и признавая, что для достижения необходимых результатов в более долгосрочной перспективе необходим комплексный подход, включающий деятельность по наращиванию потенциала и осуществлению последующих мероприятий,

будучи убежден в том, что ОБСЕ может поддержать, укрепить и дополнить существующие инициативы в области транспорта путем предоставления соответствующих рамок для диалога, проводимого на основе ее всеобъемлющего мандата в области безопасности и сотрудничества,

приветствуя существующее сотрудничество между структурами ОБСЕ и Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) и признавая важность дальнейшего укрепления сотрудничества с другими международными организациями и институтами в индивидуальном порядке в тесной консультации с государствами-участниками,

ссылаясь на Платформу безопасности, основанной на сотрудничестве, как на один из важнейших элементов Хартии европейской безопасности 1999 года, для дальнейшего укрепления сотрудничества и взаимодействия ОБСЕ с другими международными организациями с целью дальнейшего повышения уровня всесторонней безопасности в регионе ОБСЕ,

отмечая, что развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, сталкиваются с особыми вызовами, обусловленными отсутствием у них выхода к открытому морю, их зависимостью от услуг в области транзита и проблемами, связанными с получением доступа на рынки,

принимая во внимание совместное заявление делегаций центральноазиатских государств-участников (Казахстан, Кыргызстан, Таджикистан и Узбекистан), сделанное на 14-й встрече Экономического форума,

признавая, что удовлетворение потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, требует безотлагательного внимания и долгосрочного решения,

приветствуя и признавая значимость Алма-атинской декларации и Алма-атинской программы действий (АПД): удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита, принятой Международной конференцией министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития,

по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок в Алматы 28-29 августа 2003 года, и далее приветствуя роль Канцелярии Высокого представителя Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам (ООН-КВПНРОГ) в этой связи,

стремясь поддержать среднесрочный обзор хода осуществления АПД,

признавая далее вызовы и возможности, которые развитие транспорта и безопасность транспорта сулят государствам-участникам, и необходимость более тесной координации и обмена лучшей практикой,

подтверждая значимость роли Маастрихтского документа-стратегии ОБСЕ, в котором государства-участники взяли на себя обязательства углублять координацию в областях экономического сотрудничества, надлежащего управления, устойчивого развития и защиты окружающей среды,

считая, что в рамках своего всеобъемлющего подхода к безопасности ОБСЕ могла бы вносить свой вклад в решение проблем в области транспорта путем, в частности:

- оказания поддержки принятию и осуществлению правовых документов и других инструментов, разработанных соответствующими организациями, содействующими развитию транспорта и торговли,
- предоставления политической поддержки и рамок для диалога в связи с дальнейшим развитием транспортных коридоров и сетей без ущерба для связанных с транспортом интересов любых государств-участников, и выполнения роли катализатора между национальными и международными субъектами,
- уделения должного внимания связанным с транспортом вопросам транзита, при этом специально учитывая особые потребности развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и оказания содействия диалогу и сотрудничеству между государствами-участниками ОБСЕ и партнерами ОБСЕ по сотрудничеству,
- поощрения развития более прочных партнерских отношений между государствами-участниками и соответствующими международными органами, занимающимися проблемами транспорта, в частности развития транспорта и безопасности транспорта,
- оказания содействия широкому распространению и внедрению лучшей практики и стандартов, разработанных соответствующими организациями в области безопасности транспорта, и оказания содействия углублению координации в этой области среди государств-участников и партнерских организаций;



- оказания содействия внедрению надлежащей практики государственного и корпоративного управления и борьбы с коррупцией в области транспорта и развития торговли, в частности в связи с таможенными и трансграничными операциями и развитием инфраструктуры,
  - обеспечения всестороннего и регулярного применения соответствующих положений Концепции ОБСЕ в области безопасности границ и пограничного режима,
  - оказания содействия и поддержки диалогу государственного и частного секторов по вопросам, касающимся транспорта,
  - подчеркивания связей между развитием транспорта и окружающей средой и оказания содействия выбору экологически устойчивых решений в сфере транспорта, и
  - оказания содействия диалогу по вопросам транспорта и более широким вопросам, связанным с транспортом, в контексте процедур урегулирования конфликтов в регионе ОБСЕ,
1. Призывает государства-участники углублять сотрудничество между собой и с соответствующими международными организациями по вопросам, связанным с транспортом, а именно путем использования существующих международно признанных правовых документов, стандартов и лучшей практики;
  2. Стремится углублять существующее сотрудничество с ЕЭК ООН в рамках Меморандума о взаимопонимании в отношениях между двумя организациями, в частности в плане предоставления политической поддержки:
    - 2.1 осуществлению государствами-участниками соответствующих конвенций, опираясь на пример, разработанный в рамках экспериментального проекта по осуществлению Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах от 21 октября 1982 года;
    - 2.2 осуществлению Генерального плана проектов Трансъевропейской магистрали (ТЕМ) и Трансъевропейской железной дороги (ТЕЖ) и второго этапа проекта евразийских транспортных звеньев;
  3. Поручает Постоянному совету содействовать углублению сотрудничества между государствами-участниками и осуществить инициативы по укреплению диалога по вопросам транспорта в рамках ОБСЕ, в том числе путем регулярного обзора, в соответствующих случаях, связанных с транспортом обязательств, как это предусматривается в существующем механизме обзора, с целью принятия конкретных мер там, где это может потребоваться;
  4. Поручает Секретариату, в тесной консультации с государствами-участниками, укреплять сотрудничество с соответствующими партнерскими организациями там, где ОБСЕ могла бы предложить сравнительные преимущества, специальный опыт и дополнительный вклад, направленные на наращивание потенциала, обмен лучшей

практикой, повышение осведомленности и активизацию диалога по вопросам транспорта среди государств-участников ОБСЕ;

5. Поручает структурам ОБСЕ, в рамках их соответствующих мандатов, оказывать поддержку государствам-участникам, по их просьбе, в связи с выполнением ими соответствующих обязательств ОБСЕ и в связи с мобилизацией международной помощи, принимая во внимание роль соответствующих международных организаций;

6. Постановляет поддержать выполнение Алма-атинской программы действий (АПД) в регионе ОБСЕ с целью повышения транзитного потенциала развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, путем укрепления регионального политического диалога и оказания поддержки соответствующим структурам Организации Объединенных Наций в осуществлении их программ по созданию потенциала;

7. Призывает Секретариат укреплять сотрудничество с ООН – КВПНРОГ в этой области, а именно в рамках среднесрочного обзора АПД;

8. Поручает Постоянному совету и Секретариату предоставлять государствам-участникам ОБСЕ, по их просьбе, помощь в осуществлении АПД и оказании им содействия в мобилизации необходимой международной помощи, принимая во внимание роль соответствующих международных организаций;

9. Приветствует предложение правительства Таджикистана провести в 2007 году конференцию ОБСЕ по перспективам развития трансасиатской и евроазиатской транзитных транспортных магистралей через Центральную Азию в период до 2015 года;

10. Постановляет созвать, в соответствии с Правилами процедуры ОБСЕ, в тесном сотрудничестве с правительством Таджикистана и совместно с соответствующими международными, региональными и субрегиональными организациями вышеупомянутую конференцию, с целью повышения осведомленности и укрепления политического диалога по вопросам развития транспорта в Центральной Азии и через Центральную Азию, включая соседние с этим регионом государства-участники ОБСЕ и партнеров по сотрудничеству;

Поручает Секретариату подготовить доклад Подкомитету по экономическим и экологическим вопросам Постоянного совета, посвященный ходу подготовительного процесса;

11. Поручает Постоянному совету, Секретариату и полевым присутствиям ОБСЕ, в рамках их существующих мандатов, продолжать оказывать поддержку государствам-участникам в их усилиях по созданию надлежащих условий для обеспечения благоприятного делового климата, неизбежно связанного с развитием транспорта, путем оказания содействия запущенному в 2006 году проекту разработки Руководства по наилучшей практике формирования позитивного делового и инвестиционного климата и путем организации заседаний за "круглым столом" с бизнес-сообществом с целью содействия транспарентности и обсуждения вопросов коррупции;

12. Стремится к разработке дальнейших возможностей для сотрудничества между государствами-участниками, опираясь на международные конвенции, участниками которых они являются и которые содержат взаимно согласованные стандарты, с целью активизации применения национального законодательства, связанного с нелегальной транспортировкой опасных отходов;

13. Призывает государства-участники рассмотреть возможность подписания и ратификации международных соглашений, направленных на уменьшение отрицательного воздействия хозяйственной деятельности, в частности транспортной деятельности, на окружающую среду, и настоятельно призывает государства-участники, которые являются сторонами таких соглашений, выполнять их;

14. Призывает государства-участники стимулировать, применять и распространять лучшие виды практики в области технического прогресса, направленные на уменьшение отрицательного воздействия хозяйственной деятельности, в частности транспортной деятельности, на окружающую среду.



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе**  
**Совет министров**  
**Брюссель, 2006 год**

MC.DEC/12/06  
5 декабря 2006 года

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
MC(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

## **РЕШЕНИЕ №. 12/06**

### **ДИАЛОГ ПО ЭНЕРГЕТИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ В ОБСЕ**

Совет министров,

вновь подтверждая обязательства в области энергетики, содержащиеся в Документе-стратегии ОБСЕ в области экономического и экологического измерения, принятом на Маастрихтской встрече Совета министров в 2003 году,

признавая, что высокий уровень энергетической безопасности требует предсказуемого, надежного, экономически приемлемого, коммерчески оправданного и экологически безопасного энергоснабжения, которое может быть обеспечено с помощью долгосрочных контрактов в соответствующих случаях,

осознавая, что безопасность спроса и согласованные действия производителей и потребителей энергоресурсов также чрезвычайно важны для укрепления энергетической безопасности,

отмечая, что проблему растущей энергетической взаимозависимости между странами-производителями, странами-потребителями и странами транзита необходимо решать в рамках диалога в духе сотрудничества, с тем чтобы они могли в полной мере воспользоваться выгодами от такой взаимозависимости и далее содействовать укреплению глобальной энергетической безопасности с должным учетом интересов всех заинтересованных сторон,

принимая во внимание, что этот диалог должен укреплять партнерские отношения между странами-производителями, странами-потребителями и странами транзита с целью укрепления глобальной энергетической безопасности в рамках всеобъемлющего и согласованного подхода и с привлечением промышленных кругов и гражданского общества,

рассматривая наличие надежных и стабильных источников поставок углеводородов в государства-участники и из государств-участников ОБСЕ в качестве благоприятного условия для развития долгосрочного и взаимовыгодного сотрудничества в области энергетики,

принимая к сведению усилия, направленные на диверсификацию поставок энергоресурсов и спроса на них, источников энергоресурсов и маршрутов их транспортировки, а также на наращивание гибкости систем транспортировки энергоресурсов за счет расширения маршрутов поставок или оптимизации транспортных связей, включая прямые связи, между поставщиками и потребителями, в зависимости от случая, и повышение эффективности использования энергоресурсов с уделением должного внимания вопросам экологии,

будучи преисполнен решимости поддерживать дальнейшее развитие и использование новых и возобновляемых источников энергии и,

признавая, что крупномасштабное использование возобновляемых источников энергии могло бы внести значительный вклад в обеспечение долгосрочного энергоснабжения без негативного влияния на климат,

учитывая важность надлежащего государственного и корпоративного управления, обеспечения прозрачности рынков и регионального сотрудничества в энергетическом секторе для укрепления и повышения энергетической безопасности при одновременном учете интересов всех заинтересованных сторон,

отмечая усилия ОБСЕ по информированию общественности о вызовах в области энергетической безопасности и обеспечению площадки для диалога по энергетической безопасности, наполнению конструктивным содержанием и развитию регионального и глобального сотрудничества в области энергетической безопасности,

принимая к сведению шаги в области энергетической безопасности, уже предпринятые ОБСЕ в 2006 году,

1. Выражает поддержку принципам и целям укрепления энергетической безопасности, одобренным на Саммите стран "восьмерки" в Санкт-Петербурге, Российская Федерация;
2. Поручает Постоянному совету и, в тесном взаимодействии и консультации с государствами-участниками, Секретариату ОБСЕ развивать диалог по энергетической безопасности, в том числе на экспертном уровне, с участием стран-производителей, стран-потребителей и стран транзита;
3. Поручает Постоянному совету и Секретариату ОБСЕ обеспечить информационно-пропагандистское освещение и расширение диалога для обсуждения принятых "восьмеркой" Плана действий по изменению климата, экологически чистой энергетике и устойчивому развитию (2005 год) и Плана действий по обеспечению глобальной энергетической безопасности (2006 год).

MC.DEC/12/06  
5 декабря 2006 года  
Добавление

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ  
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)  
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОБСЕ**

со стороны делегации Швеции:

"В связи с принятием решения о диалоге по энергетической безопасности в ОБСЕ я хотел бы сделать следующее интерпретирующее заявление от имени делегаций Латвии, Литвы, Республики Молдова, Польши, Швеции, Соединенных Штатов Америки и Украины.

Мы присоединились к консенсусу по данному решению при том предположении, что оно никоим образом не затрагивает какое-либо национальное решение, связанное с транспортировкой энергоресурсов или энергетической безопасностью.

Мы просим присоединить данное интерпретирующее заявление к Журналу сегодняшнего заседания".

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
МС(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

**РЕШЕНИЕ №. 13/06**  
**БОРЬБА С НЕТЕРПИМОСТЬЮ И ДИСКРИМИНАЦИЕЙ**  
**И СОДЕЙСТВИЕ ВЗАИМНОМУ УВАЖЕНИЮ И ПОНИМАНИЮ**

Совет министров,

отмечая, что уважение прав человека и основных свобод, демократии и верховенства закона занимает центральное место в принятой в ОБСЕ всеобъемлющей концепции безопасности,

признавая, что проявления дискриминации и нетерпимости угрожают безопасности отдельных лиц и единству общества и могут привести к более широкомасштабным конфликтам и насилию,

отмечая, что содействие культуре взаимного уважения, понимания и равенства и обеспечение равных возможностей для эффективного участия в демократических обществах требуют системного, всеобъемлющего и долгосрочного подхода,

будучи глубоко обеспокоен расистскими, ксенофобскими и дискриминационными публичными выступлениями,

вновь подтверждая необходимость в проявлении государствами-участниками решимости в борьбе со всеми актами и проявлениями ненависти, в том числе преступлениями на почве ненависти, признавая, что усилия, необходимые для борьбы с ними, часто требуют общего подхода, и признавая одновременно своеобразие проявлений и исторического фона каждой формы,

ссылаясь на свои обязательства в области терпимости и недискриминации, провозглашенные в хельсинкском Заключительном акте 1975 года, Парижской хартии для новой Европы 1990 года, документе Краковского симпозиума о культурном наследии государств – участников СБСЕ 1991 года, Хартии европейской безопасности 1999 года, а также в решениях Совета министров ОБСЕ, принятых в Порту (МС(10).DEC/6), Маастрихте (МС.DEC/4/03), Софии (МС.DEC/12/04) и Любляне (МС.DEC/10/05),

отмечая, что ОБСЕ делает особый акцент на борьбе с нетерпимостью и дискриминацией и на содействии взаимному уважению и пониманию, о чем свидетельствует проведение конференций по антисемитизму и по расизму, ксенофобии и дискриминации (Вена, 2003 год), Конференции по антисемитизму (Берлин, апрель 2004 года), Совещания по вопросу о связи между пропагандой расизма, ксенофобии и антисемитизма в Интернете и преступлениями на почве ненависти (Париж, июнь 2004 года), Конференции на тему терпимости и борьбы с расизмом, ксенофобией и дискриминацией (Брюссель, сентябрь 2004 года) и Конференции по антисемитизму и иным формам нетерпимости (Кордова, июнь 2005 года), и ссылаясь на итоги этих конференций,

вновь подтверждая свою решимость выполнять существующие обязательства по ОБСЕ в области терпимости и недискриминации и отмечая вклад тематических совещаний 2006 года по выполнению в области терпимости, касающихся межкультурного, межрелигиозного и межэтнического понимания (Алматы), просвещения в области содействия взаимному уважению и пониманию и просвещению в отношении Холокоста (Дубровник) и сбора данных о преступлениях на почве ненависти (Вена),

признавая работу трех личных представителей Действующего председателя в поддержку общих усилий ОБСЕ по борьбе с нетерпимостью и дискриминацией и стремясь к рассмотрению Действующим председателем их вклада в эти общие усилия в ходе 2007 года в консультации с государствами-участниками,

отмечая ключевую роль гражданского общества, которую то может сыграть в борьбе с нетерпимостью и дискриминацией и в содействии взаимному уважению и пониманию,

будучи встревожен любым усилением политических партий, движений и групп, пропагандирующих насилие,

будучи также обеспокоен в этом контексте проявлениями насильственного экстремизма, связанного с расизмом, ксенофобией, антисемитизмом, агрессивным национализмом и неонацизмом,

напоминая о вкладе ОБСЕ в инициативу ООН "Альянс цивилизаций" в целях укрепления коллективной политической воли и мобилизации совместных действий на институциональном уровне и уровне гражданского общества для содействия взаимному уважению и пониманию и отмечая доклад Группы высокого уровня, представленный Генеральному секретарю ООН 13 ноября 2006 года в Стамбуле, имеющий целью создание под эгидой ООН партнерств между международными организациями, которые разделяют цели "Альянса цивилизаций",

1. Постановляет созвать в первой половине 2007 года в развитие Конференции по антисемитизму и другим формам нетерпимости, состоявшейся в Кордове в 2005 года, конференцию высокого уровня по борьбе с дискриминацией и содействию взаимному уважению и пониманию и приветствует предложение Румынии принять эту конференцию;



2. Поручает Постоянному совету рассмотреть пути дальнейшего укрепления эффективности, единообразия и последовательности в работе ОБСЕ в области борьбы с нетерпимостью и дискриминацией и содействия взаимному уважению и пониманию, начиная с 2007 года, в целях более эффективного выполнения обязательств;
3. Побуждает государства-участники признать тот позитивный вклад, который все лица могут внести в гармоничный плюралистический характер наших обществ путем развития политики с упором на равенство возможностей, правах, доступе к правосудию и общественным службам и развитие диалога и эффективного участия;
4. Обязуется повышать осознание ценности культурного и религиозного многообразия как источника взаимного обогащения обществ и признавать значение интеграции в отношении культурного и религиозного многообразия в качестве ключевого элемента, содействующего взаимному уважению и пониманию;
5. Призывает государства-участники бороться с коренными причинами нетерпимости и дискриминации, поощряя развитие всеобъемлющей политики и стратегий внутреннего образования, а также путем укрепления мер просвещения, которые:
  - содействуют большему пониманию и уважению различных культур, этносов, религий и вероисповеданий;
  - направлены на предупреждение нетерпимости и дискриминации, в том числе против христиан, евреев, мусульман и членов других религий;
  - содействуют просвещению и памяти о трагедии Холокоста, а также о других актах геноцида, признанных таковыми в соответствии с Конвенцией 1948 года по предупреждению преступления геноцида и наказанию за него и преступлениях против человечности;
6. Признает важный вклад, который молодежь может внести в борьбу с нетерпимостью и дискриминацией, и поощряет продолжение дальнейшего развития наилучшей практики, такой как просвещение в области прав человека с молодости во всем регионе ОБСЕ, и организацию молодежного мероприятия ОБСЕ в 2007 году с учетом опыта и знаний других соответствующих международных и региональных организаций в этой области в целях избежания дублирования;
7. Постановляет содействовать укреплению возможностей правоохранительных органов путем профессиональной подготовки и составления руководств о наиболее эффективном и уместном способе реагирования на преступления, связанные с предубеждениями, расширять позитивное взаимодействие между полицией и жертвами и поощрять сообщение жертвами о преступлениях на почве ненависти, например, путем обучения рядовых сотрудников, осуществления интерактивных программ по улучшению отношений между полицией и населением и обучения в области обеспечения принятия к рассмотрению дел для оказания помощи жертвам и их защиты;

8. Осуждает расистские, ксенофобские и дискриминационные публичные выступления и подчеркивает, что политические представители могут играть позитивную роль в общем содействии взаимному уважению и пониманию и оказывать существенное влияние на разрядку напряженности внутри обществ, выступая против актов и инцидентов, мотивированных ненавистью, и признавая, что все лица могут внести позитивный вклад в гармоничное плюралистическое общество;
9. Признает ключевую роль, которую свободные и независимые СМИ могут играть в демократических обществах, и то серьезное влияние, которое они могут оказывать в плане противодействия или усугубления предубеждений, предрассудков, и в этом смысле поощряет принятие добровольных профессиональных стандартов журналистами, саморегулирование СМИ и другие подходящие механизмы для обеспечения большего профессионализма, точности и приверженности этическим нормам среди журналистов;
10. Подчеркивает важнейшее значение принятия государствами прочных правовых основ, обеспечивающих равенство перед законом и адекватную юридическую защиту, и проведения стратегической политики и планов, содействующих недискриминации и равенству возможностей;
11. Побуждает государства-участники развивать усилия по выполнению своих обязательств в области сбора и поддержания достоверных данных и статистики в области преступлений на почве ненависти, что жизненно необходимо для формулирования эффективной политики и выделения надлежащих ресурсов на противодействие действиям на почве ненависти, и в этом контексте предлагает также государствам-участникам содействовать развитию возможностей гражданского общества по внесению вклада в мониторинг и отчетность о действиях, мотивированных ненавистью, и оказывать помощь жертвам преступлений на почве ненависти;
12. Постановляет, что государства-участники должны более активно участвовать в поощрении деятельности гражданского общества путем развития эффективного партнерства и укрепления диалога и сотрудничества между гражданским обществом и государственными властями в области содействия взаимному уважению и пониманию, равенству возможностей и активизации всего общества и борьбы с нетерпимостью, включая создание там, где это необходимо, местных, региональных или национальных механизмов консультаций;
13. Побуждает исполнительные структуры ОБСЕ включать в рамках существующих у них мандатов элементы по борьбе с нетерпимостью и дискриминацией и содействию взаимному уважению и пониманию в их текущую и будущую деятельность во всем регионе ОБСЕ;
14. Побуждает Бюро по демократическим институтам и правам человека (БДИПЧ), действуя на основе существующих обязательств, в том числе путем сотрудничества с соответствующими исполнительными структурами ОБСЕ:
  - а) укреплять далее работу в рамках его программы по борьбе с нетерпимостью и дискриминацией, в частности его программ помощи, в целях оказания

содействия государствам-участникам, по их просьбе, в осуществлении их обязательств;

- b) укреплять далее работу консультативной группы экспертов БДИПЧ по свободе религии и вероисповедания в предоставлении поддержки и экспертной помощи государствам-участникам;
- c) продолжать работать в тесном сотрудничестве с другими соответствующими межправительственными учреждениями и гражданским обществом, действующим в области содействия взаимному уважению и пониманию и борьбе с нетерпимостью и дискриминацией, в том числе путем сбора данных о преступлениях на почве ненависти;
- d) продолжать служить пунктом сбора информации и статистики о преступлениях на почве ненависти и соответствующих законодательств, переданных государствами-участниками, и предавать гласности эту информацию через его систему информации о терпимости и недискриминации и доклад о вызовах и реакции на мотивированные ненавистью действия в регионе ОБСЕ;
- e) укреплять в рамках существующих ресурсов его функцию раннего предупреждения, с тем чтобы идентифицировать, сообщать и предавать гласности мотивированные ненавистью действия и тенденции, и предлагать рекомендации и содействие государствам-участникам по их просьбе в тех областях, где требуется более адекватная реакция;

15. Побуждает Представителя по вопросам свободы средств массовой информации рассмотреть в рамках имеющихся ресурсов наилучшую практику в вопросах его/ее компетенции, связанной с борьбой с нетерпимостью;

16. Ожидает действий ООН в связи с докладом Группы высокого уровня инициативы "Альянс цивилизаций" в целях изучения надлежащего вклада ОБСЕ в его выполнение.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе  
Совет министров  
Брюссель, 2006 год

MC.DEC/14/06  
5 декабря 2006 года  
RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

Второй день четырнадцатой встречи  
MC(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

**РЕШЕНИЕ №. 14/06**  
**АКТИВИЗАЦИЯ УСИЛИЙ ПО БОРЬБЕ С ТОРГОВЛЕЙ ЛЮДЬМИ,**  
**В ТОМ ЧИСЛЕ В ЦЕЛЯХ ТРУДОВОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ, НА**  
**ОСНОВЕ ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕГО И ИНИЦИАТИВНОГО ПОДХОДА**

Совет министров,

выражая серьезную обеспокоенность тем, что все формы торговли людьми по-прежнему носят широкий характер в регионе ОБСЕ и за его пределами, несмотря на активизацию национальных и международных усилий по противодействию этому явлению,

считая, что торговля людьми представляет собой тяжкое и гнусное преступление, в результате которого унижается человеческое достоинство и подрываются основы для осуществления прав человека и основных свобод и которое служит питательной средой для организованных преступных сетей,

признавая, что правоохранные меры, уголовное преследование правонарушителей, а также защита, реабилитация, интеграция и, в соответствующих случаях, повторная интеграция потерпевших, включая предоставление им эффективного доступа к правосудию, а также меры предупреждения, включая меры, направленные на пресечение спроса, имеют важное значение для эффективной борьбы с торговлей людьми,

подчеркивая, что сложный характер проблемы торговли людьми требует многомерного подхода и объединенных усилий, которые следует координировать на национальном, региональном и международном уровнях,

вновь заявляя о своей поддержке государств-участников в связи с ратификацией и осуществлением Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (Палермская конвенция) и дополняющего ее Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее,

вновь подтверждая значение Плана действий ОБСЕ по борьбе с торговлей людьми, включая Дополнение к нему, касающееся особых потребностей детей,

являющихся жертвами торговли людьми, в защите и помощи, принятое Решением Постоянного совета в Любляне в 2005 году, и его осуществления государствами-участниками,

принимая к сведению итоги проходившей в ноябре 2006 года Конференции по торговле людьми в целях трудовой эксплуатации/насильственного и недобровольного труда, преследованию преступников, правосудию для жертв,

ссылаясь на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, в частности на его статьи 6 и 7, касающихся права на труд и на справедливые и благоприятные условия работы,

1. Призывает государства-участники продолжать взаимодействие на старшем политическом уровне со Специальным представителем по борьбе с торговлей людьми с целью укрепления процесса выполнения обязательств ОБСЕ по борьбе с торговлей людьми;

2. Настоятельно призывает государства-участники содействовать принятию всеобъемлющего подхода к проблеме борьбы со всеми формами торговли людьми в рамках национальных, региональных и международных механизмов, сотрудничеству и координации действий между сотрудниками правоохранительных органов, трудовых инспекций, органов социальной защиты, медицинских учреждений, иммиграционных и пограничных служб, организаций гражданского общества, служб поддержки потерпевших и бизнес-сообщества, а также между любыми другими соответствующими сторонами, включая также подход, ориентированный на гендерные аспекты. С этой целью государствам-участникам рекомендуется создавать национальные механизмы передачи и рассмотрения дел, а также назначать национальных координаторов;

3. Настоятельно призывает государства-участники, при поддержке структур и институтов ОБСЕ, если поступит соответствующая просьба, совершенствовать исследования и систему сбора и анализа данных, уделяя должное внимание их конфиденциальности, и, где это возможно, давать статистику с разбивкой по полу, возрасту и другим соответствующим факторам, в зависимости от случая, с тем чтобы можно было лучше оценивать характер и масштабы проблемы и разрабатывать эффективные и целенаправленные меры борьбы с торговлей людьми. С этой целью государствам-участникам рекомендуется рассмотреть вопрос о назначении национальных докладчиков или создании аналогичных механизмов независимого мониторинга;

4. Настоятельно призывает государства-участники, в сотрудничестве с международными организациями и НПО, когда это целесообразно, способствовать снижению для репатриированных жертв уровня риска рецидива, особенно путем устранения таких факторов, как нищета, дискриминация, отсутствие доступа к образованию и экономическим возможностям, сексуальные злоупотребления и бытовое насилие, в результате которых люди чаще становятся объектом торговли людьми, и путем проведения оценок рисков с целью обеспечить, чтобы возвращение жертв происходило с должным учетом вопроса их безопасности;

5. Подчеркивает важность предоставления жертвам торговли людьми эффективного доступа к правосудию, в том числе в области их консультирования и информирования о соответствующих правах на том языке, который они понимают, а также предоставления им возможности для получения компенсации за причиненный вред, и призывает государства-участники выполнять их обязательства, предусмотренные в соответствующих положениях Конвенции ООН против транснациональной организованной преступности (Палермская конвенция) и дополняющего ее Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее;
6. Призывает государства-участники активно бороться с торговлей людьми в целях трудовой эксплуатации, в том числе путем:
- a) обеспечения, чтобы их внутреннее уголовное законодательство, касающееся торговли людьми в целях трудовой эксплуатации, отвечало требованиям Протокола Организации Объединенных Наций по предупреждению и пресечению торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказанию за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. С этой целью государства-участники призываются обеспечить, чтобы подобные преступления можно было соответствующим образом выявлять, а виновных преследовать в уголовном порядке;
  - b) обеспечения, чтобы минимальные трудовые стандарты были отражены в их трудовом законодательстве и чтобы их трудовые законодательства были введены в действие, с тем чтобы уменьшить возможности для торговли людьми в целях трудовой эксплуатации;
  - c) введения программ обучения для соответствующих должностных лиц, а также для всех других лиц, которые могут контактировать с предполагаемыми жертвами торговли людьми, и в частности для работников системы здравоохранения, социальных работников, трудовых инспекторов и т. д., с тем чтобы улучшить их возможности по выявлению жертв торговли людьми и организации для них услуг по оказанию им помощи и защиты;
  - d) обеспечения, чтобы в результате информационных кампаний по повышению осведомленности о проблеме торговли людьми дополнительно не ухудшалось положение уязвимых групп, что может привести к еще большему усугублению их уязвимости с точки зрения злоупотреблений правами человека;
  - e) содействия осуществлению стратегий по работе с населением, в том числе в сотрудничестве с соответствующими НПО, с целью донесения информации о торговле людьми в целях трудовой эксплуатации до общин мигрантов и лиц, выполняющих низкооплачиваемую работу, и особенно в таких уязвимых секторах, как сельское хозяйство, строительство, изготовление одежды или ресторанная индустрия, или в качестве домашней прислуги, с тем чтобы улучшить доступ потерпевших к механизмам помощи и правосудия, и поощрять лица, обладающие сведениями о возможных случаях торговли людьми, направлять потерпевших в соответствующие центры помощи и заявлять в

органы дознания, когда есть все основания полагать, что имело место подобное преступление;

- f) разработки и использования современных методик для проведения следственных действий, в частности санкционировать выявление случаев торговли людьми и уголовное преследование правонарушителей, опираясь не только на показания потерпевших;
- g) обмена существующей передовой практикой оперативных действий в ходе полицейских расследований случаев торговли людьми в целях трудовой эксплуатации и обеспечения, чтобы полиция, работающая по случаям торговли людьми, могла регулярно контактировать со своими коллегами из других учреждений, отвечающих за расследование условий труда, в зависимости от случая, и комплексно подходить к проблеме определения и защиты прав жертв торговли и трудовой эксплуатации;

7. Поручает Постоянному совету рассмотреть пути дальнейшего укрепления усилий по борьбе с торговлей людьми, в том числе трудовой эксплуатации, принимая во внимание соответствующие обязательства ОБСЕ, План действий по борьбе с торговлей людьми и итоги состоявшейся в ноябре 2006 года Конференции по торговле людьми в целях трудовой эксплуатации/насильственного и недобровольного труда, преследованию преступников, правосудию для жертв.

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
MC(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

**РЕШЕНИЕ No. 15/06**  
**БОРЬБА С СЕКСУАЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ ДЕТЕЙ**

Совет министров,

признавая, что сексуальная эксплуатация детей является серьезной и крупномасштабной проблемой во всем регионе ОБСЕ и за его пределами, для которой характерны множественные, взаимосвязанные проявления всех форм сексуальной эксплуатации детей, включая проституцию, детскую порнографию, торговлю детьми в целях их сексуальной эксплуатации, секс-туризм и принуждение детей к браку,

признавая, что сексуальная эксплуатация детей унижает человеческое достоинство и подрывает основы для осуществления прав человека и основных свобод,

считая, что сексуальная эксплуатация детей представляет собой тяжкое и гнусное преступление, совершаемое во многих случаях с участием организованной преступности, и что подобные преступления должны предотвращаться, расследоваться, преследоваться и наказываться по закону с помощью всех имеющихся средств,

подчеркивая необходимость решения широкого круга проблем, в силу которых дети становятся жертвами сексуальной эксплуатации, включая экономическое неравенство, отсутствие доступа к образованию и дискриминацию, в том числе по признаку пола, а также необходимость противодействовать спросу на детскую порнографию и секс-туризм и предупреждать действия правонарушителей,

считая, что сексуальная эксплуатация детей приобретает все более широкие масштабы и распространяется с помощью новых технологий, таких как Интернет,

подтверждая все соответствующие обязательства ОБСЕ,

принимая во внимание резолюцию о борьбе с торговлей детьми и эксплуатацией детей для целей порнографии, принятую Парламентской ассамблеей ОБСЕ в Брюсселе на ее 15-й ежегодной сессии,



памятута о соответствующих положениях действующих международных документов по этому вопросу, включая Конвенцию ООН о правах ребенка и Факультативный протокол о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии к Конвенции ООН о правах ребенка и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию ООН против транснациональной организованной преступности, а также о решениях и рекомендациях соответствующих международных органов,

принимая во внимание положения Конвенции Совета Европы о киберпреступности (2001 год), относящиеся к детской порнографии,

ссылаясь на Декларацию и Программу действий первого Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, который проходил в Швеции в 1996 году, и Июкогамское глобальное обязательство, принятое вторым Всемирным конгрессом в Японии в 2001 году,

принимая к сведению рекомендации, содержащиеся в Исследовании Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей\*, а также работу Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии,

1. Осуждает сексуальную эксплуатацию детей во всех ее формах, в частности:
  - a) с помощью детской проституции и детской порнографии, в том числе путем предложения, получения, обеспечения, предоставления или вербовки ребенка для подобных целей, или получения выгоды от эксплуатации ребенка в подобных целях;
  - b) когда используются принуждение, сила, мошенничество или угрозы, злоупотребление доверием, власть или влияние на ребенка или когда предлагаются или даются деньги или применяются иные формы вознаграждения/оплаты в обмен на сексуальные действия, в том числе в периоды вооруженных конфликтов или в постконфликтных ситуациях;
  - c) производство, распространение, рассылка или передача, предложение или иные способы предоставления всех форм детской порнографии (через компьютерные системы, Интернет или с помощью других средств);
  - d) намеренное приобретение и хранение детской порнографии;
  - e) торговля детьми для целей сексуальной эксплуатации;

---

\* Документ A/61/299 Генеральной Ассамблеи ООН был распространен 29 августа 2006 года. Доклад Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей был представлен 11 октября 2006 года Третьему комитету Генеральной Ассамблеи независимым экспертом Паулу Сержиу Пиньейру.

2. Призывает государства-участники привести свое законодательство по этому вопросу в соответствие с действующими международными обязательствами и нормами;
3. Настоятельно призывает государства-участники принять всесторонний подход к проблеме сексуальной эксплуатации детей, обращаясь к первопричинам и способствующим факторам, в том числе к проблеме спроса, которая порождает все формы сексуальной эксплуатации детей, и разработать всеобъемлющие и наступательные стратегии и меры, направленные на предупреждение сексуальной эксплуатации детей и борьбу с ней;
4. Настоятельно и со всей решимостью призывает государства-участники принять все правовые меры, необходимые для осуществления уголовного преследования за сексуальную эксплуатацию детей, с применением таких санкций, которые являются эффективными и соразмерными и которые оказывают сдерживающее воздействие. В этой связи побуждает государства-участники рассмотреть такие правовые меры, которые позволят им осуществлять уголовное преследование граждан за совершение серьезных сексуальных преступлений в отношении детей даже в том случае, если эти преступления совершаются в другой стране;
5. Призывает государства-участники укреплять возможности правоохранительных органов в целях активного проведения ими расследований и уголовного преследования правонарушителей;
6. Призывает государства-участники содействовать разработке программ по правовой защите, вспомоществованию, оказанию соответствующей медицинской помощи, реабилитации и реинтеграции для детей – жертв сексуальной эксплуатации и, если это уместно, обеспечивать безопасное возвращение жертв торговли детьми;
7. Призывает государства-участники повысить степень пропагандистско-просветительской работы на всех уровнях общества для освещения проблемы сексуальной эксплуатации детей;
8. Рекомендует государствам-участникам разработать сопоставимые системы регистрации и обмена данными, непосредственно относящимися к сексуальной эксплуатации детей, уделяя при этом должное внимание конфиденциальности личных данных, и содействовать созданию всеобъемлющих механизмов сбора данных и проведения исследований по проблеме сексуальной эксплуатации детей;
9. Поддерживает меры, принимаемые государствами-участниками во взаимодействии с неправительственными организациями (НПО) и надлежащими представителями соответствующих секторов экономики, такими как индустрия туризма и отдыха или средства массовой информации, с целью ликвидации спроса на сексуальную эксплуатацию детей;
10. Настоятельно призывает наращивать сотрудничество среди государств-участников в деле отслеживания, проведения расследований, уголовного преследования и вынесения наказаний лицам, виновным в сексуальной эксплуатации детей;

11. Рекомендует государствам-участникам разработать учебные программы по проблеме сексуальной эксплуатации детей для персонала, работающего, в частности, в системе правосудия, в полиции, в индустрии туризма, на транспорте, в социальной сфере, в системе здравоохранения, а также для представителей гражданского общества, религиозных организаций и системы образования;
12. Выступает за то, чтобы соответствующие органы в государствах-участниках, руководствуясь национальным законодательством, касающимся защиты личных данных, работали во взаимодействии с провайдерами Интернет-услуг, компаниями, обслуживающими кредитные карты, банками и другими юридическими лицами, а также с соответствующими НПО, с целью обеспечения отслеживания и сообщения информации, связанной с сексуальной эксплуатацией детей;
13. Рекомендует создавать телефоны или Интернет-адреса "доверия", по возможности во взаимодействии с НПО, по которым граждане могут сообщать о случаях сексуальной эксплуатации детей в условиях конфиденциальности, с тем чтобы правоохранительные органы могли проводить расследования по таким сообщениям и чтобы потерпевшие и их семьи могли получать соответствующую поддержку;
14. Принимает к сведению инициативы гражданского общества, направленные на борьбу с сексуальной эксплуатацией детей, включая, среди прочего, Кодекс поведения о защите детей от сексуальной эксплуатации в секторе путешествий и туризма, разработанный организацией ЭКПАТ, которая борется за искоренение проституции, детской порнографии и торговли детьми в сексуальных целях;
15. Поручает исполнительным структурам ОБСЕ, в рамках их существующих мандатов, изучить пути обеспечения соответствующей подготовки и повышения осведомленности по проблеме сексуальной эксплуатации детей для должностных лиц ОБСЕ, руководствуясь Кодексом поведения для сотрудников ОБСЕ и должностной инструкцией No. 11, посвященными проблеме торговли людьми;
16. Призывает соответствующие исполнительные структуры ОБСЕ, в рамках их существующих мандатов, уделять внимание проблеме сексуальной эксплуатации детей, в том числе ее связи с торговлей людьми, и подчеркивает необходимость для них и государств-участников сотрудничать с другими международными организациями, НПО и гражданским обществом для борьбы с сексуальной эксплуатацией детей.



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе**  
**Совет министров**  
**Брюссель, 2006 год**

MC.DEC/16/06  
5 декабря 2006 года  
RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
MC(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

## **РЕШЕНИЕ №. 16/06** **ПРАВОВОЙ СТАТУС, ПРИВИЛЕГИИ** **И ИММУНИТЕТЫ ОБСЕ**

Совет министров,

в соответствии с решением Хельсинкской встречи на высшем уровне 1992 года о необходимости рассмотреть "целесообразность заключения соглашения, предоставляющего ... международно признанный статус" организационным структурам ОБСЕ,

ссылаясь на последующие решения Стокгольмской встречи Совета 1992 года и Римской встречи Совета 1993 года, в частности на решение Римской встречи Совета о правоспособности, привилегиях и иммунитетах (документ CSCE/4-C/Dec.2 от 1 декабря 1993 года),

во исполнение соответствующих положений Будапештских решений 1994 года, Хартии европейской безопасности 1999 года и Декларации Стамбульской встречи на высшем уровне 1999 года,

принимая во внимание обсуждения, проходившие в 2000 и 2001 годах, и подготовленный для Совета министров доклад Постоянного совета о правоспособности, привилегиях и иммунитетах ОБСЕ (PC.DEC/383 от 26 ноября 2000 года),

вновь подтверждая последующие задачи, поставленные в этой связи Советом министров на его 9-й встрече в Бухаресте (2001 год) и его 10-й встрече в Порту (2002 год),

ссылаясь на рекомендацию Группы видных деятелей по вопросу повышения эффективности ОБСЕ (CIO.GAL/100/05 от 27 июня 2005 года) о том, чтобы государства-участники приняли конвенцию, признающую правоспособность ОБСЕ и предоставляющую привилегии и иммунитеты ОБСЕ и ее должностным лицам без внесения каких-либо изменений в политически обязательный характер обязательств ОБСЕ,

ссылаясь на решение Люблянской встречи Совета министров No. 17/05 о повышении эффективности ОБСЕ,

на основе рекомендаций группы юридических экспертов, созданной Председательством в 2006 году, и доклада об осуществлении первого пункта постановляющей части решения Люблянской встречи Совета министров No. 17/05 от 6 декабря 2005 года о повышении эффективности ОБСЕ,

учитывая, что вышеупомянутая группа экспертов, рассмотрев последствия, вытекающие из отсутствия международно-правового статуса и единых привилегий и иммунитетов ОБСЕ на техническом уровне, отметила наличие серьезных проблем, обусловленных отсутствием международно-правового статуса и единых привилегий и иммунитетов ОБСЕ,

постановляет:

1. Что работа над проектом конвенции о международном юридическом лице, правоспособности, привилегиях и иммунитетах ОБСЕ будет продолжена на основе текста проекта, подготовленного юридическими экспертами в 2001 году (распространен в качестве документа СЮ.ГАЛ/188/06);
2. Создать неофициальную рабочую группу на уровне экспертов в рамках Постоянного совета и поручить ей доработать проект конвенции о международном юридическом лице, правоспособности, привилегиях и иммунитетах ОБСЕ. Рабочая группа через Постоянный совет представит этот проект конвенции Совету министров, с тем чтобы Совет министров утвердил его, по возможности, в 2007 году.

МС.DEC/16/06  
5 декабря 2006 года  
Добавление

Original: RUSSIAN

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ  
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)  
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОБСЕ**

со стороны делегации Российской Федерации:

"Присоединившись к консенсусу по решению СМИД по правовому статусу, привилегиям и иммунитетам ОБСЕ, российская делегация продолжает настаивать на том, что единственным вариантом решения данного вопроса в соответствии с нормами международного права является разработка учредительного документа ОБСЕ в виде Устава или Статута. Без Устава ОБСЕ нельзя рассматривать в качестве полноценной международной организации. Мы считаем необходимым исходить из соответствующей рекомендации доклада "Группы видных деятелей", согласно которой государства-участники должны разработать краткий Устав или Статут ОБСЕ, содержащий ее базовые цели и принципы, ссылку на существующие обязательства, а также структуру ее основных руководящих органов.

В любом случае вступление в силу Конвенции о привилегиях и иммунитетах, если и когда ее проект будет согласован, возможно только одновременно с вступлением в силу Устава или Статута ОБСЕ,

Данную позицию Российская Федерация намерена твердо отстаивать в ходе предстоящих переговоров в рамках экспертной рабочей группы по правовому статусу ОБСЕ.

Просьба присоединить данное заявление к принятому решению и включить его в Журнал дня сегодняшнего заседания".



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе**  
**Совет министров**  
**Брюссель, 2006 год**

MC.DEC/17/06  
5 декабря 2006 года

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
MC(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

## **РЕШЕНИЕ No. 17/06**

### **УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ПРОЦЕССА КОНСУЛЬТАЦИЙ**

Совет министров,

памятуя о всеобъемлющем подходе ОБСЕ к безопасности, охватывающем военно-политическое, экономико-экологическое и гуманитарное измерения, и признавая одновременно необходимость в многомерном подходе как с точки зрения концептуального подхода, так и программной деятельности,

принимая во внимание рекомендацию Группы видных деятелей о разработке структуры комитетов в целях придания процессу консультаций и принятия решений более открытого характера для участия, интерактивности и транспарентности при более активном и эффективном привлечении всех государств-участников и о расширении участия в этом процессе,

ссылаясь на Решение No. 17/05 Люблянской встречи Совета министров о повышении эффективности ОБСЕ,

признавая необходимость в усовершенствовании консультаций и диалога, в том числе в целях подготовки дебатов, выводов и решений Постоянного совета,

сознавая желательность избегать создания рабочих групп и не поощрять учреждения дополнительных органов,

стремясь расширять сотрудничество в противодействии новым угрозам безопасности более эффективным образом и обеспечивать всеобъемлющие и более эффективные рамки для политического диалога между всеми государствами-участниками,

постановляет учредить следующие комитеты в качестве неофициальных вспомогательных органов Постоянного совета:

Комитет по безопасности, который будет выполнять следующие задачи:

- обсуждать невоенные и политические аспекты безопасности, в том числе выполнение обязательств государств-участников;
- рассматривать по просьбе Председательства в консультации с государствами-участниками вопросы в области разных измерений в конкретной увязке с невоенными аспектами безопасности;
- оказывать поддержку в подготовке Ежегодной конференции по обзору проблем в области безопасности с учетом вклада Форума по сотрудничеству в области безопасности (ФСБ) и других соответствующих совещаний;
- обсуждать рекомендации Постоянному совету о программе работы, в том числе дальнейшие действия относительно рекомендаций вышеупомянутых совещаний;

Экономический и экологический комитет, в который вольется существующий экономический и экологический подкомитет Постоянного совета и который будет выполнять следующие задачи в дополнение к тем, которые изложены в Решении No. 3 встречи Совета министров в Бухаресте об укреплении роли ОБСЕ как форума для политического диалога:

- обсуждать экономические и экологические вопросы, включая выполнение обязательств государств-участников;
- оказывать поддержку в подготовке к совещаниям Экономического и экологического форума (ЭЭФ) и других совещаний по экономическим и экологическим вопросам;
- рассматривать по просьбе Председательства в консультации с государствами-участниками вопросы в области разных измерений в конкретной увязке с экономическими и экологическими аспектами безопасности;
- обсуждать рекомендации Постоянному совету о программе работы, включая дальнейшие действия относительно рекомендаций ЭЭФ; и

Комитет по человеческому измерению, который будет выполнять следующие задачи:

- обсуждать вопросы человеческого измерения, в том числе выполнение обязательств государств-участников;
- оказывать поддержку в подготовке совещаний по выполнению в области человеческого измерения и других совещаний в области человеческого измерения;



- рассматривать по просьбе Председательства в консультации с государствами-участниками вопросы в области разных измерений в конкретной увязке с человеческим измерением;
- обсуждать рекомендации Постоянному совету о программе работы, включая дальнейшие действия относительно рекомендаций совещаний в области человеческого измерения;

постановляет далее:

в начале каждого года Председательство в консультации с государствами-участниками будет далее уточнять задачи вышеупомянутых комитетов и определять программу работы, отражающую цели и приоритеты Организации, с учетом также необходимости обеспечения охвата рассматриваемых многомерных вопросов.

Консультативный комитет по управлению и финансам будет продолжать действовать в рамках нынешнего мандата, установленного Решением No. 552 Постоянного совета.

Вышеупомянутые комитеты будут встречаться в неофициальном формате и будут отчитываться, высказывать предложения и рекомендации и готовить соответствующие решения для Постоянного совета в рамках Подготовительного комитета. Соответствующие положения Правил процедуры ОБСЕ, в частности раздела V(A), будут применяться к работе комитетов.

Подготовительный комитет может созываться Председательством на специальной основе для рассмотрения общих и организационных вопросов, касающихся Организации, в том числе подготовки встреч Совета министров/встреч глав государств и правительств. На заседаниях Подготовительного комитета могут рассматриваться многомерные вопросы, а также другие вопросы, не охваченные тремя созданными новыми комитетами, когда по мнению Председательства в консультации с государствами-участниками они заслуживают обсуждения в таком формате.

Как правило, каждый комитет будет собираться по крайней мере один раз в месяц. По инициативе Председательства или председателя комитета или по просьбе одного или более государств-участников каждый комитет может собираться так часто, как это требуется с учетом необходимости в консультациях или подготовке решений Постоянного совета. Председательство и председатели комитетов будут избегать одновременного проведения заседаний неофициальных вспомогательных органов.

Комитеты будут рассматривать вопросы в пределах своей компетенции по просьбе Председательства, Постоянного совета или одного или более государств-участников.

Пункты 6-9 раздела V(A) Правил процедуры ОБСЕ будут применяться в отношении участия в заседаниях трех новых учрежденных комитетов в той же мере, в какой они применяются к участию в заседании Подготовительного комитета.

Секретариат ОБСЕ будет обеспечивать поддержку в работе комитетов.

Настоящее решение будет применимо в течение одного года начиная с 1 января 2007 года. Оно будет подлежать рассмотрению Постоянным советом в конце 2007 года с целью принятия решения о его возможном продлении с учетом накопленного опыта в новой структуре.



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе**  
**Совет министров**  
**Брюссель, 2006 год**

MC.DEC/18/06  
5 декабря 2006 года  
RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
MC(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

**РЕШЕНИЕ No. 18/06**  
**ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ**  
**ИСПОЛНИТЕЛЬНЫХ СТРУКТУР ОБСЕ**

Совет министров,

подтверждая мандат Генерального секретаря, утвержденный решением Совета министров на его встрече в Стокгольме в 1992 году,

принимая во внимание последующие решения встреч руководителей глав и правительств, Совета министров и Постоянного совета, в частности, решения Совета министров MC(10).DEC/8, MC.DEC/1/03, MC.DEC/15/04, решения Постоянного совета No. 485, 486, 550, 552 и 553, а также доклад Группы видных деятелей,

желая повысить эффективность ОБСЕ, в том числе Секретариата, институтов и структур на местах, и с этой целью желая уточнить роль и обязанности Генерального секретаря ОБСЕ,

напоминая о принятом на Люблянской встрече Совета министров Решении No. 17/05 о повышении эффективности ОБСЕ,

напоминая, что Генеральный секретарь черпает свои полномочия в коллективных решениях, принимаемых государствами-участниками, и действует под руководством Действующего председателя,

постановляет:

1. В связи с дальнейшим повышением роли Генерального секретаря ОБСЕ Совет министров:

вновь подтверждает мандат Генерального секретаря ОБСЕ;

призывает Генерального секретаря в полной мере использовать его/ее мандат путем, в частности:

- обращения внимания Постоянного совета или Форума по сотрудничеству в области безопасности (ФСБ), в консультации с соответствующим Председательством, на любой вопрос, который он/она считает актуальным для его/ее мандата;
- внесения вклада в обсуждение и участия в обсуждении любого пункта повестки дня, включая рассмотрение текущих вопросов, среди прочего, в виде справочной информации, анализа и консультаций;
- представления общих контуров программы и проекта сводного бюджета в Постоянном совете;
- поддержания тесных контактов со всеми делегациями ОБСЕ;
- подготовки для государств-участников, после консультаций с Председательством, докладов о деятельности Секретариата по мониторингу и реализации соответствующих решений, принимаемых директивными органами ОБСЕ;

просит Генерального секретаря регулярно проводить совещания с руководителями институтов по вопросам координации деятельности, с тем чтобы обеспечить единение усилий и не допускать дублирования программ, соблюдая при этом уважение мандатов этих институтов;

вновь подтверждает координирующую роль Генерального секретаря в процессе подготовки сводного бюджета наряду с его/ее обязанностью оказывать помощь управляющим фондами в осуществлении мандатов и директивных указаний, получаемых от государств-участников. В этой связи Генеральный секретарь оказывает поддержку управляющим фондами в вопросах надлежащего применения Единой системы административных правил, в том числе Финансовых положений и правил и Положений и правил о персонале, и дальнейшего внедрения и применения системы составления бюджета по программам на основе достигнутого. Генеральный секретарь обязан обеспечить координацию деятельности по программам между Секретариатом, институтами и структурами на местах, а также между структурами на местах, при уважении их мандатов и мандатов, выданных государствами-участниками управляющим фондами;

просит Генерального секретаря регулярно отчитываться перед государствами-участниками о ходе внедрения и осуществления систем составления бюджета по программам на основе достигнутого и разработать предложения по дальнейшему совершенствованию этой системы;

предлагает Генеральному секретарю обеспечить дальнейшее укрепление процедуры оценки деятельности по управлению фондами и регулярно информировать государства-участники о достигнутых результатах;

просит далее Генерального секретаря оказывать поддержку процедуре планирования, включая, в зависимости от случая, среднесрочное планирование, осуществляемую управляющими фондами в рамках каждой структуры на местах и каждого института, и организовать в этой связи необходимую координацию действий;

2. В связи с укреплением Секретариата Совет министров:

порукает Генеральному секретарю подготовить предложение о пересмотре штатной структуры для утверждения государствами-участниками, с тем чтобы привести структуру Секретариата в соответствие с современными требованиями и приоритетами Организации;

порукает далее Генеральному секретарю подготовить для государств-участников предложения по укреплению потенциала Секретариата;

3. В связи с повышением эффективности структур ОБСЕ на местах Совет министров:

выражает согласие с тем, что структурам на местах должен выдаваться мандат сроком на один год при отсутствии возражения со стороны государства-участника, принимающего такую структуру на месте;

порукает Генеральному секретарю оказывать содействие Председательству в деле внедрения системы регулярной оценки деятельности руководителей миссий и заместителей руководителей миссий. Подготовка отчета об оценке вменяется в обязанность Председательства. Исходя из этого, призывает Председательство, после консультаций с Генеральным секретарем и принимающей страной, проводить ежегодные встречи с руководителем каждой миссии для обсуждения работы миссии и хода выполнения ее мандата. В этом контексте следует рассмотреть вытекающую отсюда деятельность с целью дальнейшего повышения эффективности работы миссий;

призывает Действующего председателя обеспечить полную транспарентность и конкурентоспособность в связи с осуществлением процедуры отбора руководителей и заместителей руководителей структур на местах. Фамилии и гражданство всех кандидатов на эти должности следует направлять всем государствам-участникам по истечении срока представления заявлений.



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе**  
**Совет министров**  
**Брюссель, 2006 год**

MC.DEC/19/06  
5 декабря 2006 года  
RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
MC(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

## **РЕШЕНИЕ №. 19/06**

### **ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ ОБСЕ**

Совет министров,

принимая во внимание рекомендации, подготовленные Группой видных деятелей (CIO.GAL/100/05 от 27 июня 2005 года),

во исполнение Решения Совета министров No. 17/05 о повышении эффективности ОБСЕ,

вновь подтверждая свою полную приверженность нормам, принципам и обязательствам ОБСЕ, в частности принципам хельсинкского Заключительного акта 1975 года и Парижской хартии для новой Европы 1990 года, которые имеют равную силу для всех государств-участников,

подчеркивая роль Организации как регионального соглашения по смыслу главы VIII Устава ООН и как одного из главных инструментов раннего предупреждения, предотвращения конфликтов, урегулирования кризисов и постконфликтного восстановления,

вновь подтверждая всеобъемлющий подход ОБСЕ к проблеме безопасности и важность всех трех измерений: военно-политического, экономического и экологического и человеческого измерений, учитывая при этом, что многие виды ее деятельности осуществляются на стыке этих измерений,

признавая общие для государств-участников вызовы и необходимость сотрудничества в духе партнерства и единства целей,

призывая государства-участники в полной мере использовать Организацию в качестве форума для политического диалога,

побуждая государства-участники воспользоваться, в зависимости от случая, помощью, которую предлагают институты и структуры ОБСЕ на местах для выполнения их обязательств,

подтверждая свою решимость повышать эффективность ОБСЕ и постоянно сверять саму Организацию и методы ее работы с веяниями времени и изменяющимися вызовами, руководствуясь, в частности, следующими целями:

- лучше фокусировать деятельность Организации и расставлять приоритеты в тех областях, в которых она обладает сравнительным преимуществом,
- обеспечивать согласование приоритетов и планов действий на перспективу в соответствии с обязательствами и решениями ОБСЕ,
- повышать транспарентность и эффективность процесса принятия решений на основе суверенного равенства государств и правила консенсуса,
- воспитывать среди государств-участников чувство единства цели и общей ответственности,

## **Раздел 1. Доклад Постоянного совета**

1. Выражает благодарность Постоянному совету за работу, проделанную в соответствии с пунктом 1 Решения Совета министров No. 17/05, и принимает к сведению доклад, изданный в рамках мандата Председательства (МС.GAL/2/06);
2. Ссылается на принятие Советом министров:
  - Правил процедуры ОБСЕ (МС.DOC/1/06);
  - решения о Руководящем совете ОБСЕ (МС.DEC/4/06);
  - решения об усовершенствовании процесса консультаций;
  - решения о правовом статусе, привилегиях и иммунитетах ОБСЕ;
  - решения о повышении эффективности исполнительных структур ОБСЕ;
3. Приветствует принятие Постоянным советом:
  - решения о переименовании Экономического форума ОБСЕ (РС.DEC/743);
  - решения о руководящих принципах организации совещаний ОБСЕ;
  - решения о внесении поправок в Положения и Правила о персонале ОБСЕ;
  - решения о повышении эффективности и действенности людских ресурсов ОБСЕ;
4. Выражает надежду, что последние решения Постоянного совета внесут вклад в обеспечение транспарентности, беспристрастности и последовательности действий при наборе персонала, повысят профессионализм сотрудников ОБСЕ, усилят систему

управления ее людскими ресурсами, а также будут способствовать сохранению коллектива квалифицированных и талантливых сотрудников с помощью процедур состязательности и равноправного доступа; признает необходимость содействия установлению гендерного баланса среди сотрудников, а также более широкого национального многообразия персонала ОБСЕ на различных уровнях;

5. С удовлетворением принимает к сведению позитивные изменения в системе управления сводным бюджетом и внебюджетными ресурсами, которые способствуют повышению действенности, эффективности и транспарентности деятельности Организации, в том числе мероприятий по ее финансированию, анализу и оценке;

6. Приветствует усилия Генерального секретаря по дальнейшему совершенствованию системы, с помощью которой обеспечивается принятие внебюджетных взносов, составление бюджетных смет, распределение и расходование средств, мониторинг, составление отчетов и подготовка доклада под его/ее руководством и контролем;

7. Подчеркивает сохраняющуюся необходимость улучшить общую регламентирующую базу в финансовой области ОБСЕ и в этой связи просит Председательство подготовить доклад Постоянному совету о прогрессе, достигнутом на переговорах по Финансовым положениям, до 31 марта 2007 года; призывает Постоянный совет принять эти измененные Финансовые положения, желательно, до 1 июля 2007 года;

8. Считает, что требуется дополнительно изучить вопрос о том, как тематические миссии можно было бы превратить в полезный и эффективный инструмент для рассмотрения вновь возникающих угроз для системы безопасности, особенно с учетом потребностей, охватывающих весь регион ОБСЕ, при том понимании, что эти миссии, если и когда они будут созданы, будут в конечном итоге сформированы в зависимости от конкретных вопросов, с учетом также финансовых последствий;

9. Постановляет продолжать усилия по повышению эффективности ОБСЕ, описанные в положениях настоящего раздела и в решениях, упомянутых в настоящем разделе, и с этой целью поручает Постоянному совету постоянно следить за их осуществлением;

## **Раздел 2. Доклад БДИПЧ**

1. Выражает благодарность БДИПЧ за работу, проделанную в соответствии с пунктом 2 Решения Совета министров No. 17/05, и принимает к сведению его доклад, изданный 10 ноября 2006 года;

2. Признает, что БДИПЧ в ходе осуществления его мандата продемонстрировало свои возможности по оказанию содействия государствам-участникам в выполнении их обязательств в сфере человеческого измерения;

3. Напоминает государствам-участникам, что им следует сверять свое законодательство и правовую практику с обязательствами ОБСЕ;



4. Принимает к сведению оценку, касающуюся нынешнего состояния хода осуществления государствами-участниками существующих обязательств, и подчеркивает, в частности, что ответственность за эффективное исполнение обязательств, принятых ими в рамках ОБСЕ, лежит на самих государствах-участниках. В этой связи БДИПЧ играет важную роль, оказывая им помощь;
5. Поручает Постоянному совету, принимая во внимание рекомендации БДИПЧ и других соответствующих институтов ОБСЕ, обратить внимание на проблемы выполнения обязательств в областях, сформулированных в настоящем докладе, имея в виду более эффективное использование помощи БДИПЧ;
6. Принимает к сведению содержащиеся в этом докладе предложения, касающиеся новых обязательств, и просит Постоянный совет вынести по ним свое заключение еще до начала встречи Совета министров в Мадриде в 2007 году;
7. Признает, что БДИПЧ обладает экспертным опытом для оказания помощи государствам-участникам с помощью видов деятельности, связанных с электоральным процессом, включая обзор избирательного законодательства и проведение наблюдений за ходом выборов;
8. Обязуется и далее развивать деятельность ОБСЕ, связанную с электоральным процессом, и в этой связи вновь подтверждает положения Документа Копенгагенского совещания Конференции по человеческому измерению ОБСЕ (1990 год) в качестве краеугольного камня общих обязательств ОБСЕ, принятых государствами-участниками в целях защиты и поддержки прав человека и основных свобод, включая те права и свободы, которые необходимы для проведения демократических выборов;
9. Отмечает, что эти обязательства дополнены соответствующими положениями Декларации Будапештской встречи на высшем уровне (1994 год), Декларации Лиссабонской встречи на высшем уровне (1996 год), Декларации Стамбульской встречи на высшем уровне (1999 год), Хартии европейской безопасности (1999 год) и последующими решениями встреч Совета министров в Порту (2002 год) и Маастрихте (2003 год), дополнившими эти обязательства;
10. Вновь подтверждает обязательства государств-участников приглашать для мониторинга выборов наблюдателей других государств-участников, БДИПЧ, Парламентской ассамблеи ОБСЕ и соответствующих институтов и организаций, желающих направить таких наблюдателей;
11. Подчеркивает, что сами государства-участники могут эффективно способствовать укреплению добросовестности электорального процесса путем направления своих наблюдателей;
12. Признает существующую необходимость обеспечения подотчетности, объективности, транспарентности и профессионализма процесса наблюдения за выборами;

13. Соглашается с тем, что БДИПЧ следует внедрить в практику все усовершенствования и рекомендации о деятельности, связанной с выборами, в том числе рекомендации, содержащиеся в докладе и особенно в приводимом ниже перечне, и регулярно представлять доклады об их осуществлении, через своего Директора, для рассмотрения Постоянным советом, в зависимости от случая:

- и далее укреплять методику наблюдения и программы оказания помощи;
- обеспечить в рамках электоральной деятельности БДИПЧ максимально широкий географический охват;
- и далее диверсифицировать участие краткосрочных, долгосрочных и "основных" групп наблюдателей путем расширения поддержки идеи увеличения числа государств-участников, поощрения государств-участников вносить взносы в фонд диверсификации, поддержки национальных усилий по подготовке кадров и развития сетей ОБСЕ, объединяющих специалистов-практиков по наблюдению за ходом выборов;
- при поддержании наивысших профессиональных стандартов обеспечить дальнейшее повышение уровня транспарентности набора кандидатов в состав групп наблюдения, в том числе путем проведения активных рекламных кампаний, учебных мероприятий, конкурсных процедур и подготовки открытых списков для руководителей миссий по наблюдению за ходом выборов и членов "основных групп", которые должны регулярно доводиться до сведения государств-участников и распространяться через находящиеся в публичном доступе базы данных;
- уделять максимальное внимание вопросам независимости, беспристрастности и профессионализма сотрудников БДИПЧ, осуществляющих наблюдение за ходом выборов;
- расширять лингвистический охват и обеспечивать, чтобы используемые языки никоим образом не сказывались на эффективности наблюдений;

14. Подчеркивает, что наблюдение за ходом выборов является общей задачей для ОБСЕ/БДИПЧ, Парламентской ассамблеи ОБСЕ и других парламентских институтов;

15. Признает, что тесное сотрудничество с Парламентской ассамблеей ОБСЕ существенно повышает авторитет усилий ОБСЕ по обеспечению наблюдения за ходом выборов, и призывает БДИПЧ продолжать в рамках партнерства с Парламентской ассамблеей работу по организации миссий наблюдения за выборами на основе Соглашения о сотрудничестве 1997 года;

16. Приветствует предложения об активизации усилий по наращиванию эффективности помощи БДИПЧ, предоставляемой государствам-участникам по их просьбе, в том числе путем более эффективного использования встреч по человеческому измерению.



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе**  
**Совет министров**  
**Брюссель, 2006 год**

MC.DEC/20/06  
5 декабря 2006 года

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
MC(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

## **РЕШЕНИЕ №. 20/06**

### **БУДУЩЕЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВО ОБСЕ**

Совет министров,

приветствуя предложение Казахстана взять на себя функции Председательства ОБСЕ,

считая, что целью ОБСЕ является достижение полного осуществления существующих в ОБСЕ обязательств, норм и ценностей путем сотрудничества между государствами-участниками,

считая, что ключевой причиной для государств-участников ОБСЕ наделять друг друга наивысшими функциональными обязанностями является проявление готовности и способности осуществлять руководство в таком сотрудничестве,

считая, что государства-участники равноправны в предложении такого проявления и, следовательно, в равной степени правомочны осуществлять наивысшие обязанности в рамках ОБСЕ,

считает, что Казахстан привержен программе политических действий и реформ и осуществлению руководства в утверждении обязательств, норм и ценностей ОБСЕ,

постановляет вернуться к предложению Казахстана о заявке на Председательство ОБСЕ в 2009 году не позднее своей встречи в Испании в 2007 году.

MC.DEC/20/06  
5 декабря 2006 года  
Добавление 1

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ  
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)  
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОБСЕ**

со стороны делегации Казахстана:

"Г-н Председатель,

в связи с принятием решения Совета министров о будущем Председательстве ОБСЕ я хотел бы сделать интерпретирующее заявление в соответствии с пунктом 6 раздела IV.1(A) Правил процедуры ОБСЕ.

Казахстан выражает сожаление по поводу отсутствия консенсуса по вопросу выбора государства-участника для выполнения функций Председательства в 2009 году, несмотря на тот факт, что существует лишь одно единственное государство, которое предложило свою кандидатуру, и тот факт, что в соответствии с Решением No. 8, принятым Советом министров в Порту, и Правилами процедуры ОБСЕ такое решение принимается "как правило, за два года до начала срока полномочий Председательства".

Мы считаем, что данное решение не может служить в качестве прецедента на будущее для нашей Организации. В соответствии с Заключительными рекомендациями консультаций в Хельсинки 1973 года "все государства, принимающие участие в СБСЕ/ОБСЕ, участвуют в нем как суверенные и независимые государства и в условиях полного равенства",

Мы согласились с данным решением при том понимании, что государства-участники будут и далее уделять внимание этому вопросу в ходе 2007 года, с тем чтобы потенциальное Председательство 2009 года имело достаточно времени на подготовку, как и в случае предыдущих председательств.

Тот факт, что Казахстан присоединился к консенсусу по данному конкретному решению, вновь свидетельствует о нашей приверженности конструктивному подходу и о нашем уважении существующих позиций всех государств-участников.

Прошу Вас, г-н Председатель, должны образом зарегистрировать настоящее интерпретирующее заявление".

MC.DEC/20/06  
5 декабря 2006 года  
Добавление 2

Original: RUSSIAN

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ  
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)  
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОБСЕ**

со стороны делегации Российской Федерации:

"Присоединяясь к консенсусу по решению СМВД о будущем председательстве ОБСЕ, российская делегация подтверждает, что Россия поддерживает заявку Казахстана на председательство в ОБСЕ в 2009 году.

Наша позиция хорошо известна и соответствует решению Совета глав государств Содружества Независимых Государств, принятому в г. Казань 26 августа 2005 года.

Вместе с тем, попытки установления каких-либо условий по определению председательства в ОБСЕ для нас неприемлемы. Данное решение не должно рассматриваться как создающее прецедент на будущее и не должно подрывать основополагающие принципы суверенного равенства государств – участников ОБСЕ.

Просьба приложить данное заявление к принятому решению и включить его в Журнал дня сегодняшнего заседания".



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе**  
**Совет министров**  
**Брюссель, 2006 год**

MC.DEC/  
5 декабря 2006 года

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**Второй день четырнадцатой встречи**  
MC(14) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

**РЕШЕНИЕ**  
**О СРОКАХ И МЕСТЕ ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕЙ ВСТРЕЧИ**  
**СОВЕТА МИНИСТРОВ ОБСЕ, ПРИНИМАЕМОЕ**  
**С СОБЛЮДЕНИЕМ ПРОЦЕДУРЫ МОЛЧАНИЯ**  
**С ИСТЕЧЕНИЕМ ПЕРИОДА МОЛЧАНИЯ В 17 ЧАС. 00 МИН.**  
**(ПО ЦЕНТРАЛЬНОЕВРОПЕЙСКОМУ ВРЕМЕНИ) В ПЯТНИЦУ,**  
**8 ДЕКАБРЯ 2006 ГОДА**

Совет министров

постановляет, что пятнадцатая встреча Советов министров ОБСЕ будет созвана  
29 – 30 ноября 2007 года в Мадриде.